

PART ONE

SERIAL LIST, WITH DESCRIPTION

1. SWAHILI MANUSCRIPTS

1. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Fatiha A
2. 67 p. 33×20 cm. 1352
Obt. from H.M.
p. 1-27 **Qasim, Qadhi A**
p. 2 28-67 **-Dachi, Ut., wa Vita vya wa- A**
3. 338 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Sheikh Mbarak Ali Hinawy
Rasi 'IGhul, Ut. wa A
4. 110 p. 25×15 cm. Film
Obt. From Sh. Mbarak Ali Hinawy
p. 1-20 **Khaibara, Ut. wa Vita vya A**
p. 21-98 **Tabuka, Ut. wa A**
p. 99-110 **Ngamia na Paa, Ut. wa A**
5. 5 p. 20×16 cm. 1957
Obt. from H.M.
1. **Hamza, Tafsiri ya Sura A**
2. **Maun, Tafsiri ya Sura A**
6. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Fiyl, Tafsiri ya Sura A
7. 1 p. 33×20 cm. 1958
Obt. from Sh. Suleman bin Mohamed
Maji Maji, Ut. wa (2) A
8. 2 p. 33×20 cm. 1958
Obt. from Seleman Mohamed
Mgogoro A
9. 14 p. 33×20 cm. 1958
Obt. from authors, 1958
Allen in Mafya, Poems of Welcome to R. & A
10. 3 p. 33×20 cm. 1958
Obt. form Daudi Farahani of Kisange, Kilwa
Maji Maji, Ut. wa (1) A
11. 23 p. 16.5×10 cm.
Obt. from M.B.
Nalishuka juu R
Early translations of hymns, from Mombasa
12. 16 p 20×16 cm. Film
Obt. from Mohamed Sheikh Mohamed, Mafia 1959
p. 1-7 **Amu Kwetu A**
p. 8-12 **1374 Waji Waji A**
p. 12-14 **Durri 'I-Mandhuma (fragment)**
p. 14-16 **Shairi A**
13. 25 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Mohamed Sheikh Mohamed, Mafia 1959
Asha, Ut. wa A
A very bad photograph
14. 9 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Mafia, 1959
Maswali na Majibu A
15. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Qaria, Tafsiri ya Sura A
16. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Inshiqaq, Tafsiri ya Sura ya A

17. 5 p.
Obt. from Selemeni Ali
Sultan Kimweri. Letters about
tribute from various rulers of
Mrima A
18. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Tatwif, Tafsiri ya Sura A
19. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from Salehe Kibwana
Tajiri, Qisa cha R
20. 14 p. 33×20 cm. 1960
Obt. from H.M.
**Hussein R. A., Qisa cha Seyyi-
dina R**
21. 37 p. 33×20 cm. 1961
Obt. from Mohamed Haroob el-
Kindy
Mashairi R
22. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Infitwar A
23. 5 p. 33×20 cm.
Obt. from Mzee bin Ali bin
Kidigo 'I-Qadiri
Makunganya, Shairi la R
24. 2 p. 20×16 cm. 1959
Obt. from H.M.
Buruji A
25. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Twamshukuru Jalali A
26. 67 p. 33×20 cm. 1933
Obt. from B. D. Copland
p. 96-95 **Wilada Naby A**
p. 94-44. **Ayubu. A.** An unreliable
Ms. It is known to have been
transliterated from the printed
Roman
- p. 30-20 **Mombasa history A**
p. 19-17 **Shufaka A** (fragment)
27. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J., 1959
**Mbarak Ali ya Mlima Yamtwibu
R**
28. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
**Utakimbiwa kwa kuomba kila
mara R**
29. 166 p. 33×20 cm. Film 1956
Obt. by P.S.S. from the late Sele-
man Mohamed Suleman of
Pemba
p. 1-65 **Abdir Rahman (Mrima) A**
p. 66-114 **Miqidadi na Mayasa,
Ut. wa A**
p. 115-166 1957 **Shamiun, Ut. wa
A**
The published version was taken
from an inaccurate typescript
itself taken from this Ms.
30. 106 p. 24.5×19.5 cm.
p. 1-21 **Kutawafu Naby, Ut. wa**
p. 23-91 **Abdirahmani (Mrima) A**
= Allen B
p. 92-106 **Wasiat Mu'allif A**
31. 45 p. 25.4×20.5 cm. c. 1932
Obt. from Mohamed Hemedi
Abdallah el-Buhry (typist)
**Abdirahmani, Ut. wa, vv. 101-
1000 R = Allen M**
32. 68 p. 33×20 cm.
Obt. from M.B.
**Abdirahmani, Ut. wa (Mrima)
R = Allen X & Y**
33. 225 p. 16×10 cm.
Obt. from M.B.
**Abdirahmani, Ut. wa. A = Allen
Z**

34. 7 p. 27×20.5 cm. c. 1961
Obt. from A.N.J.
Wasafiri, Qisa cha R
35. 95 p. 28×22 cm. c. 1930
Obt. from Petro Richard (Author)
Bondei History R
36. 2 p. 33×20 cm. 1933
Obt. from B. D. Copland, who
obtained it from Maulidi bin
Ali
Wilada Naby A
37. 82 p. 33×20 cm. c. 1961
Obt. from Hamisi Juma (scr.)
Rasi 'I-Ghul, Ut. wa, 1-1400 A
38. 9 p. 33×20 cm. c. 1961
Obt. from H.M.
Maulidi (Ukawafi) R
39. 15 p. 33×20 cm. c. 1961
Obt. from H.M.
Kiokozi cha Banati R
40. 3 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
**Dezi, Mashairi ya, & Harisi,
Mashairi ya R**
41. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
**Harisi ambaye alikuwa badala ya
Dezi, Mashairi ya R**
42. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Asiyetaka kufunzwa R
43. 11 p. 25.5×20 cm.
Obt. from Alice Werner per Mar-
garet Bryan.
**Jomvu, Lyrics collected at. R
Eng. & Sw.**
44. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J. 1959
Gogo na Uamuzi R
45. 41 p. 32×15 cm. 1955
Obt. from A.N.J.
Mashairi R
46. 37 p. 33×20 cm.
Obt. from C. G. Richards
Mashairi, Muyaka et al. R
47. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
1. **Umbo la Mtume. A**
2. **Kuishangiria Ramadhani A**
48. 230 p. 23×18 & 25.5×20 cm.
Obt. from M.B.
Tabuka, Notes on R Eng.
49. 11 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
Siraji (Mwana Helewa) R
50. 38 p. 25×20 cm.
Obt. from M.B.
Inkishafi, Notes on R
51. 4 p. 25×20 cm.
Obt. from M.B.
Kozi na Ndiwa R
52. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Mkoko washitaki R
53. 8 pp. 33×20 cm.
On loan from H., Copyright
p. 1-5 **Kozi na Ndiwa A**
p. 5-8 **Durri 'IMandhuma A**
54. 2 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Maawia na Yazidi R
55. 2 p. 33×20 cm.
Mohamed Kijuma (scr.)
On loan from H. Copyright
Nyimbo A

56. 4 p. 33×20 cm.
Obt. from B. D. Copland, 1933
Unguja, Vita vya (Utenzi) A
 57. 33 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Mashairi R
 58. 33 p. 25×20 cm.
Obt. from Alice Werner per M.B.
Ayubu R
Miss Werner's corrected type-script
 59. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Dua nitakabaliya R
 60. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Mke Kutoka twaani R
 61. 26 p. c. 33×15 cm. Film
Obt. from Omar Abdallah of
Duruni, Mafia, grandson of
author
Shamba Log Book A
 62. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Enyi muendao hija R
 63. 17 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
Faraidhwi, Mashairi ya R
 64. 2 p. 40×34 cm. Film
Obt. from Mohamed Hemedi al-
Buhry
Jinni A (in authors handwiting)
 65. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Sijikwae kwa ulimi R
 66. 6 p. 1958
Obt. from Allen
- Mashairi sung by Said Mohamed
Alley of Pande, Kilwa
Poor copy R
 67. 68 p. 25×20 cm. 1942
Obt. from Salehe Juma Kiagata
(Musoma)
**Maisha ya Kabila ya Waruri
(Abakwaya) R**
 68. 22 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
Mashairi Natulubu R
 69. 44 p. 20×16 cm.
p. 1-15 **Dini**, Ut. wa. A (good Ms.)
p. 18-38 **Dua** (to follow Ut. wa
Dini) A
p. 38 **Thawabu ya Dua A**
p. 40-44 Arabic
 70. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Risala wangu wa shani R
 71. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Ada ya Mpashwa Deni R
 72. 1 p. 33×20 cm.
Ewe Nyuni ya layali R
 73. 2 p. 33×20 cm. 1961
Ziateni Nukusani R
 74. 25 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Qiyama, Ut. wa R
 75. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from Musa Mzenga
**Mkunga & Fatuma binti Abdalla
R**
 76. 7 p. 20×16 cm.
Waadhi, Ut. wa R

77. 16 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Asha, Ut. wa R
78. 18 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Tanbih R
79. 19 p. 29×23 cm. 1958
Obt. from A.N.J. 1959
p. 1 *Fatiha*, Tafsiri ya Sura R
p. 3 *Maun*, Tafsiri ya Sura R
p. 5 *Fil*, Tafsiri ya Sura R
p. 7 *Hamza*, Tafsiri ya Sura R
p. 9 *Qaria*, Tafsiri ya Sura R
p. 11 *Zilza*, Tafsiri ya Sura R
p. 13 *Inshiqaq*, Tafsiri ya Sura R
p. 17 *Tatwif*, Tafsiri ya Sura R
p. 19 *Infitwar*, Tafsiri ya Sura R
80. 24 p. 33×20 cm.
Mashairi R
By el-Amin Ali Mazrui.
81. 21 p. 33×20 cm. 1955-1962
Obt. from A.N.J.
Mashairi R & A
82. 2 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Nalisiwezi Nyumbani and Yamezinga Malimwengu R
83. 1 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Amenena Mshairi R
84. 1 p. 16×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Sasa Nashika Qalamu R
85. 6 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Karibuni wageni watukufu, Karibuni Kwetu Mvita R
86. 2 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Jamii Twasikitika R
87. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Kumbuka zako Aibu R
88. 1 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Tozi huniengaenga R
89. 1 p. 16×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Mikono yangu itani R
By Abdusleimen
90. 23 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
-Dachi R
91. 131 p. 23×17.5 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1-127 *-Dachi R*
p. 128-131 *Shilingi R*
92. 20 p. 28×21 cm.
Obt. from Abdirahman Badawy
Ayubu (Allen J) A
A very good Ms.
93. 26 p. 21×17 cm.
Miqidadi, Ut. A
94. 94 p. 23×17.5 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1-44 *Inkishafi R*
p. 45-59 *Wajiwaji* with notes R
p. 60-71 *Durri 'l-Mandhuma* with notes R
p. 72-91 *Dua ya kuombea Mvua R*
- 94a. 1 p. 42×28.5 cm. 1953
On loan from H, Copyright
Mawaidha ya kuusia Wanawake R
(notes on Mwana Kuponu, a page from Mwongozi)
A loose sheet from Ms. 94
- 94b. 2 p.
On loan from H, Copyright
Dua ya kuombea Mvua; Notes on (English)

95. 2 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
**Wasia wa kumbukumbu and Ma-
kanju hayo silale R**
96. 1 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
**Kumuombea Sheikh Mbarak Ali
Hinawy R**
97. Property of S.O.A.S. Film
Copyright
Wakilindi A
Ms. of second half in author's
handwriting
98. Property of S.O.A.S. (Ms. No.
13550) Film
Copyright
Mss. collected by Hichens, in
handwriting of Mohamed Ki-
jumwa
 1. **Liongo, Ut.**
 2. **Gunya songs**
 3. **Mkonumbi**
 4. **Ngamia na Paa**
 5. **Asha**
 6. **Kupona**
 7. **Kupona (annotations)**
 8. **Miiraj (7)**
 9. **Miiraj (Hadith)**
 10. **Barasisi**
 11. **Ayubu**
 12. **Wajiwaji**
 13. **Binti Yusuf**
 14. **Pijiani Mbasi**
 15. **Nasara wa Arabu (fragment)**
 16. **Portrait of Kijumwa**
 17. **Portrait of Hichens**
99. H.M. Ms. 4534. Film
British Museum, Copyright
Takhmis A
100. 2 p. 25×20 cm. 1961
Obt. from Saleh Mohamed Ibra-
him 1961
Duwa ya Rabbi ndiwe Muumba R
101. 48 p. 33×20 cm. 1368
Abdirahmani (Mrima) A
Very fine copy
102. 102 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali Omar
p. 1-52 **Miqidadi, Qisa A**
p. 55-102 **Kutawafu vv. 1-135 A**
103. 32 p. 20×16 cm. 1357/1938 C
On loan from C. G. Richards
Ayubu A
Handwriting of Mohamed Ki-
jumwa
104. 66 p. 20×16 cm.
p. 1-52 **Abdi Rahmani (Amu) A**
p. 53-62 **Waji Waji A**
105. 91 p. 20×16 cm. 1963
Abdullatif Abdalla el-Kindy
Utenzi wa Adam na Hawaa R
106. 34 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from A.N.J.
Ut. wa Maisha ya Nabii Adamu R
107. 16 p. 33×20 cm. c. 1963
Obt. from A.N.J.
Ut. wa Amuri R
108. 90 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali
Tabaraka dhu'lala A
109. 31 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Tabaraka dhu'lala A
110. 29 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from A.N.J.
Tabaraka dhu'lala A
111. 6 p. 33×20 cm. 1962
Waadhi na Dua R
112. 33 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from Holy Ghost Fathers,
Paris

- ex Sacleux papers. Copyright.
Qiyama (1) R
113. 71 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Qiyama A
 114. 87 p. 33×20 cm. c. 1963
Obt. from A.N.J.
Diwani R
 115. 62 p. 33×20 cm.
Obt. from Haji Chum (Editor)
Uhud R
Corrected typescript and notes
 116. 99 p. 33×20 cm. 1963
Umari Ghuweni R
Copied from Ms. of 1950
 117. 21 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from A. A. Badawy
Hamzia R
 118. 65 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Yasaka (1) R
 119. 12 p. 33×20 cm. c. 1963
Miiraji (4)
Typescript with notes and English translation
 120. 7 p. 33×20 cm. 1963
By R. A. Mwanahewa, Mbeya 1963
Mashairi
 121. 64 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from H.M.
Tabuka, Ut. R
It is clear that this is a typed transcript taken from Ms. 4
 122. 5 p. 33×20 cm. 1954
Obt. from Ahmad Mohamed Babu el-Kindy
Wanawake wa Kisasa R
 123. 31 p. 20×16 cm.
p. 1-12 **Miiraj (4) A**
p. 13-17 **Mawaidha ya Dini A**
p. 18-21 **Maudhua A**
p. 22-26 c. 1963 **Rudein, Ut. A**
p. 27-31 c. 1963 **"Assalatu Rabbi" A**
 124. 9 p. 21×16.5 cm.
On loan from H, Copyright
Miiraj (4) incomplete A
 125. 10 p. 24.5×17 cm.
On loan from H, Copyright
Miiraj (4) incomplete A
 126. 198 p. 20×16 cm. 1371/1956
p. 1-115 **Mirathi**. Lyrics with explanations **A**
p. 117-138 **Kiokosi cha Banati A**
p. 139-152 **Maulidi, Ukawafi A**
p. 153-164 **Utenzi wa? 100 vv. —a A**
p. 164-184 **Siraji A**
p. 185-191 **Kujibizana, Mashairi ya watu wa Amu na Pate A**
p. 192-198 **Gungu, Mashairi ya A**
 127. 48 p. 20×16 cm.
Obt. from Yahya Ali 1963
Mudhari bin Darimi A
 128. 6 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Liongo, Ut. wa Fumo R
 129. 15 p. 20×16 cm. 1960/61
Obt. from A.N.J.
Liongo, Ut. wa A
 130. 18 p. 33×16 cm. 1963?
Liongo, Ut. R
 131. 1 p. 96×21 cm.
On loan from H, Copyright
Pijiani Mbasi A

132. 9 p. 25×20 cm. c. 1930
On loan from H, Copyright
Liongo, notes on (by Hichens?) R
133. 3 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Takhmis R
134. 4 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Pijiani mbasi R
135. 17 p. 20×16 cm. 1931
On loan from H, Copyright
Mwana Kupona A
136. 53 p. 22×17 cm. c. 1890
On loan from H, Copyright
p. 1-48 "Friedrich's Buch" notes.
German & A
p. 53-49 **Kupona**. German &
Arabic = Werner F
137. 6 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Kupona R
138. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Nitozeya haki yangu A
139. 10 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Ngamia na Paa (1st half) R
140. 1 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Kuiaga Ramadhani A
141. 43 p. 25×20 cm. 1933
Obt. from Allen
Typescript by Mohamed Hemedi
Ayubu R = Allen M
142. 30 p. 33×20 cm.
Obt. from Shaaban Robert
Ayubu, recension and transl. R &
Engl.
143. 13 p. 33×20 cm. 1955
Obt. from A.N.J.
Kuze R
144. 6 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Inkishafi A
A good copy
145. 12 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Inkishafi R
146. 3 p. 19.5×23 cm.
On loan from H, Copyright
Inkishafi (fragment of an old
Ms.) A
147. 30 p. 25×20 cm.
Obt. from M.B.
Qitirifu R
(pencil copy by M.B.)
148. 4 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Durri 'I-Mandhuma R
149. 1 p. 33×20 cm. 1941
By Mohamed Hemedi el-Buhry
Wawinja
150. 102 p. 21×16.5 cm.
Husein A = Allen T
151. 12 p. 20×16 cm. 1352
On loan from H, Copyright
Maulidi A
152. 14 p. 23.5×17 cm. 1925/1344
On loan from H, Copyright
Maulidi A
153. 59 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Abdirahman Badawy
(scr.)
p. 1-8 **Dal Maulidi**
p. 21-59 **Ut. wa Tabuka**

154. 69 p. 10×8 cm.
Maulidi Anami A
155. 28 p. 20×16 cm. 1337
On loan from H, Copyright
Nuni, Maulidi A
156. 24 p. 25×20 cm. 1959/1378
On loan from H, Copyright
Tabaraka dhu'l-Ala Ar. & Sw. A
157. 91 p. 1311
p. 1-63 Fatuma A
p. 65-91 Ut. wa? *Nduza nipani qalamu A*
158. 225 p. 20×16 cm. 1963
p. 1-221 Fatuma A
p. 224-225 Mudhari vv. 1-7 A
159. 36 p. 20×16 cm.
On loan from H, Copyright
Fatuma A
160. 41 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from A.N.J. (scr.)
Qaraeni A
161. 46 p. 20×16 cm. 1963.
Obt. from Abdirahman Badawy
p. 1, 2 *Kwa ina la Mola wetu Illahi A*
p. 3-48 Burudai A
162. 4 p. 33×20 cm. 1950
Obt. from H.H. Aziz, Pangani
Abushiri Rebellion. Notes R
163. 300 p. 25×20 cm.
Al-Akida
Typescript of published work.
Copyright
164. 25×20 cm. Film
On loan from H, Copyright
Malenga wa Kiswahili R
165. 43 p. 33×20 cm. 1963
Tabaraka, Ut. R
166. 36 p. 33×20 cm. 1963
Tabaraka, Ut. R
167. 10 p. 33×20 cm. 1963
Miqidadi, Qisa R
Typescript of published work,
Copyright
168. 104 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Miqidadi na Mayasa, Ut. R
169. 199 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1-30 *Hasina na Rashidi Walii*
with Eng. translation R Sw &
Eng.
p. 31-32 *Alika Kama harusi R*
p. 33, 34 *Tundani jua na mwezi*
fragment in -a R
p. 35-37 Ali, Ut. (fragment) R
p. 38-40 Notes on Mwana Kupona
R
41-58 *Qitirifu* (incomplete) R
p. 70-59 *Nasara wa Arabu R*
p. 77-154 *Barasisi*, text and notes
by various writers R. Sw. &
Eng.
p. 155-166 Notes on story of
Miqdad R Eng.
p. 167-193 *Kupona R*
p. 194-199 1933? and 1913? Notes
on *Mkonumbi*. R & Eng. Werner
to Hichens and Reddie to
Werner
170. 84 p. 20×16 cm.
Obt. from Abdirahman Badawy
Khadija A
171. 95 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Amuri 259 vv. R

172. 205 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Mudhari bin Darimi A
173. 144 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali
Ghuwemu A
the first four vv. are identical
with Miqidadi Ut.
174. 23 p. 23×18 cm.
On loan from H, Copyright
Risala ya Nguzo za Kiislam A
A very fine Ms.
175. 15 p. 20×16 cm. 1358
On loan from H, Copyright
Risala ya Nguzo ya Kiislam A
176. 12 p. 17×11 cm.
On loan from H, Copyright
Mashairi, Muyaka A
177. 22 p. 33×20 cm.
Obt. from James Kirkman
Akhbar Pate (Prose)
Khabari ya awwali yu Nabhani
Kuja... A
178. 18 p. 20×16 cm.
Obt. from Bishop of Zanzibar &
Tanga
Maisha Yangu (Prose) R
By Persis Chimwai
179. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Kwaherini R
180. 29 p. 33×9 cm. c. 1960
Obt. from Khalidi Kirama
Autobiographical and historical
notes **R**
181. 17 p. 33×20 & 20×16 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Qasida R
182. 209 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali
Yusufu (1) A
183. 28 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Yusuf (1) R
184. 26 p. 20×16 cm.
Yusuf (1) (incomplete) **A**
Mohamed Kiiumwa (scr.?)
185. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Enyi nduzangu na banati A
186. 15 p. 20×16 cm. c. 1963
Obt. from F. Hinawy (scr.)
p. 1-5 **Kuzaliwa Naby A**
p. 6-16 **Mawaidha A**
187. 5 p. 23×20 cm. 1959
Obt. from Mohamed Said, Kilwa
Bennett, Ut. wa Kifo cha Bw. A
188. 5 p. 33×20 cm.
Obt. from Mohamed Said, Kilwa
Wadachi, Mateso A
189. 127 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
p. 1-20 **Kozi na Ndiwa A**
p. 23-127 **Jaafar A**
190. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Mimi sina neno huba zimekwisha
R
191. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Waza usubiriwaye R
192. 5 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from A. Mohamed
Kishamia A

193. 23 p. 20×16 cm. 1931
On loan from H, Copyright
Zawadi za Wasafiri wa Ulaya A
(author's handwriting)
194. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from Abdirahmani Badawy
Dua kwa Washairi A
195. 11 p. 25×20 cm. 1913
On loan from H, Copyright
Mkonumbi R
196. 12 p. 25×20 cm. 1913
On loan from H, Copyright
Mkonumbi R
197. 5 p. 24×17.5 cm. 1913
On loan from H, Copyright
Notes on Mkonumbi R Eng.
198. 62 p. 20×16 cm. c. 1962
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Mkonumbi A
199. 220 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Habibu bin Malik A
200. 12 p. 33×20 cm. 1956
Obt. from A.N.J.
Wasia wa Islam R
201. 5 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1, 2 Dua ya Kuombea Mvua
(Trans.) Eng.
p. 3-5 Dua ya Kuombea Mvua R
202. 3 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Dua ya Kuombea Mvua R
203. 7 p. 24×17 cm. 1286
On loan from H, Copyright
Dua ya Kuombea Mvua
A very fine Ms.
204. 23 p. 23×18 cm. 1922
On loan from H, Copyright
Isa (2) R
205. 37 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Yahya Ali (scr.)
p. 1-8 Kuzaliwa Mtume (4) A
p. 9-29 Waadhi, Ut. A
p. 30-34 Sura za Mtume, Mashairi
ya A
p. 35-37 Binti watano A
206. 8p. 25×20 cm. 1962
Obt. from Fahmy Hinawy (scr.)
Waadhi, Ut. A
207. 1 p. 33×20 cm.
Amu na Pate, Mashairi ya Zita
za watu wa R
208. 82 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Yahya Ali
Waadhi li fuadi A
209. 17 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from A.N.J. (scr.)
Waadhi li fuadi R
210. 22 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from A.N.J.
Waadhi li fuadi A
211. 3 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Taa yetu ya Thureya A
212. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from Abdirahmani Badawy
Vipokeo vya Katikati ya Maulidi
A
213. 34 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from A.N.J. (scr.)
Maleuni R
214. 13 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatif Abdalla
(scr.)

- p. 1 **Nasaha la Mame R**
p. 1 (b)-13 **Gungu, Mashairi ya R**
215. 25 p. 33×20 cm.
Ngamia na Paa R
Very corrupt copy
216. 1 p. 16×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Kibaraka nakutuma A
217. 7 p. 33×20 cm. 1932
On loan from H, Copyright
p. 1, 2 Letter to Miss Werner from
Mbarak Ali R
p. 3-7 **Daisy, Mashairi ya**, with
vocab. R
218. 13 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from A.N.J.
Kutweza R
219. 26 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from A.N.J.
Mtu aliyefumaniwa R
220. 14 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from A.N.J. (scr.)
Al Salama R
221. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Shahr Ramadhan A
222. 8 p. 25×20 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Ukawafi wa Ishtadi R
223. 55 p. 33×20 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
Masahibu A
Very good Ms, handwriting as 92
224. 62 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Mashairi ya Kiswahili R
A very valuable anthology
225. 21 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Abdirahmani Badawy
p. 1-12 **Amu Kwetu, Ut A**
p. 14-16 **Utenzi (25 vv.-a) A**
p. 17-21 **Utenzi (48 vv.-a) A**
226. 7 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from Abdirahmani Badawy
Ahmad Badawy, Ut. wa mauti
wa Sd.
- 227a. 4 p. 17×15.5 cm. 1368
Obt. from A.N.J., 1964
Shairi: Masuala 'l-Halwa A
Same handwriting as 92 and 223
- 227b. 17×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Shairi: Masuala 'l-Halwa, Majibu
ya A
228. 198 p. 33×20 cm.
Obt. from Hamisi Juma, DSM.
1964
Mtume, Ut. wa R
229. 192 p. 33×20 cm. 1366/1947
Obt. from Hamisi Juma, D.S.M.
1964
Mtume, Ut. (1-3970) A
230. 15 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Mbura. Songs with notes by
Mbarak Aly R
231. 10 p. 20×16 cm. 1962
Mashairi R
232. 7 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Haroob al-Kindy
Mgonjwa chake nikitanda R
233. 75 p. 22.5×17 cm. 1964
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Mwivi na Qadhi, Ut. wa A

234. 2 p. 27.5×15.5 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J. 1964
Kweli, Ut. A
Handwriting as Ms. 92
235. 1 p. 27×15 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
Loho ya Kihindi A
236. 2 p. 28.5×17.5 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
Nasaha, Ut. wa A
Handwriting as Ms. 92
237. 3 p. 27×14 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
p. 1-3 Sababu, Ut. A
p. 3 Ndani, Mashairi ya
Handwriting as Ms. 92
238. 2 p. 28×15.5 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
Mvita Ut. A
Handwriting as Ms. 92
239. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from Ahmad Basheikh 1959
Author: 1962
Sd. Muzimu Sar Khalifa A
240. 314 p. 25×20 cm. 1940
On loan from H, Copyright
Ujuzi wa Sawahili, Diwani ya R
241. 11 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Waji waji R & Eng. translation
by Hichens (?)
242. 3 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Wanda (Oil production) A
243. 5 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Waji waji R
244. 42 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Abdirahman A. Bada-
wy
Nuni A
245. 1 p. 16×20 cm.
On loan from H, Copyright
Mwana Kupona, last few verses A
246. 2 p. 33×20 cm. 1964
Obt. from Sh. Abdalla Mohamed
Bubakr
Nyimbo za Kubembeleeza Mtoto
(Zanzibar) R
247. 13 p. 20×16 cm.
Mohamed Kijumwa (scr.)
Asha A
248. 7 p. 33×20 cm. 1948
Asha A
249. 27 p. 33×20 cm. Before 1900
On loan from H, Copyright
p. 1 Title page A
p. 2-12 Amu, Akhbar A
p. 13-27 Amu, Akhbar. Typescript
by Hichens R
250. 17 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Durri 'l-Mandhuma A
251. 11 p. 25×20 cm. 1964
Obt. from Abdirahmani Badawy
Risala ya Nguzo za Dini ya
Kiislam R
252. 23 pp. 20×16 cm. 1962
Obt. from author (scr.)
p. 1-12 Ramadhani, Ut. R
p. 13-23 Waadhi al Dunya R
253. 20 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from author (scr.)
Nafusi, Ut. R

254. 51 p. 25×20 & 20×16 cm. 1962
Obt. from author (scr.)
Kupenda Kwangu R
Unfinished
255. 8 p. 33×20 cm. 1961
Obt. from author
Mausio ya Ulimwengu and other poems R & A
256. 3 p. 25×20 cm. 1962
Obt. from uathor (scr.)
Haroob el-Kindy Sudi, Ut. R
257. 18 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from author (scr.)
Mahaba yaniumiza and other poems R
258. 33 p. 33×20 cm.
Collected by A.N.J.
Mashairi R
259. 1 p. 33×20 cm. 1377
Obt. from A.N.J.
(a) **Iblis (shairi) A**
(b) **Mahaba Tulia (shairi) A**
260. 7 p. 33×20 cm. 1964
Obt. from author
Qisa changu R
261. c. 170 p. 33×20 and 25×20 cm
Obt. from M.B.
Mashairi (a large collection) R
262. 29 p. 33×20 cm. 1961
Obt. from H.M.
Durrari 'l-Bahiya 1329 R
263. 2 p. 33×20 cm. 4-2-60
Obt. from A.N.J.
Khadaa sijambo jema R
264. 1 p. 86×8 cm.
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
(Mohamed Kijumwa scr.?)
Kozi na Ndiwa A
265. 1 p. 33×20 cm. 1355
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
Letter
Mohamed Kijumwa? A
266. 1 p. 12×8 cm. 1356
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
Letter
Mohamed Kijumwa ? A
267. 12 p. 20×16 cm.
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
? (6.4.220—*Naby Muhammadi*)
Lacks beginning and end
268. 12 p. 20×16 cm.
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
Ut. wa? (8.4.220 -a)
Lacks beginning and end
- 269- 614 p. 20×16 cm. 1967
274. **Yahya Ali Omar (collector)**
Mashairi ya Vave A
275. 1 p. 50×55 cm. xviii or early
xix century
On loan from H. Copyright.
Shairi (tamka loho ya shamu) A
276. 3 p. 32×24 cm. 1270
On loan from H, Copyright
Inkishafi A
277. 1 p. 22×34 cm. xviii or early xix
cent.
On loan from H, Copyright
Two mashairi: 1. **Risala Kwamba urudi. A**
2. ? (Bw. Mwengo)
278. 1 p. 37×34 cm. xviii or early
xix cent.
On loan from H, Copyright
5 Mashairi. Bw Mwengo et al. A
279. 3 p. 26×21 cm.
Obt. from A.N.J.
Bismillahi Mannani wahadahu la Shirika A

280. 2 p. 42×34 cm.
On loan from H, Copyright
Fragment (prose) A
281. 1 p. 6.5×21 cm.
On loan from H, Copyright
Fragment (verse) A
282. 2 p. 34×21 cm.
On loan from H, Copyright
Fragment (verse) A
283. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Bisharat al Hujaj A
284. 1 p. 20×25 cm.
On loan from H, Copyright
Mambo nimeyatafiti A
285. 1 p. 22×14 cm.
On loan from H, Copyright
Letter to Sh. Abdalla Salim el-
Shaqsy A
286. 4 p. 40×25.5 cm.
On loan from H, Copyright
Mithali A
287. 2 p. 28×21 cm.
On loan from H, Copyright
Fragment (prose) A
288. 2 p. 40×25.5 cm.
On loan from H, Copyright
Mithali A
289. 2 p. 25.5×18 cm. 1331?
On loan from H, Copyright
Letter (to W. E. Taylor?) A
290. 5 p. 34×21 cm.
On loan from H, Copyright
Tabuka. Note on (prose) A
291. 9 p. 32×20 cm. 1868
On loan from H, Copyright
Shairi R
292. 11 p. 25.5×16 cm.
On loan from H, Copyright
Ai nitunge Kipanga A
293. 17 p. 23.5×9 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1, 2 *Nyumba sinjema* A
p. 3-15 *Ai nitunge Kipanga* A
294. 9 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Shairi. 14.4.50 -ma A
295. 16 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Mashairi (in pencil) A
296. 6 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
p. 19-21 Shairi A
p. 23 Shairi A
p. 25 & 27 Shairi *Wakhu lili* A
297. 3 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
p. 81 Shairi *Wakhu lili* A
p. 63, 61 *Ai akhiari* A
298. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Twakutulubu Jalali A
299. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Wapiani A
300. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Pulikani kwa makini A
301. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M. (scr.), Lamu, 1965
Wanyama. Ut. (with notes) A
302. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M. (whose mother
scr.), Lamu, 1965
Miti, Ut. A

303. 15 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M. (whose mother scr.), Lamu, 1965
p. 1-5 Shairi A
p. 6-15 Qadhi na Nyoka, Ut. A
304. 42 p. 20×16 cm.
Obt. from Lamu, 1965
Burudai (Kishela) A
There appear to be considerable differences, from Ms. 161.
305. 58 p. 33×20 cm. 1355. Film
Obt. from Asma Sheikh of Pate, 1965
p. 1-37 Andharun A
p. 38-55 1356 Qitirifu A
p. 56-58 Liongo, Mashairi ya Fumo A
306. 29 p. 20×16 cm. 1384 Film
Obt. at Lamu, 1965
Miiraj (5) A (last page spoilt)
307. 89 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Hussein Sheikh of Pate 1965
p. 202-128 Badiri, part I A
p. 117, 116 Tabuka A
p. 115-98 Qitirifu A
p. 97-75 Andharun A
p. 74-55 (End) Fatuma A
Very good Ms.
308. 95 p. 25×20 cm. Film
Obt. from Hussein Sheikh of Pate, 1965
p. 1-76 Badiri, Part II A
Pages omitted between 24, 25, 49 & 50
p. 77-93 Watoto wane A
p. 94, 95 Amu, Qisa cha watu wa A
309. 23 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-4 Arabic
p. 5-20. 1925. Habari ya Pate from 600 A H A
- (the same as MS 321 and Tape 206, begins *Seleman Seleman alMudhaffar.*)
p. 21, 1944? Nabahany family tree A
p. 22-24 Mashairi (*Mringari* etc) A
310. 77 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Hussein Sheikh, Lamu, 1965
Badiri, part III A
311. 155 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-63 Tabuka A
p. 64-155 Badiri, part I (incomplete) A
312. 94 p. 25×20 cm. Film
Obt. at Z.M., Lamu, 1965
Diwani ya Sd. Mansab, Arabic and Swahili
In handwriting of Abdalla Hatibu
313. 13 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-10 Mume na mke wakitu-kanana, Hadithi ya A
p. 11-13 Mashairi ya Kae A
314. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from author, Lamu, 1965
Rudein, Ut. wa R
315. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from author, Lamu, 1965
Maisha mema R
316. 59 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-8. Asha A
p. 9-55. Hijira A
A page has been omitted in error between 35 & 36
p. 56-59 Khalfan (shairi) A

317. 63 p. 33×20 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 p. 94-55 Amu, mashairi ya A
 p. 42-40 Mashairi (rhyme *ni huyu*) A
 A very bad photograph.
 p. 38-34 Mashairi *Bismillahi na-badatu* etc. A
 One page illegible
 p. 33-28 *Qarnein* A
 p. 26-20 Randa, *Nyimbo za*
 p. 19 *Bismi la Rabu*
 p. 16 Mhd Laksin, Mashairi ya
Kitaka kuoa mke
 p. 14 Amu, Mashairi ya watu wa
 p. 12-9 (end) *Kizingitini*
318. 1 p. 33×20 cm. 1965
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi Dunia Kitu dhaifu A
319. 59 p. 33×20 cm. 1355 Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 p. 1-37 *Mudhari* A
 p. 38-59 *Watoto wane* A
320. 39 p. 20×16 cm. 1965
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Umar bin Zide A
321. 65 p. 33×20 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 p. 91-39 *Tabuka* A
 p. 27-23 Amu/Pate History from
 600 A H A
 p. 21 & 8 *Liongo, Mashairi ya Fumo* A
322. 20 p. 33×20 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Bismillahi awali Ut. A
323. 14 p. 33×20 cm. Film
 Obt. from Z.M. Lamu, 1965
Watoto wane A
324. 2 p. 33×20 cm. 1965
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 Mashairi A
325. 67 p. 20×16 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kuzawa (4) A
326. 68 p. 20×16 cm. Film 1356
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 p. 1-9 *Waji waji* A (incomplete)
 p. 10-22 Mashairi (Siyu) A
 p. 23-27 *Miiraj (9) (Mwando wangu wa usemi)* A
 p. 27-56 S. S. Said bin Sultan na
 Siyu
 p. 57-58 Mashairi A
 p. 60-68 *Khabari ya Lamu (Awali ya watu)* A
327. 61 p. 20×16 cm. 1307. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 p. 1-30 Amu, Ut. wa watu wa A
 p. 32-61 S. S. Said b. Sultan na
 Siyu, Ut. A
328. 28 p. 20×16 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Wasia A
329. 84 p. 20×16 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Habibu A
330. 222 p. 20×16 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Madihi. Ar. & Sw. A
331. 191 p. 20×16 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 p. 1-108 *Fatuma* A
 p. 109-121 Arabic
 p. 121-171 *Waadhi wa Fuadi* A
 p. 172-192 Arabic
332. 116 p. 16×20 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hasan: Qisa cha? A
333. 243 p. 20×16 cm. Film
 Obt. from Asia, Lamu, 1965

- p. 1-12 *Taanena wa Khubiri*
(Yusuf?) A
p. 13-87 *Ut wa? -na* A
p. 86-116 "*Yusufu*" (2) continued
from p. 12?
p. 118-243 *Siyu yako* A
334. 66 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Kuzawa, (4) A
335. 13 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Mashairi A
336. 19 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Mashairi A
337. 69 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-21 *Amu History*
p. 22-30 *Kiokosi cha banati* A
p. 31-34 *Lamu na Pate, Mashairi*
ya A
p. 35, 36 Arabic
p. 37-41 *Gungu Bismillahi natam-*
ka, sala na salamu pia A
p. 42-60 *Ut, wa? Niiande Kukutubu*
A
p. 61-67 *Mashairi* (Bw. Mwengo
etc.) A
338. 54 p. 20×16 cm. 1300? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-17 *Qasida* A
p. 19-55 Arabic
339. 41 p. 33×20 cm. 1382-1384 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 92-89 *Tawasuli* A
p. 88-85 *Tawasuli* A
p. 84-97 *Tawasuli* A
p. 78-76 *Tawasuli* (*Dua Nabhany*)
A
p. 75, 74 Arabic
p. 73, 72 *Maudhua* A
- p. 70-62 (Prose) *Mtume, Hadithi*
ya
p. 61-57 *Miiraji* (10) A
p. 56-51 *Tawasuli* A
340. 42 p. 25×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-34. *Fali* (prose) A (damaged
and incomplete)
p. 35-39. *Tabaraka dhu'l Ala* A
(incomplete)
p. 40-42 *Nanda ina la illahi*
awali bismillahi A
341. 113 p. 20×16 cm. c. 1368
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 3-29 Arabic
p. 30-39 *Tabaraka* A
p. 40-81 *Burudai* A
p. 82, 83 *Rabbi nakuomba ewe*
Jalali Shairi A
p. 84, 85 Arabic
p. 86-113 *Mashairi* etc.
342. 16 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-9 *Dal, Maulidi ya* A
p. 10-27 Arabic
343. 19 p. Film
Obt. at Lamu 1965
Hussein, Qisasi cha (prose) A
344. 62 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Sh. Abubakr bin Ali,
Lamu, 1965
p. 93 Contents page A
p. 92-71 *Tarekh za Pate* A
p. 69-56 *Liongo, Ut wa Fumo* A
p. 54 *Waamu na Wapate, mas-*
hairi A
p. 32-6 Arabic
p. 4 *Amu. Memorandum 1932* A
345. 34 p. 32×23 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Khaudaji, Ut wa A

N.b. This may be a complete copy. The first sheet is badly damaged but it has the heading. The last sheet ends suddenly and there is no "tamat"; but the page is not fully used and the beginning is equally sudden.

346. 32 p. 23×19 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Jaafar A
347. 1 p. (a long strip) 1344 Film
Obt. from Lamu, 1965
Ukawafi wa? (fragment) A
348. 17 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 277-271 Kheri, Ut. wa A
p. 269-259 Mashairi A
Final pp. Herufi, Shairi la A
349. 1 p. 40.5×32 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kiatu, Ut. wa A
350. 1 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kizazi, Furaha ya (Qasida) A
351. 63 p. 20×16 cm. 13... Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Yaaqubu, Ut. wa A
352. 66 p. 33×20 cm. 1329 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-32 Yaaqubu, Ut. wa A
p. 33-66 1306 Khadija, Ut. wa A
(Poor copy)
353. 42 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Yusuf, Ut.wa (incomplete, see 354)
Possibly a better copy than 333
354. 46 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-15 Yusuf Ut. wa? A

Said to be a continuation of Ms. 353. These pp. are sewn and numbered 1-15

p. 16-40 Yusuf, Ut. wa? A

N.b p. 16-21 are on a separate quire and are numbered 1-6

p. 22-40 are on a separate quire of which the outer sheet is 22/23 and blank. The original order of the pages is unintelligible.

p. 41-46 Yusuf, Ut. wa? A

N.b. pages numbered 10-14: The paper is different from the other parts of 354

355. 69 p. 20×16 cm. 1383 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Adnan, Ut. wa A
356. 61 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Sh. Abubakar bin Ali, Lamu, 1965
p. 1-2 Mashairi A
p. 3-13 Asha (incomplete) A
p. 15-61 Utenzi wa? -a A
The pages are numbered 94, 95, 13-11, 47-93
357. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Natoka kusumbuliwa A
358. 31 p. Qto. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Pate, Akhbar tangu 600 A
= 309. pp. 5-21.
359. 32 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-16 poem 15-2-80 -ma Ar. & Sw. A
Arabic in blue, Swahili in red
360. 23 p. 20×16 cm. 1346 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-19 Siraji A
p. 22-end Maudhua (fragment) A

361. 13 p. 17×12 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Tawassul A. in handwriting of
author (Mhd. Athman)
362. 34 p. 20×16 cm. 1322? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
15.2? *Baada himdi na salati.*
thumma salamu A
p. 30-33 Shairi A
363. 24 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hadithi 130, Tafsiri ya A
364. 14 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-10 Mawaidha A
p. 11-14 Ut, wa? in pencil *Ewe*
mwanangu wa kike A
365. 15 p. 20×16 cm. 1384 Film
Obt. at Lamu 1965
Abdirahmani (Amu) A
366. 32 p. Film
Obt. from Fatuma Abubakr,
Lamu, 1965
Tayib. Kwa ina la Mungu nan-
dilliza mpayi sote Arabic &
Swahili
On handmade paper said to
have been made in Lamu, much
damaged and repaired. Red ink
badly faded.
367. 21 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu 1965
p. 1-10 Abdau, Tafsiri ya A
p. 11-16 Fragments, Mashairi A
p. 17 - end. Asha, Ut. wa (frag-
ment) A
368. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Ewe nduyangu zinduka A
369. 33 p. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nuni, Maulidi A
from a facsimile printed in Ger-
many. No printer's name or
date (MSOS 1935?)
370. 5 p. 20×16 cm. 1357. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Khalfan
371. 120 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 3-50 *Tabaraka dhu 'l-Ala.*
Arabic & Swahili
nb. p. 29 did not exist
p. 51-58 *Waji waji A*
p. 58-63 *Durri 'l-Mandhuma A*
p. 63-69 *Durri 'l-Mandhuma* (frag-
ment) A
p. 71-77 Arabic
p. 77-82 *Utenzi. 8.4.18 -ka A*
p. 79, 80 blank
p. 82-102 *Qasida za kumsifu*
mtume etc. A
p. 104-107 Arabic
p. 109-112 *Tashili A*
p. 113, 114 blank
p. 115-120 *Tashili A*
372. 14 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ina langu sibaini A
373. 5 p. 23×18 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Moyo wangu nini huitabiri A
A very beautiful Ms. rubricated
374. 1 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nataka (fragment) A
375. 48 p. 20×16 cm. 1358 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 2-14 *Salat il-Modhari A*
p. 16 *Amu Kwetu vv. 1-5*
p. 18-29 Arabic

- p. 30-44 1369 **Qarnein A**
p. 45-49 **Qasida A**
376. 15 p. 18×13.5 cm. 1932?
Obt. at Lamu, 1965
Sala za Mtume Arabic & Swahili A
377. 51 p. 20×16 cm. 1351 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-27 **Risala, Tafsiri ya A**
good writing. The pages are erratically numbered.
p. 28-end **Sermon (prose) 1350**
378. 8 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Wasia A
379. 50 p. 20×16 cm. 1377/1957 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-32 **Tabaraka dhu 'Tala A**
Careful writing with rubrication and commentary
p. 33-39 **Tashil (Mansab) A**
p. 40-41 **naanda bismillahi rRahmani A**
p. 42-50 **Dali, Maulidi ya A**
380. 9 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
Kishamia A
381. 7 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
Kozi na Ndiwa A
382. 38 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Utaalamu wa kupiga Bao A
383. 24 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ahadi naliitaka Arabic and Swahili A
384. 108 p. 23×16.5 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Haddad? Arabic & Swahili A
Beautifully written and ornamented in red with occasional use of yellow in its margin. 4 quires bound together. Clearly some page are missing and others out of order
385. 84 p. 25×20 cm. 1954 Film
Obt. from author, Lamu, 1965 C
Amu, Khabari
Copyright; not to be used without author's permission
387. 6 p. 20×16 cm. Film
Utendi wa? fragment in -ma A
Loose sheets attached to 386
389. 12 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Samaki and Mashairi A
390. 75 p. 20×16 cm. 1345 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Damaged, starts at p. 5
p. 5-31 **Durri 'IMandhuma A**
p. 32-45 **Arabic**
p. 48-52 **Mashairi ya Ramadhan**
and other prayers **Arabic and Swahili A**
p. 55-80 **Arabic**
391. 90 p. 25.5×21 cm. Film
Obt. from Mohamed Ali Hemedi, 1968
Mrima, Khabari za (prose) A
Author's handwriting
392. 2 p. 33×20 cm. 1962 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Maswali na majibu tisa A
393. 187 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
p. 1-42 **Arabic**

- p. 43-48 **Durri 'l Mandhuma** A
p. 49-87 **Fatuma, Ut. wa** A
p. 88-104 Arabic
p. 105-109 **Kishamia** A
p. 110-114 **Mawaidha** A
p. 115-179 1370 **Mudhari bin Darimi** A
p. 180-183 **Tasihili** A
p. 184-186 Arabic
394. 70 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
Jilani and collected verse. Arabic & Swahili A
395. 65 p. 25×20 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
p. 1-5 **Takhmis?** in -ma A
p. 6-17 **Miqidad, Qisa** A
p. 18-19 **Durri 'l Mandhuma (alif-Z)** A
p. 20-23 Arabic
p. 24-26 *Mwanzo wa masomo huanza Alifu* A
p. 27-28 **Shairi** A
p. 29-35 **Takhmis** in -na A
p. 36-42 **Kozi na Ndiwa** A
p. 43-65 **Abdirahman (Amu)** A
396. 15 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
p. 1-4 fragments A
p. 5-15 **Risala** A good copy?
397. 16 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
Herufi A
An Alphabet poem in -ma
Alif -j missing
398. 5 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kursi (Tafsiri ya) A
399. 7 p.
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi "Machekesho" A
Fragments said to be old
400. 1 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., 1965
Tongo & Kitewe (2 mashairi) A
401. 4 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Maka (shairi) A
402. 10 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi Bismillahi nakutubu etc. A
403. 49 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1965
p. 1-19 **Sh. Saidi, Wosia wa** A
p. 21-49 **Saidi, Ut. wa Sheikh** A
404. 37 p. 20×16 cm. 1373 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1 Arabic
p. 3 **Ut. wa?** in -ma. 1st page missing. A
Pages numbered (2) 3, 5-24, 27-31, 34-40
405. 18 p.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Tabaraka dhul 'ala (alif -sh)
406. 2 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
1. **Kuku na Kanu** R
2. **Nyumba 12** A
407. 4 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Jeneza, Fatwa ya tahlili R
408. 5 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Qadhi alopokewa qisa hakuna shahidi (prose) A

409. 4 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kuzawa Mtume (2) A
410. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kifo cha Sh. Ahmad Badawy A
411. 14 p. 25×18 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nanda kwa ina la Mwenyezi Mungu mpayi Arabic & Swahili A
Damaged but beautiful Ms.
412. 16 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hino msilidharau A
Damaged but old and beautifully written
413. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Zamani Huyo mfalme Bwana Fumo Madi (prose) A
414. } 4 p. 33×20 cm.
415. } Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi, Aba 'I Qasim A
416. 17 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Taraweh A rubricated
417. 24 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Sifa za Mtume (prose) A
418. 54 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-16 *Tawassul*. A (some pp. missing)
p. 18-27, 29-35 Arabic
p. 37-47 *Mawaidha* A
p. 48-54 *Naanda kwa ina lake* A
419. 7 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kwalina watu wawili A
420. 2 p. 33×20 cm. 1367 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Twamuomba mtukufu A
421. 108 p. 33×20 cm. Film.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Prose work on religion A
422. 6 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Illahi Mola Jalili A
423. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nyimbo Nalidhani A
424. 26 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ut. wa Shifta 1965 A
425. 14 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nyuni Siraji Muhammadi A
426. 20 p. 23×17 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Ut. wa? A
Fragments in leather cover, may be of interest
427. 32 p. 25×18 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-12 *Dali, Maulidi ya* (lacking 1-4 and end).
Arabic and Swahili A.
The red ink has run so badly that the Arabic is partly illegible, apparently old hand made paper.
p. 13-33 *Mashairi*. Arabic & Swahili A
The red ink has so run as to be illegible only the black vowels remaining.
428. 11 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hwanda kwa bismillahi A

429. 26 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M. Lamu, 1965
Fatha (commentary)? etc. (prose)
A
430. 2 p. 25×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi Nalifirisha baiti A
431. 3 p. 25×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi A
432. 73 p. 28×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-58 *Miiraj* (1) A
p. 59-65 *Mwana Kupona* 1-32 A
p. 66-73 *Abdirahmani* (Amu) (part
A
433. 2 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mtume, Swifa za A
434. 1 p. 20×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dua ya Rabbi nakuomba A
435. 85 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-40 *Mashairi*, a collection. A
p. "101-116" *Naanda bismillahi
jina lisiyo shabihi*
A nb. p. 101 follows p. 41.
p. "117-142" *Adnan, Ut. wa* A
p. "189" Contents page?
436. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ufalme wa Siyu na Pate, Shairi la
A
437. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M. c. 1962
Makanju hayo silale R
438. 63 p. 20×16 cm.
Yusuf (incomplete) A
439. 60 p. 20×16 cm. 1380 Film
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965
Hadith Arabic & Swahili A
440. 138 p. 20×16 cm. 1382 Film
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965
Mashairi (a large collection) A
p. 50 *Mwezi hunu muadhamu*
441. 17 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965
p. 1-3 *Mvua, Dua ya Kuombea*
A
p. 4-9 *Mashairi ya Kukaribisha
Ramadhan* A
p. 11-17 *Mashairi ya Kuiwaga
Ramadhani* A
442. 11 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi ya Shela A
443. 20 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-10 Arabic
p. 11-21 *Nanda kwaye Mwenye
ezi* A
444. 51 p. 20×16 cm. 1349 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dini (prose) A
445. 5 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Basheikh Mikidadi,
Lindi, 1965
1. *Shamba langu limepokwa na
majerumani* R
2. *Angaza ya Mwezi* R
446. 1 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Abdalla Qaddara,
Lamu, 1965
Ngisi nipijiya pembe R
447. 2 p. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Fanya taratibu

448. 51 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mtume (Mashairi) A
449. 20 p. 20×16 cm.
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 1-9 *Kukaribisha Ramadhani* A
p. 10-20 *Kuaga Ramadhani* A
450. 51 p. 20×16 cm. c. 1936 Film
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 4-34 *Asha, Ut. wa* (poor photograph)
p. 35-46 *Kishamia* A
p. 47, 48 Arabic
p. 49-57 *Kozi na Ndiwa* A
451. 9 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 1-6 *Nanda kutakallamu kwa Mola yako isimu* A
p. 7, 8 *Furaha ya mzazi* A
452. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from Safia, Lamu, 1965
Shairi na ingawa huyapona nime-ona maumivu A
453. 91 p. 20×16 cm. 1384 Film
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 1-11 *Jaafar, Ut. A*
p. 13-80 *Adnan, Ut. A*
p. 81-92 Hardly legible fragments including part of *Miiraj* (2)
454. 18 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hafsa binti Omari, Ut. A
455. 5 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mje mje (shairi) A
456. 10 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kunusuru Dini A
457. 81 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-21 *ya Rabbana* and other verses
p. 22-29 Arabic
p. 29-32 *Mashairi mafupi mengi* A
p. 32, 33 *Bismillahi awali na mimi natawasali* A
p. 35-40 Arabic
p. 41 *Awali niwakhubiri* A
p. 47 *Bismillahi awali na Muhamadi Jalali* A
458. 12 p. 25.5×20.5 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kutawafu (1) 1st 216 vv. A
This, though incomplete is probably the best copy known
459. 4 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi A
460. 24 p. 20×16 cm. 1370 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 2-7 *Kishamia* A
p. 9-15 *Kuzawa* (2) A
p. 16-end *Qadhi na Nyoka*
- 461-600. Owing to a defect in the camera, a few pages overlap. It is rare for this to make the Ms. illegible.
461. 41 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Hamida, Lamu, 1965
Mashairi 40 A
462. 22 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Hamida, Lamu, 1965
Mashairi A
463. 22 p. 20.5×16.5 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ut. wa? A
Fragments of a poem in -ma

464. 3 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)
Tanabahi, shairi la R
465. 37 p. 20×16 cm. 1367
Obt. from Lamu, 1965
p. 4-24 *Miiraji* (4) A (incomplete)
p. 28-31 & 34-41 *Asha* A (incomplete)
466. 14 pl. 20×16 cm. c. 1965
Obt. from Mariamu, Lamu, 1965
Hadithi (prose) A
467. 81 p. 20×16 cm. 1957? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-74 *Qitirifu* A (good copy, lacking vv. 1-13)
p. 75-80 *Kozi na Ndiwa* A
468. 172 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Khudeif, Ut. wa A (a few pages poilt)
469. 4 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1, 2 *Sifa za Mnazi* A
p. 3.4 *Sifa za Ng'ombe* A
470. 1 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kiswahili lam yahtalim (prose) A
471. 71 p. 20×16 cm. 1378 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-41 Arabic
p. 42-72 *Risala ya Nguzo* A (2 pages spoilt)
472. 7 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-7 *Adid, Mashairi ya* A The remainder of this book contained nothing of interest and was not copied.
473. 10 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-3 *Sifa za Mtume* (prose) A
p. 4-10 1945 *Sifa za Sdna Abu-bakari* A
474. 2 p. 33×20 cm. 1945
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ya Wahidi A
475. 18 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-9 *Wanawake* A
p. 11-13 *Shairi* A
p. 15-18 *Dua* A (incomplete)
Hija ewe magbul, mwende murudi salama
476. 12 p. 20×16 cm. 1956
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Qasida Kama kuku A
477. 12 p. 24×17.5 cm. 1354 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Waama baado yuani etc. A
478. 4 p. 25×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-2 *Shairi Nichiyani* A
p. 3, 4 *Utumbuizo wa Kae Nyama-za silie* A
479. 14 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ut. wa Yunusi A
480. 12 p. 20×16 cm. 1952
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Maudhua A
481. 44 p. 33×20 cm. 1356 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kutawafu (1) *Ut.* (good copy)
482. 8 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Ali Swabu (scr.), Lamu, 1965
Ushindani wa Mnazi na Mkwaju A

483. 2 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)
1. Shairi *Usijitiye simanzi* R
2. Gogo, shairi la R
484. 69 p. 20×16 cm. 1384
Obt. from Said Kiduko (professional scribe of Lamu), 1965
p. 1-18 Ut. wa Mwana Kupona A
p. 20-69 Siraji 1387 A
485. 47 p. 26×18 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Tabaraka A (A beautiful Ms. in four colours, obtained from Malindi but probably originally from Lamu)
486. 4 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)
Kujibizana, mashairi ya (Shona sanda) R
487. 2 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)
Ufakiri, shairi la R
488. 6 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Ahmad Khamis Mohamed, 1965
Khabari za Lamu A
489. 14 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Amina (1) Umekhusiwa A
490. 14 p. 24.5×18.5 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Tabaraka A (a good copy)
491. 10 p. 33×20 cm. Film
Obt. from author (A. A. Badawy)
Kitabu cha kusomea A
492. 12 p. 20×16 cm. Film
Obt. from author, 1965 (A.A. Badawy)
Ahmad Badawy, Ut. wa Mauti ya A
493. 6 p. 33×20 cm.
Obt. from Abdalla Qaddara, Lamu, 1965
Kujibizana, Mashairi Qaratasi ya Hijazi R
494. 4 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Naanda yangu nudhumu A
495. 31 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Maulidi Anami A
496. 56 p. 14.5×9 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Musa na Khifri (prose) A
497. 20 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1965
Hadithi za zamani (prose) A
498. 51 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Ut. wa Ayubu. (a poor copy) A
499. 26 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kofia (studies in cap embroidery) A
500. 74 p. File, 1930
Obt. from East African Swahili Committee
Swahili Gramophone Records R
Sw. & Eng.
Contains transcripts of gramophone records
501. 19 p. 20×16 cm. 1948 Film
Obt. from Amina bt. Abubakr Sheikh, Lamu, 1965

- pl. 1-7 **Kishamia** A
p. 8-19 **Waji waji** A
502. 4 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from B.A. Mikidadi, Lindi,
1965
Lindi History (notes) R
503. 43 p. 20×16 cm. 1380 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Qubali Kheri A 2 pages damaged
504. 19 p. 20×16 cm. 1376
Obt. at Lamu, 1965
Abdul Qadir A
505. 8 p. 20×16 cm. 1961
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi A
506. 16 p. 20×16 cm. 1958
Obt. at Lamu, 1965
Abdul Qadir A
507. 51 p. 20×16 cm. 1377
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-14 Arabic
p. 15-30 **Kishamia** A
p. 31-51 **Waji waji** and other
verses A
508. 7 p. 20×16 cm. 1382
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,
1965
Maelezo ya Kunusuru Dini A
509. 33 p. 20×16 cm. 1377/8 Film
Obt. at Lamu, 1965
p. 1, 2 **Mudhari** (fragment, re-
started on p. 8) A
p. 4-7 missing
p. 8-37 **Mudhari** A
510. 21 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Miiraj (prose) A
511. 150 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi. A
A poem in 16.3. c. 1000. Some
pages missing, some spoilt.
Very difficult
512. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Wanawake watano R
513. 5 p.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi (said to be very old)
514. 32 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-7 *Bismillahi Karimu* and
other verses A
515. 24 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Bismillahi Khiwani A
516. 2 p. 33×20 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi ya mfuriko wa maji A
517. 77 p. 20×16 cm. c. 1955?
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi (a long poem?) A
518. 68 p. 20×16 cm. 1955
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi (*Subuhana allahumma*)
A
Perhaps the same as 517
519. 2 p. 33×20 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Shairi Namshukuru Rabana A
520. 52 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi (a collection) Ar. & Sw.
A

521. 73 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Mashairi (chiefly Qasida) A
522. c. 100 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi; a long poem 16.3.1000A
The following pages are missing
at 10 vv. per page; 1,9-14,
22-24, 35, 36, 44, 60, 61, 82-87:
after 94 the pages are confused.
523. 69 p. 20×16 cm. 1382 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-5 *Utenzi in -a* A
1st page missing
p. 6-13 *Bismillahi awali, nam-
himidi Jalali* A
p. 14-21 *Maulidi, Qasida ya*
(Rabbi mshushize swala) A
p. 23-70 Mashairi A
524. 8 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
"Naby" (chiefly prose) A
525. 41 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-18. *Ut wa?* (part) -a A (some
pp. spoilt)
p. 19 1965 *Dua kwa wetu Jalali* A
(few pages damaged)
p. 20 1965 *Kwalina watu wawili* A
526. c. 8 p. Very large. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Herufi (an acrostic fragment alif-
sin) and other fragments A
527. 4 p. 25×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Nduyangu sahibu A
528. 20 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
*Tayib Kwa ina la Mungu nandiliza
mpayi sute* A
529. 12 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Saidi, Ut. wa Sheikh A
(2 pages missing)
530. 7 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Nanda kwa yake isimu A
531. 78 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-47 *Mudhari* A
p. 48-78 *Miraj, Ut. (7)* A
532. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
*Metiya Fuli stopu na mashairi
mengine* R
533. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
1. *Mpenzi hunasihiki* R
2. *Mapenzi hasara* R
534. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Tiyara R
535. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Tata R
536. 3 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Waamuzi amueni R
537. 1 p. 33×16 cm. 1962
Obt. from H.M.
Mazoweya (Mashairi) R
538. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Matajiri wapya (Mashairi) R
539. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Shairi Ezi la mali hakatu R

540. 31 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Abdul Aziz, Waadhi wa A (badly
spoilt photograph)
541. 148 p. 22×17 cm. Film
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu,
1966
Hamziya etc. A
(Interesting handwriting but
pages not arranged in order
and probably incomplete)
542. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Azizi 'I mabushumu R
543. 8 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from H.M.
Dua: *Bismillahi, Qalamu sasa
nashika R*
544. 1 p. 15×18 cm. 1962
Obt. from H.M.
Shairi, *Jituka qasidi A*
545. 28 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
p. 15 *Kuwaombea Jalali*
546. 11 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
547. 6 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu,
1966
Mashairi A
548. 8 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu,
1966
Mashairi A
549. 5 p. 20×16 cm. 1945
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
550. 5 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
551. 9 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1965
Hadithi ya Harun Rashidi (prose)
A
552. 13 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
553. 4 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu,
1966
Shairi A
554. 25 p. assorted
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
A bunch of paper found with
other Mss.
555. 1 p. 60×25 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
556. 88 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
(a large collection, some pages
damaged in photography)
557. 18 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at F.M.M., Lamu, 1966
Taifa A
558. 11 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Maswali ya watu wa zamani A
559. 34 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Asha Ut. wa A
560. 10 p. 33×20 cm. 1960

- Obt. from Mohamed Said Alley,
Pande, 1965
Mang'anja, Mashairi ya R
561. 1 p. 25×20 cm. 1965
Transcript of Tape 70-99 R
562. 3 p. 25×20 cm. 1965
Mashairi, transcript of Tape
101-106 R
563. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Fatuma Ut. wa (fragment) A
564. 1 p. 33×20 cm. 1967
Obt. from author
**Fabkihim mastatwaata fa-inna
Kalilan R**
565. 3 p. 33×20 cm. 1967
Obt. from author
Kuhuzunisha, Qisa cha R
566. 5 p. 33×20 cm. 1967
Obt. from author
**Hussein, Masikitiko ya Kifo cha
Imam R**
567. 1 p. 33×20 cm.
K.A.R. marching songs (with
music) R
568. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Leo ni leo R
569. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Mbiu yamgambo R
570. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Mahaba R
571. 69 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 2 **Maka (shairi) A**
- p. 4 *Bismillahi nakutubu,
ina la Mola Wahabu A*
p. 9 **Waadhi, Ut. wa A**
p. 14-69 **Modhari, Ut. wa Ali na A**
p. 36 to end (ruined)
572. 7 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Kando yaliporaruka A
N.b. pages found with 333, appar-
ently of some age
573. 6 p. 16.5×20 cm. 1359. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Bismillahi Karimu A
574. 83 p. 4to Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-32 **Manabii (Lives of the
Prophets in prose) A**
p. 33-40 **Kupona, Ut. wa Mwana A**
p. 41-42 **Wasia (prose) A**
p. 43 **Dhikiri Allahumma salla
wasalaam ala,
Sayyidna Muham-
mad A**
First page of the same piece as on
page 58-61
p. 44 *Kwa ina la rahmani A*
p. 48 *Dua Allahumma inna A*
p. 55-57 **Mawaidha Ut. wa A**
p. 58-61 **Dhikri Naby A**
p. 62-83 **Miiraj, Ut (7) A**
575. 3 p. 33×20 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi ya zamani A
576. 9 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
(Dua) *Bismillahi awali
ismu yake Jalali A*
577. 6 p. 28×19 cm. 25.7.8 (=1925?)
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Waadhi Hayati isikughuri A

578. 43 p. 25×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
"Mitume" (prose) A
579. 25 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
p. 1-4 Fumo Liongo, Mashairi A
p. 15-12 1937 Mwana Kupona A
p. 14 1930 Inkishafi, vv. 1-10 A
p. 16 Dali (fragment)
p. 17-25 Dua (prose)
580. 1 p. 13×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Ajali R
581. 17 p. 23×18 cm. 1942
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mewajibisha Rasuli A
582. 67 p. 20.5×17 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Fragments of Qitirifu, Amuri etc.
in various handwritings A
583. 9 p. 20×16 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Rudein A
584. 2 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mashairi A
585. 9 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mashairi A
586. 10 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Loho ya Kihindi A
587. 15 p. 16×10 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz b. Ahmad
Sharifu A (scr. at dictation,
Lamu, 1966)
588. 66 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Mzee Ali, Lamu, 1966
- p. 1-11 Ahmad Badawy A
p. 14-66 Miiraj (1) (good copy)
589. 45 p. 34×27 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-15 Tabaraka dhu'lala A
p. 16-44 Arabic
590. 2 p. 33×21 cm.
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter A
591. 3 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Ramadhani Marahaba ya shaharu
A
592. 9 p. 27×20 cm. numbered 78, 77,
104-101, 116-113, 92
Obt. from Mzee Ali, Lamu, 1966
p. 78 Zaid bin Harith, Ut. wa A
p. 114 Marahaba ya shaharu Ra-
madhani A
p. 92 Ya Rabbi sala ala Muham-
madi A
593. 110 p. 33×20 cm. 1923
Obt. from P.S.S., 1966
p. 186-128 Ut. wa Abdirahman na
Sufiyani A
p. 126-76 1345 Ut. wa Amuri.
About 860 vv. Apparently the
best copy known
594. 6 p. 20×16 cm. 1964
Obt. from Salim Juma
Hayasii mayutoye R
595. 47 p. c. 1959
Obt. from Haji Chum
Nushur. Ut. wa R
(N.b. Ms. returned to owner,
typescript retained)
596. 51 p. 20×16 cm.
Obt. at Kilwa
Shajara A

597. c. 200 p., 1962
Obt. from translator
Julius Caezar R (corrected type-script)
- 598 c. 400 p. ? 1894
African Aphorisms R
Author's personal copy prepared for second edition
599. 6 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz Ahmad, Lamu, 1966
Bismillahi wahidi A
600. 74 p. 23×18 cm.
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966
1. p. 3-1 Shairi A
2. Note: pages at end of book written upside down A
3. p. 1-55 "Chuo" (prose translation of 600.2)
601. 3 p. 21×17 cm.
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966
Dura, Mashairi ya A
Damaged, beginning and end missing
602. 30 p. 20×16 cm. 1317
Obt. from Mzee, Lamu, 1966
Abdul Qadir, Ut. wa A
603. 103 p. 33×20 cm. 1384
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-87 Yusufu Ut. wa (4) A
p. 88-103 Asha, Ut. wa A
604. 17 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi ya Zamani A
Mostly in pencil
605. 2 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A (Two lyrics curiously folded)
606. 3 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Ndoto ya Maulidi A
607. 33 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Maulidi Anami A
608. 30 p. 20×16 cm.
Obt. from Saidi Salem, Lamu, 1966
Mawaidha (Bismillahi isimu) A
609. 16 p. 21×17 cm. (2 quires)
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Herufi. Ar & Sw.
Part of a poem in Arabic and Swahili on the letters
610. 4 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Mashairi ya Shela A
611. 11 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Baraka, Lamu, 1966
Ut. wa? Nimesikia ajabu A
612. 12 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1966
Sufiani, Ut. wa A
613. 17 p. 21×18 cm. 1321
Obt. at Zanzibar, 1966
Miqidadi na Mayasa, Ut. wa A
Incomplete: p. 17-22, 25-28, 31-32, 35-38, 51 at 16 beti per page
614. 4 p. 30×21 cm.
Obt. from Ahmad Nasir
1. **Mashairi ya kujibizana: Zamu ni yako ghanima A**
2. Shairi: *Dunia muti mkavu A*
615. 16 p. 20×16 cm. c. 1950
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Dali, Maulidi ya A

616. 85 p. 17×12 cm. 1893
Obt. from M.B.
Jesu, Nyimbo za R
p. 1-46 Corrected proof
617. 72 p. 20×16 cm. 1384
Obt. from Saidi Kiduko (scr.)
Adnan, Ut. wa A
618. 16 p. 20×16 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mashairi ya Siyu A
619. 1 p. 14×21 cm. 15.7.13
Obt. from National Museum
1967
Letter. Luka bin Bakari to
Schöck R
620. 1 p. 25×22 cm. 25.7.1913
Obt. from National Museum
1967
Letter to Schöck from Hasan
Mohamed R
621. 5 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mashairi: *Akhi mpakie makathi* A
622. 25 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Historical note on life of Prophet
623. 20 p. 20×16 cm.
Obt. from Abdurahim Mohamed,
Lamu, 1966
p. 1-11 *Fatwa ya Tahlili* A
p. 12 Saidi, Ut. wa Sheikh (frag-
ment) A
p. 13-16 c. 1965. Shairi: *Tunam-
womba mtukufu* A
624. 20 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Sermon A
Handwriting of Kibwana
p. 12 Shairi *Bismillahi qadimu* A
625. 28 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,
1966
Maulidi, Qasida ya Rabbi mshu-
shie sala A
626. 11 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,
1966
Shairi *Kwako sikupata fungu* A
627. 8 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
Shairi *Mianga imedhihi* A
628. 97 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Ramda bin Juma,
Lamu, 1966
Habibu bin Malik, Ut. A
629. 37 p. 20×16 cm. 1343
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,
1966
"Sharuti" A
Lacks beginning
630. 17 p. 26.5×18 cm.
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,
1966
Kiuliza cha zuo A
631. 26 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Sitesha Sadali (scr.),
Lamu, 1966
Shairi (*Kilala sikukosi*) A
632. 28 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Sitesha Sadali (scr.),
Lamu, 1966
Ukulima etc. A
633. 13 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Mariamu, Lamu. 1966
Mashairi A
634. 8 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966
Mashairi A

635. 17 p. 20×16 cm.
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966
Loho ya Kihindi A (in pencil)
636. 1 p. 33×21 cm. 1312
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter A
637. 3 p. 28×22 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Habari ya Lamu A
Author's own handwriting (Ahmad Badawy)
638. 4 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Shairi Ntanganya zote sifa A
639. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from author.
Hujan-Kati ya Mboo R
640. 92 p. 33×20 cm. F
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Qasida 100 A
Apparently a very fine collection
641. 3 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Sifa za Mtume A
642. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Utenzi wa? (Nanda kwa bismillahi inale Mola illahi-ri) A
643. 13 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966
Fragment (prose) A
644. 8 p. 20×16 cm.
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966
Samaki, Shairi la A
645. 8 p. 1966
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966
Shairi Ashirafu A
646. 2 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966
Shairi Ya bukhiti Karimu A
In pencil
647. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from Asha Simba, Lamu, 1966
Shairi (Nakujibu) A
648. 22 p. 20×16 cm.
Obt. from Asha Simba, Lamu, 1966
Mashairi (assorted) A
649. 50 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Miqidadi, Qisa cha A
Very curious handwriting partly pencil
650. 47 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Ridhai, Ut. wa
In two exercise books
651. 15 p. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Mazungumzo ya watu wa Zamani, Ut. wa A
652. 5 p.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Mashairi ya Kuinga (fragments) A
653. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Imani na Wake zenu R
654. 32 p. 20×16 cm. 1964
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
Mashairi Ar. & Sw. A

655. 21 p. 20×16 cm. 1964
Obt. from Daudi, Lamu, 1966
Kivuli cha Arshi, Tafsiri ya A
656. 2 p. 27×21 cm.
Obt. at Ntsaweni (Grande Comore), 1967
Note on its origin by Sh. Mohamed bin Umar A
657. 55 p. 20×16 cm. Film
Obt. from author, 1967
Comoro History by Mzee Hinya (Higna) of Mitsamioulli, Ngazija A
This is the second of two spools, the first was unfortunately spoilt. The author intended to send further instalments with a view to their translation and publication in Swahili but he died at a great age in Sept. 1967. If this part is found interesting the first part can probably be recovered.
658. 8 p. 20×16 cm. 1374
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Fragment A
By Ahmad Badawy
659. 32 p. 20×16 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Bao (prose) A
660. 71 p. 20×16 cm. Film
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu, 1967
Mimi nandiliza kutilia maneno yangu A
661. 72 p. 20×16 cm. Film
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu 1967
Mashairi A
Some pages missing
662. 56 p. 20×16 cm. Film
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu, 1967
Mudhari. A
Originally 70 p. but p. 1-14 missing
663. 19 p. 16.5×10 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Ut. wa? 70 vv. -a; *Bismillahi qadimu* A
664. 14 p. 20×16 cm.
Obt. from Abdirahman Mohamed. Lamu, 1966
Shairi Bismillahi Jalali na Abdirahmani A (in pencil)
665. 16 p. 29×19.5 cm.
Obt. from Abdirahmani Mohamed, Lamu, 1966
Shairi: part of a poem in -a. The pages have been re-numbered to make it look complete. They were 4, 5, 10-17, 19-24, 27 and 28.
666. 1 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Shairi A
667. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from Ahmad Nasir
Shairi: *Napenda kuwakhubiri* A
668. 1 p. 25×20 cm. 1956
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter to P.C. A
669. 2 p. 25×20 cm.
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
Shairi *Tumechoka kuzisoma hadithi* A
670. 22 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Safia (scr.), Lamu, 1966
Mashairi ya Kumsifu Bashiri A

671. 19 p. 20×16 cm. Film
 Obt. from Safia, Lamu, 1966
 p. 1-3 *Siyanyamaa Kilio* A
 p. 4 *Maudhua* A
 p. 4-16 *Maudhua*
 p. 17-19 *Naomba Mwenye Kutaya*
 A
672. 74 p. 20×16 cm. Film
 Obt. from Safia, Lamu, 1966
 p. 1-17 (*Ya Rabbana, ya Rabbana*)
 and other verses Ar. and Sw. A
 p. 18-46 *Maulidi, Qasida za*. A
 p. 47-74 *Bismillahi awali, nam-*
himidi Jalali A
673. 2 p. 33-5×21 cm.
 Obt. from Ahmad Nasir
 p. 1. Shairi. *Babu Khati Kaazime*
 A
 (same handwriting as Ms. 92)
 p. 2. Shairi: *Nali katika muinde* A
674. 11 p. 20×16 cm.
 Obt. from Baraka Abudi, Lamu,
 1966
Mashairi A
675. 2 p. 40.5×33 & 12×16.5 cm.
 (6.8.1325) probably 1966
 Obt. from Ali Omari, Lamu, 1966
Mashairi Huku Siyu A
676. 2 p. 31×21 cm.
 Obt. from Ahmad Nasir
 Utendi; (*Bismillahi nda mosi*) A
 Same handwriting as Ms. 92
677. 1 p. 27×21 cm.
 Obt. from Sh. Muhieddine Mo-
 hamed of Comoro, 1966
 Shairi. 22vv. -ni Ar. & Kingazija
678. 15 p. 20×16 cm. 1966
 Obt. from Shaumi bt. Ali, Lamu,
 1966
- Ut. wa? (*Sifa za Mola wadudi*)
 40vv. -a A
679. 20 p. 20×16 cm. 1966
 Obt. from Shaumi bint Ali, Lamu,
 1966
 Ut. wa *Maulana Haddad* A (good
 copy)
680. 1 p. 33×20 cm. 1918
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
 Letter. Sw. & Eng. A
681. 1 p. 33×20 cm. 1917
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
 Letter. Sw. & Eng. A
682. 1 p. 19×21 cm. 1924
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
 Letter A
683. 172 p. 20×16 cm. 1385
 Obt. at Lamu, 1966
Khudeif, Ut. A
 Handwriting of Saidi Kiduko
 Missing pp. 77, 78
684. 55 p. 20×16 cm, 1966
 Obt. from Fatuma Abdallah,
 Lamu, 1966
 Shairi: *Niishishiye qalamu* A
685. 23 p. 20×16 cm. 1966
 Obt. from Fatuma Abdallah,
 Lamu, 1966
Sifa za Mtume, Ut. wa (Rabbi
twakuomba) A
686. 79 p. 20×16 cm.
 Obt. from Fatuma Abdallah,
 Lamu, 1966
 p. 1-27 *Naby, Ut. wa* A
 p. 28-44 *Mashairi* A
 p. 45-79 Arabic verse
687. 25 p. 20×16 cm. 1966
 Obt. from Amina bt. Abdalla,
 Lamu, 1966

- Mashairi (*Nina nyingi tafakuri* etc.) A
688. 6 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Mwalim Safia, Lamu, 1966
(*Moyo nimekuusia sifuata*) A
689. 18 p. 20×16 cm.
Obt. from Mw. Safia, Lamu, 1966
Shairi (*Ni radhi thama ni radhi*) A
690. 3 p. 25×20 cm.
Obt. from Mw. Safia, Lamu, 1966
Shairi (*Nimeitika salamu*) A
691. 11 p. 1966 ("copied from an old document")
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Khabari za Lamu A
692. 49 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Sitta Asha (scr.), Lamu, 1966
Mashairi A
693. 1 p. 33×21 cm. 1926
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Notice A
694. 1 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Hamida, Lamu, 1966
Tafsiri ya al Hamdu A
695. 9 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mimi na wewe mqini sitakiki A
696. 3 p. 23×18 cm.
Obt. from Fatuma Bakari, Lamu, 1966
p. 1 Shairi (*Bismillahi nabutadi, moyo sina mshawashi*) A
p. 2 Shairi (*Mwando wangu ikhwani, kumuomba subuhana*) A
p. 3 Shairi (*Ya kwanda yangu lisani*) A
697. 26 p. 20×16 cm. 1368
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Tafsiri ya Risala (prose) A
698. 13 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966
Mashairi (2 short poems) A
699. 20 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966
Shairi (*Wajua zamani zimebadilika*) A
700. 19 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966
Hadithi (prose) A (much damaged)
701. 233 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Hamisi Kitumbo, Bagamoyo, 1968
Rasi 'lGhuli A
702. 2 p. 25×20 cm.
Obt. from Safia, Lamu, 1966
Shairi (*Kalamu yenye fakhari*) A
703. 15 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Kuzawa (prose) A
704. 28 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
p. 1-17 Shairi (*Fahamu myenye kuyuayua*) A
p. 26-25 *Ituka mwenyezi Mungu* R
p. 27-26 *Kikumbuka yautungu* R
p. 28-27 *Khati somo* R
705. 13 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1966
Mtume, Ut. wa, alipoendea watu wa Taif A

706. 3 p. 25×20 cm.
Historical fragment.
"Katika walo tawala Amu baada
ya zita za Mazrui na Wapate...
A
707. 4 p. Misc.
(found on departure from Lamu
1966)
708. 19 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Kaani niwakhubiri A (pages
found with Ms. 333)
709. 6 p. 20×16 cm.
Obt. from Author, Mambrui,
1966
Jamhuri Ut. wa. A
710. 416 p. 23×18 cm. 1342 Film
Obt. from Hamisi Kitumboy,
Bagamoyo, 1966
Rasi 'IGHul, Ut. A
N.b. 115-117, 191-199 and 353-
382 are missing
711. 255 p. 25×17 cm. 1322
Obt. from S.A.B., Zanzibar, 1966
Rasi 'IGHuli, Ut. A
N.b. incomplete p. 4-48, 73-266
and 269-284 only
712. 76 p. 25×17 cm.
Obt. from S.A.B., Zanzibar, 1966
p. 155-165 *Kutawafu* (2)
p. 167-231 *Tabuka, Ut. wa A*
p. 233-251 *Nanze ina la illahi*
p. 251-258 *Ewe Mwanangu Kha-
masi*
p. 259-261 *Kilio cha mtoto*
p. 261-269 *Risala*
p. 269-274 *Kishamia*
713. 3 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Zanzibar, 1966
Mashairi A
714. 3 p. 20×16 cm. Film
Obt. at Zanzibar, 1966
Mashairi A
715. 101 p. 20×16 cm. Film
Obt. at Zanzibar, 1966
Mashairi A (part of large col-
lection)
p. 6-33, 44-55, 50-75 and 88-111
716. 35 p. 20×19 cm. Film
Obt. at Zanzibar 1966
Kutawafu, Ut. (1) A (a very good
copy)
717. 60 p. 20×16 cm. Film
Obt. at Zanzibar, 1966
Mashairi A
A bunch of verse in different
handwritings. It looks inter-
esting. The pages are not in
order.
718. 15 p. 20×16 cm. In Ngazija.
Film
Obt. from author, Moroni, 1967
Comoro history by Prince Sd.
Husein bin Sultan
Sd. Ali. (Sequel to 2712)
719. 9 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
720. 23 p. 20×16 cm. Film
By Mrs. Rabia Hafidh 1966
Mifano ya Mashairi R
- 721-770. Papers purchased from the
estate of the late Shaaban
Robert. The collected edition
of this work has been made
from these papers. A careful
analysis of them would dis-
close much of Shaaban's me-
thod of work.

721. **Ut. wa Qiyama R**
In S.R.'s handwriting with other fragments
722. **Ut. wa Abdi Rahman R**
S.R. Estate
(in Shaaban Robert's handwriting)
723. **Ut. wa Hussein R**
(In S.R.'s handwriting)
724. **Miiraj (6) R**
725. **Wanguu walivyo R**
726. **Mashairi (by Yusuf Ulenge) R**
727. **Mashairi (by Akilimali) R**
728. **Mixed prose and verse including Tumbatu, Habari ya Ufalme wa, by Sh. Abdalla Haji**
729. **Sarufi, Kamusi and Mithali (notes needing an editor)**
730. **Sanaa ya Ushairi R**
(2 copies typescript)
731. **Sanaa ya Ushairi (manuscript) R**
732. **Mashairi ya Shaaban Robert na Tarehe zake (manuscript) R**
733. 1. **Masomo yenye Adili (typescript) R**
2. **Masomo yenye Adili (printed copy with corrections) R**
734. **Adili na nduguze (typescript) R**
735. **Baada ya Miaka Hamsini (typescript) R**
736. **Ashiki Kitabu hiki (typescript in loose leaf binder) R**
737. **Insha na Mashairi (typescript) R**
738. **Kielezo cha Fasili (typescript) R**
739. **Kielezo cha Insha (typescript) R**
740. **Articles contributed to Maendeleo (typescript) R**
741. **Maisha yangu (typescript) R**
742. **Maongezi Mafupi (typescript) R**
743. **Mapenzi bora (1½ copies of typescript) R**
744. **Marudi Mema (1½ copies of typescript) R**
745. **Mwafrika aimba (typescript) R**
746. **Mtoto Mwenye Akili (2 copies typescript) R**
747. **Pambo la lugha (typescript) R**
748. **Speech on Poetry (typescript) R Eng.**
749. **Siku ya watenzi wote (2 copies typescript) R**
750. **Utubora (typescript) R**
751. **Ut. wa vita vya Uhuru (typescript and fragments) R**
- 752-770. **Miscellaneous fragments of typescript and manuscript**
771. 1 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Niwaalee na Kazi (shairi) A
- 772-796 **Papers presented by National Museum, 1967**

772. 4 p. 30×21 cm.
Summaries of Mss. 773, 776-787,
789, 794, 795 R & German
773. 1 p. 1313/1896 Film
2 public notices. Item 100 N° 7a
& b 67 & 68
774. 3 p. Film
Mafundisho ya Kupanda mchi-
kichi R
69-71 & 71 a
775. 1 p. 13.7.1896. Film
Warrant of arrest of five Indians
charged with treason R, Ger-
man & A
Item 100 N° 9
72
776. 1 p. 1913 Film
Letter to Velten R
Item 100 N° 10
73 & 74
777. 1 p. 1896 Film
Letter to Velten
Item 100 N° 11
75
778. 1 p. Film
Letter to Fr. Alfons R
Item 100 N° 12
76
779. 1 p. 1909 Film
Letter to Velten R & A
Item 100 N° 13
77
780. 1 p. 1905 Film
Letter to Bw. Mzuri R
Item 100 N° 14
78
781. 1 p. 1909 Film
Letter to Velten
Item 100 N° 15
79
782. 2 p. 1908 Film
Letter to Velten R
Item 100 N° 16
80 & 81
783. 1 p. 1900 Film
Letter to Blank, Tanga R
Item 100 N° 17
82
784. 1 p. 1898 Film
Deed A
Item 100 N° 18
83
785. 1 p. 1899
Letter to Velten R
Item 100 N° 19
84
786. 1 p. 1894 Film
Letter to Velten R
Item 100 No 20
85
787. 4 p. Film
Kolelo and Mzimu wa Sh. Musa
of Zanzibar
Item 100 N° 21.
86-89
788. 10 p. 1912 Film
Pro forma school inspection R
Item 100 N° 22
90-99
789. 17 p. Film
Waarabu na maboy (Qisa cha) R
Item 100 N° 23
100-116
790. 6 p. Film
pp. 1-5 (*Limengoa nanga Europa*)
R
Item 100 N° 24.
117-121
1317 (*Bwana wetu*) A
122

791. 15 p. 1313 Film
von Wissmann R & A
Item 100 N° 25
129-132, 133, 133a-137
792. 2 p. 1913 Film
Decree re Anopheles R, German & Sw.
Item 100 N° 27
147 & 148
793. 2 p. 1913 Film
Telegraph regulations. Tanga Rly R
Item 100 N° 28
149, 150
794. 2 p. Film
Shairi 25 vv. -ni (*Allahu Rabhu labeka*) A
Item 100 N° 29
151, 152
795. 1 p. 1318 Film
Emancipation certificate R
Item 100 N° 30
153
796. 2 p. 1910 Film
Pombe, Amri ya Serkali kwa kuuza R & Gothic, Swahili & German
Item 100 N° 31
154-157
797. 102 p. 27×21 cm. Film
Said Bakari bin Sultan Ahmad ed. Lyndon Harries, Copyright Ngazija, Khabari za
798. 1 p. 27×20.5 cm. 1324
F.M.M., Lamu, 1966
Agreement Sw. & A
- 799-808. From Hans Cory
799. 7 p. 33×20 cm. c. 1935
Kanadi, Utawala wa R
800. 4 p. 25×20 cm. 1933?
Wageni na Wenyeji R
801. 4 p. 25×20 cm.
Moto wa Tanganyika
(2 copies) R
802. 30 p. 25×20 cm. c. 1935
Northern Province
803. 6 p. 25×20 cm. c. 1935
Masanja R
804. 22 p. 25×20 cm. 1934
Kenya na Uganda R
805. 14 p. 25×20 cm. 1936-1950
Bukwimba, Misc. notes R
806. 2 p. 25×20 cm. 1932
Kadaso, J.M. (letter to, from his son) R
807. 3 p. 25×20 cm. c. 1932
Msaada Kwa Waafrika R
808. 4 p. 25×20 cm. c. 1932
Bukwimba, letter to Watemi R
809. 90 p. 20×16 cm. 1968
Obt. from A.S.M., Malindi, 1968
p. 1-19 Inkishafi A
p. 23-44 Kupona A
p. 47-58 Liongo, Mash. ya Fumo A
p. 60-64 Mash. ya zamani A
p. 69-73 Madua A
p. 74-86 Shaka, Khabari ya A
810. 32 p. 20×16 cm. 1968
Obt. from Yahya Ali, Mombasa, 1968
Vugo na Mashairi A
811. 3 p. 33×20 cm. 1968
Obt. from A.S.N. (scr.), Malindi 1968
Mashairi Ila Hadhrata Didi A

812. 2 p. 27×21 cm. 1969
Obt. from Margaret Ball, Mombasa, 1969
Mashairi for the wedding of Amina Zaidi, Mombasa R
By Bi Maryam bt. Ahmad Abdalla of Malindi
1. *Ya ilaha allahuma*
2. *Nimekelee Jallali*
3. *Kwa dhati ya moyo wangu*
4. *Ni mengi ya furahani*
813. 1 p. 27×21 cm. 1969
Obt. from Margaret Ball, Mombasa, 1969

Traditional songs R
From the Chakacha for Amina Zaidi

814. 1 p. 27×21 cm. 1969
Obt. from Margaret Ball, Mombasa 1969
Rhymes and game songs, collected from the grandchildren of Abu Suleiman Mazrui, in Mombasa, 1969 R

2. ARABIC MANUSCRIPTS

69. 20×16 cm.
p. 40 (Fatha) Dua
p. 44 Sala (Sunna)
309. p. 1-4 33×20 cm. 1947 Film
Lamu History
331. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M. Lamu, 1965
p. 109-121 Misc Ar.
p. 172-192 Dua
337. 33×20 cm. F.
Obt. from Z.M. Lamu 1965
p. 35 Asili ya Siyu
p. 36 Horoscope
338. 20×16 cm. 1300? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 19-55. **Hal Badri**
339. 33×20 cm. 1384 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 75, 74
In praise of the Prophet **Hadithi ya Miiraji**
341. 20×16 cm. 1368? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 3-29 Misc. **Dua** for Ramadhan
p. 84, 85. **Khatwiat 'I-nikah** (prose)
342. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 10-27 Misc.
p. 28, 29 Missing
344. 33×20 cm. Film
Obt. from Sh. Abubakr bin Ali,
Lamu, 1965
p. 16, 14-10, 7, 6 **Kamishna Kenya**
- p. 29, 27, 26-17 **Historical notes**
Lamu etc.
p. 32-30?
371. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 71-77 **Qasida**
p. 104-107 **Tarwiyya**
375. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 18-29 **Sifa za Mungu**
390. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 32-39 Poem of praise?
p. 40, 41 Dua for the 1st half of
Ramadhan
p. 42-45 Dua for the 2nd half of
Ramadhan
p. 55 1286 *Majmua ssalat wa Adiiyyat*
p. 56-80 Dua
393. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed,
Lamu, 1965
p. 1-21 Dua: In the name of God's
attributes
p. 22-42 In Praise of the Prophet
p. 88-92 Dua
p. 94-104 Dua
p. 184-end **Tasbih wa el-Dua**
395. 25×20 cm. Film
Obt. from Kadija Mohamed,
Lamu, 1965
p. 20-23 **Hadith el-Nabbi**
404. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1 **Faida**
A charm against a catastrophe
expected to come in 1323 A

418. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 18-27 Dua
p. 29-35 Dua
443. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-10 Qasida
450. 20×16 cm. c. 1936, Film
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 47, 48 Lyric
471. 20×16 cm. 1378 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-41 Ramadhan: Sermon and lyrics
507. 20×16 cm. 1377
Obt. from Lamu, 1965
p. 1-14 Sifa za Mtume
p. 3,4 missing
589. 34×27 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Dua, Qasida, Tarawee, Ramadhani, Dua
Dua, Arhama, Nabii, Tausia, Dua
600. 23×18 cm.
Obt. from Mariamu, Lamu, 1965
"Chuo" p. 1-16
2501. 37×25 cm. 1306
p. 1 Mazrui history
Agreement to take an area from the Sultan's lands
2502. 33×20 cm. 1311
p. 1 Letter of instruction
Appointment of Sheikh Aly bin Abdullah as Judge
2503. Obt. from Malcolm Norris Kilwa, 1960
Perhaps seventeenth century
Dala 'l-Khayrat
For description see J 31 p. 234
2504. 18 p. 20.5×11 cm.
List of Mazrui Sultans, and some details about the troops headed by General Mathews in Zanzibar
2505. 22×16.5 cm.
Obt. from Malcolm Norris Kilwa, 1959
Du'at 'l-Jumuiya
Found being burnt
A short account of the life of the Prophet Mohamed in verse and some verses from al Quran and some Dua's
2506. 26×20 cm.
p. 3 Three copies of letters 1251 and 1252
Letters about the agreement between Sultan Said bin Sultan and the rulers of Mombasa
2507. 9 p. Film
Obt. from W.H. Whiteley
Misc. Arabic: collected at Jam-bangone 1957
About early history of the earth since Adam, and a shajara
2508. Withdrawn
2509. 19 p. 20.5×15 cm. 1873 etc. Film
Obt. from H.M.
Zanzibar historical documents
Documents of contracts for selling or buying land and letters from the Sultan of Zanzibar about his relations with Mombasa
2510. 33×20 cm. Film
Sh. Mohamed Kasim Mazrui, Mombasa 19??
el-Mazaria (see 2518)
In the handwriting of Sh. Mohamed Kasim

- The History of Mazrui in East Africa
2511. 27 p. Film
From papers of Sir George Gray (misc.) Sir George Gray
Property of Free Public Library, Auckland, N.Z.
Some pages of literary books, sunna and hadith
2512. 85 p. 33×20 cm. Film
Obt. from J. Kirkman
Kitab ul-Zunuj
The name of the book is "Kawkab Al durri fiakhbar Ifriqia"
2513. 1 p. 24×21 cm.
Dua after the morning/evening prayers
2514. 13 p. Film
Obt. from H.M.
Letters from Zanzibar. Bargash and Said
2515. 4 p. 33×20 cm.
p. 2-5 Rubbings of inscriptions on the Pate Siwa
2516. 2p. 32×20.5, ×32×15 cm.
Hinawy Loan Collection. Copyright
In unidentified handwriting in English "These sheets were enclosed in the silver Talisman case given to me by Muhamed Mwinyihatibu of Lindi, 1917"
A piece of dua for "hirizi"
2517. 1 p. 14×22 cm.
Hinawy Loan Collection. Copyright
Fragment (in pencil)
Some explanations of verses from the Quran
2518. 36 p.
Obt. from Sh. Kasim Mohamed, Mombasa
al-Mazaria
This is about to be published. The photograph is bad. The original can be obtained.
2519. 7 p. 20×16 cm. Film
Sheets in pencil found in 344
A short history of Lamu since about 1880
Similar to Ms. 309
2520. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 2 Witu, Nasaba
p. 1 Pate, Nasaba
2521. 2 p. 16.5×12 cm. Film
Obt. at Lamu, 1966
A collection of Dua in praise of the Prophet to be recited after Prayers and 2 photographs showing the binding. Tooled leather
2522. 15 p. 20×16 cm. 1349 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
"Abbas" Mashairi (?)
p. 1-12 Collection of Dua published in memory of the deceased "al-habibati al-sherifat Asha binti Abi Bakr bin Seyyid Mohamed al-Makki"
p. 13-15 Shairi
2523. 15×10 cm. 1335 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-9 Dua na Sala—Dua in praise of the prophet
p. 10-13 Fateha for a dead person and a short Dua after burial
p. 17-18 Dua for "Salaa" to avoid disaster
p. 18 Dua for "Istighfar" (penitence)

2524. 11 p. 20×16 cm. 1333 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dua al-wasila as told by Seyydina
al-Habib, Moh'd bin Smeit
Alawi
Embossed Zanzibar Govt. cream
laid paper
2525. 33 p. 28×20 cm. 1346 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dua in memory of dead persons
Stiff cartridge paper. Very good
handwriting
2526. 23×18 cm. 1348 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Aba 'l-Qasim
Fine handwriting
2527. 73 p. 20×16 cm. 1383 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
A collection of various Dua and
and an "index"
2528. 4 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Notes on the Prophet and his
wives
2529. 4 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
23 Hadith from various sources
2530. 8 p.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mtume Salama rabbi Shairi in
Swahili and a collection of
Duas
2531. 24 p. 20×16 cm. Not earlier than
1949
Obt. at Lamu, 1965
*Nguzo za Kiislam "Arkanu
'l-Islam"* and some Dua
2532. 23×13 cm.
Obt. from Pate 1965
Dua
- N.b. A good example of hand-
writing, paper and binding.
Said to date from the time of
Sultan Ahmad
2533. 24 p. qto. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Sirat ul-Misma
On the death of Sultan Hamud b.
Mohamed b. Said b. Sultan
Printed in Zanzibar
2534. 13 p. 6½×4½ cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Chantings for various eventual-
ities
Old paper, sewn
2535. 11 p. 11×8 cm. Film
Obt. from author, Lamu, 1965
Kitabu cha Kusomea
Notes with illustrations (didactic)
2536. 15 p.
Obt. at Lamu, 1965
Fragments
Scraps of examples of paper,
handwriting etc.
2537. 14 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Shairi, praising God and the
Prophet
Example of handwriting only
2538. 16×11.5 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Maulidi (Poems recited on the
Prophet's birthday)
(Specimens of handwriting)
2539. A collection of family papers
-2650. purchased in 1966 at Lamu
from Sheikh Fadhl Mohamed
Ma'awy
2539. 33×20 cm. 1305
Letter from Sultan Khalifa b.

Said to Liwali Abdallah b. Moh'd b. Said		2554.	1240 Letter
2540.	33×20 cm. 1307 Letter from Ali b. Said to the sons of Moh'd Muawiya	2555.	1312 Letter
2541.	170×9 cm. xixth cent. Hirizi Zanzibar N.b. Standard issue to troops	2556.	20×18 cm. 1282 Letter
2542.	16×16 cm. 1206? Fragment	2557.	23×16.5 cm. 1264 Letter
2543.	33×20 cm. 1894 Deed	2558.	21×16.5 cm. 1269 Letter
2544.	33×20 cm. 1903 Deed	2559.	16.5×21 cm. 1309 Fragment
2545.	33×20 cm. 1906 Deed	2560.	31×21 cm. 1306 Fragment
2546.	33×20 cm. 1907 Deed of Sale	2561.	27.5×22 cm. 1312 Deed
2547.	35×25 cm. 1301 Letter	2562.	10.5×17 cm. 1306 Fragment
2548.	36×24 cm. 1278 Letter	2563.	15×21 cm. 1306 Letter
2549.	25.5×30 cm. 1309 Letter	2564.	26×21.5 cm. 1306 Letter
2550.	46×16.5 cm. 40×16.5 cm. 23×16.5 cm. 1219 3 fragments (Hirizi)	2565.	13×20.5 cm. 1306 Fragment
2551.	18×17 cm. 1271 Deed	2566.	16.5×21 cm. 1306 Letter
2552.	35×33 cm. 1249 Will	2567.	32.5×21 cm. 1312 Deed
2553.	36×33 cm. 1240 Letter	2568.	18×11.5 cm. 1923 Deed (Swahili) and Arabic
		2569.	33×21 cm. 1311 Letter
		2570.	16×20.5 cm. 1323/1905 Deed

- | | |
|---|--|
| 2571. 21×17 cm. 1322
Deed | 2587. 33×20 cm. 1903
Registered deed |
| 2572. 13×21 cm.
Fragment | 2588. 35×21 cm. 1333
Registered deed |
| 2573. 44×16 cm. 1262?
Letter | 2589. 33×20 cm. 1352
Registered deed |
| 2574. 20×13.5 cm. 1280
Receipt | 2590. 33×20 cm. 1907
Registered deed |
| 2575. 11×21.5 cm. 1306
Fragment | 2591. 33×20 cm. 1338
Registered deed |
| 2576. 33×20 cm. 1921
Registered deed | 2592. 33×20 cm. 1331
Registered deed |
| 2577. 28×17.5 cm. 1311
Receipt | 2593. 33×20 cm. 1923
Registered deed |
| 2578. 33.5×24 cm. 1304
From Mkonumbi | 2594. 33×20 cm. 1913
Registered deed |
| 2579. 33×30 cm. 1914
Registered deed | 2595. 32×20.5 cm. 1287
Letter S.S. Barghash |
| 2580. 27×21 cm. 1294
Deed | 2596. 15×21.5 cm. 1874
Letter: S. S. Majid |
| 2581. 22×18.5 cm. 1292
Letter | 2597. 14×21 cm. 1241?
Letter |
| 2582. 27×21 cm.
fragment, torn off | 2598. 34.5×22 cm. 1284
Letter: Soud b. Hamed |
| 2583. 15×21 cm. 1919
Fragment of deed | 2599. 27×22 cm. 1291
Agreement: Mohamed Ali Maalim al-Busaidi |
| 2584. 32.5×21 cm. 1897
Registered deed | 2600. 35.5×22 cm. 1288
Deed? Mohamed Ali Maalim |
| 2585. 33.5×21 cm. 1330
Registered deed | 2601. 18.5×21 cm. 1266
Letter: Said b. Salim |
| 2586. 33×20 cm. 1913
Registered deed | 2602. 25×21.5 cm. 1311
end of letter: Mohamed Ali |

2603.	31×22.5 cm. 1304 Deed of purchase: Umr Umr	The paper is similar to that of S.O.A.S. Ms. 41960	
2604.	33×24 cm. 1304 Letter: Abdul-Qadir	2620.	22×24 cm. 1906 Deed
2605.	34×21.5 cm. 1305 Agreement: Mansab b. Abdul Rahman	2621.	28×21 cm. 1313 Letter
2606.	22×20 cm. 1305 Receipt: Mansab	2622.	25×21 cm. 1911 Agreement
2607.	20.5×21 cm. 1306 Lease: Abdul-Qadir	2623.	34×21 cm. 1316 Agreement
2608.	11.5×21.5 cm. 1306 Lease: Abdul-Qadir	2624.	21×16 cm. 1342 Agreement
2609.	33×21 cm. 1308 Letter	2625.	8×23.5 cm. 1268 Letter
2610.	34×21.5 cm. 1306 Letter (Austrian paper)	2626.	33.5×21.5 cm. 1896 Deed
2611.	27×20.5 cm. 1324? Agreement	2627.	6×21.5 cm. 1306? Fragment
2612.	15×21 cm. 1306 Letter	2628.	29×21.5 cm. Letter
2613.	24×21.5 cm. 1306 Receipt	2629.	10.5×16.5 cm. 1306 Fragment
2614.	13×23 cm. 1306 Letter	2630.	27×19.5 cm. 1306 Agreement
2615.	18×21 cm. 1895 Receipt	2631.	27×19 cm. 1314 Agreement
2616.	33.5×21.5 cm. 1311 Agreement	2632.	27×19.5 cm. 1315/1898 Agreement
2617.	16.5×21 cm. 1924 Deed	2633.	21×6.5 cm. 1311 Fragment
2618.	34×24.5 cm. 1900 Deed	2634.	19×19.5 cm. 1322 Agreement
2619.	34×21 cm. 1901 Deed	2635.	20.5×18 cm. 1323 Deed

- | | |
|--|--|
| <p>2636. 27×19.5 cm. 1326
Deed</p> <p>2637. 16.5×21 cm. 1333/1915
Deed</p> <p>2638. 17×21 cm. 1333/1915
Deed</p> <p>2639. 5.5×19.5 cm. 1339
Fragment (Deed)</p> <p>2640. 19×19.5 cm. 1325×1913
Agreement</p> <p>2641. 13×21.5 cm. 1337×1918
Note</p> <p>2642. 19.5×19.5 cm. 1906
Receipt</p> <p>2644. 26×19 cm. 1356
Deed of gift (Hibba)</p> <p>2645. 21.5×14 cm. 1323
Deed</p> <p>2646. 21×20 cm. 1338
Agreement</p> <p>2647. 24×20 cm. 1344×1921
Agreement</p> <p>2648. 27×19.5 cm. 1344
Agreement</p> <p>2649. 33×20 cm. 1347/1929
Deed: Abdul-Rahman Saqqaf</p> <p>2650. 33×20 cm. 1348/1929
Deed: Abd. Rah. Abdallah
Moh'd</p> <p>2651. 44 p. 23×18 cm. Film
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu,
1966
A sheria "Law-book" and "Ma-
waidh"</p> | <p>Plain leather cover, loose hand-
made paper, very black ink.
It shows what the sheria permits
and what is forbidden.</p> <p>2652. 31×21.5 cm.
Prayer books in skin cover</p> <p>2653. 33×20 cm. After 1942?
Life of the Prophet. A messy Ms.</p> <p>2654. 25×17 cm. 1316
Obt. from Mariamu bt. Ali,
Lamu, 1966
Zuo: by Sh. al-Salam Abdul-
Rahman bin Ahmad</p> <p>2655. Prayer book with praise for the
Prophet
Leather bound</p> <p>2656- Obt. from Afua, Lamu, 1966</p> <p>2661. Prayer books from Siyu
Specimens of handwriting</p> <p>2662. 26×18 cm. 1357? 1307?
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Commentary on the Divine
Names by Abdallah Hamid of
Lamu</p> <p>2663. 24×14 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Dallal 'l-Khairat</p> <p>2664. 25×17 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Safina</p> <p>2665. 23×17 cm. Film
Obt. from Afua, bt. Hasani, Siyu,
1966
Mashairi
N.b. Interesting only as hand-
writing</p> <p>2666. 21×16 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Prayer book. An example of paper
and writing</p> |
|--|--|

2667. 21 × 16 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Prayer book. An example of
paper and writing.
2668. 28 × 19 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Nasaba of Jamalillay, Nabahany.
Saqafu 'l-Ahdaly, Aal Hussein.
Incomplete
2669. 25 p. 20 × 16 cm. 1376
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Notes on Natural science
2670. 33 × 20 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Historical notes
2671. 33 × 20 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Misc. A great mass of unsorted
papers, odd notes, a letter
(1326) by Husein b. Aly b.
Sheikh Abubakr b. Salim al
Alawy
2672. 1 p. 25 × 20 cm.
Obt. from F.M.M. Lamu, 1966
Shajara ya Mfamao
2673. 2 p. 25 × 20 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Vita vya Pate. Prose, Incomplete
2 sheets found in a box
2674. 74 p. 23 × 16.5 cm. Film
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu,
1966
Thick handmade paper, very
black ink
2675. 27 × 18 cm. Film
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu,
1966
Dua, to be recited throughout the
year
2676. 1. 5 p. 20 × 14 cm. 1311?
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Nasaba ya Al Hussein
Pages loose
2. 17 × 21 cm. 1333?
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Al-Baskut, Nasba
3. 33 × 20 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Mashairi, ya Masharifu 'l-Amu
2677. 28 p. 20 × 16 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Mashairi
2678. 2 p.
Obt. from James Kirkman, Mom-
basa
Inscriptions on Coast
2679. 33 × 20 cm. Film
Obt. from Mafia 1959
/Al-Busaidy, Nasiba
N.b. Poor photograph of bad Ms.
2680. 1 p. 49 × 53 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Shajara ya Nabahani
2681. 2 p. 20 × 16 cm. 1323?
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Genealogy of Sd. Omar Adid
2682. 1290
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Prayer book: Rizbullah
2683. 2 p. 20 × 16 cm. Film
Obt. from Zanzibar, 1966
Prayers to be recited when in
trouble
2684. 11.5 × 8.5 cm. Film
Obt. from Zanzibar, 1966
Prayer to be recited when in
trouble. Continuation of Ms.
2683

2685. 2 p. 34.5×25.5 cm. 1890
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
 Patent of Protection issued to
 Maawia Mohamed Maawi af-
 ter his escape from Zanzibar
 to Germany
2686. 1 p. 22×18 cm. 1891
 Letter concerning Ms. 2685:
 Michahelles
2687. 1 p. 34×21 cm. 1305
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
 Letter: Sd. Khalifa bin Said
2688. 2 p. 34×21 cm. 1307
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
 Letter: Sd. Khalifa bin Said
2689. 13 p. 20×16 cm. Film 1900
 Obt. from Muhammad Kasim,
 Mombasa 1967
 Arabic grammatical notes? Ara-
 bic words in Swahili
- 2690- From Zanzibar, 1966
 2698. Fragments — *Dua*
2699. 1 p. 1305
 Obt. from Haji Musa, Mafia,
 1959
 Deed: Fadhl Said of Muskat
2700. 22 p. 25×17 cm. Film
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dua (various)
2701. 1 p. 22×16.5 cm.
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 Mashairi
2702. 20×16 cm.
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 Mashairi (fragment)
2703. 25×18 cm. 1304
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
- Qasida (with some translation,
 fragments)
 N.b. Fine handwriting. The
 paper is an example of that
 said to have been made in Pate
 but is certainly Italian.
2704. 23×17 cm. 1328
 Obt. from Z.M. Lamu, 1965
Miiraj (11) p. 5-35
2705. 23×17 cm. 1328
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 p. 36-52 *Hal Badiri* (fragment to
 'ain)
2706. Obt. from Z.M., Lamu, 1965
 Fragments
2707. 19×15 cm.
 Obt. from Afua, Lamu, 1966
 Prayer book. A remarkable speci-
 men of handwriting paper and
 binding
2708. 17×10.5 cm.
 Obt. from Lamu, 1966
Uganga (prose)
2709. 12 p.
 In praise of God — *Wajibul-wu-
 jud wa 'l-kadum*
2710. 7 p.
 "El-Diwan el-qasaid"
2711. 6 p. 20×16 cm.
 Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
 Prayers
2712. 68 p. 33×20 cm. Film
 Obt. from Sd. Husein, Moroni,
 1967
Comoro, History of. By the grand-
 father of Sd. Husein. See Ms.
 718

3. TAPES

Serial Number

1. 19 cm./sec. Machui 1956.
Coll. Whiteley
Sp. Hussein Ndedi
Abdir Rahmani (Mrima)
2. Newala 1960. Coll. P.R.O.,
Lindi
Newala Church Congregation
Makonde Litany
- 3-6. 1961, Coll. Graham Hyslop
St. Martin's Singers
3. Carol
4. Psalm LXVII
5. Magnificat
6. Nunc Dimittis
7. Sun of my Soul
- 8-9. Makerere 1961
Sp. Shaaban Robert
8. Titi la Mama
9. Rangi zetu
- 10-63. Tanga 1958. Coll. Allen
Various singers
Mashairi ya Tanga
Nos 29, 32, 49, 56, 63, in
Digo; No 36 in Bondei
- 64-65. 4.75 cm./sec. Tanga 1960. Coll.
Allen
Sp. Hussein Ndedi
64. Hussein, Ut. 1-40
N.b. This recording is of peculiar interest as an example of experimental reading by an expert professional singer of a poem unfamiliar to him. It was read from Ms. 150. The reading is followed by a discussion between the singer and Shaaban Robert
65. Bismillahi Latifu
66. 19 cm./sec. Tabora 1961. Coll.
Hyder Mohamed
Sp. Chief Saidi Fundikira
A conversation recorded a few days before the Chief's death
- 67-113. Collected by Allen
- 67-69. 19 cm./sec. Mgao, Lindi, 1965
67. Sp. Abdalla Likumbea
Shairi
68. Sp. Msoma
Nonsense song
69. 9.5 cm./sec. Sp. Abdalla Likumbea
a) Origin of Mgao
b) Battle of Sudi Bay
Racy but inaccurate?
- 70-96. 19 cm./sec. Mitwero, Lindi
1965 Coll. Allen
Sp. Saidi Musa (aet. 100) and his daughter, introduced by B.A. Mikidadi
27 Mashairi (see Ms. 561)

- 97-99. 19 cm./sec. Lindi, in House of Saidi Abdalla. Coll. Allen Sp. Fatuma Mohamed of Minzgatini
3 Mashairi (see Ms. 561)
100. 9.5 cm./sec. Lindi 3.8.65
Watu wa Zamani
A modern song well sung with interesting words. Last verse missing
- 101-106. 9.5 cm./sec. Lindi 3.8.65
Sp. Shumbana bt. Ali
6 Mashairi (see Ms. 562)
107. 9.5 Ming'oyo, Lindi, 6.8.65
Sp. Hasan Mfaume Namori
Shairi with explanation
- 108-114. 19 cm./sec. Pande, Kilwa 14.8.65
Sp. Mohamed Said Alley
108. (With Salum Khatibu Nyan-gumi)
Mashairi dealing mainly with Maji Maji, some with commentary
109. Kilwa History: order of Sultans
110. Kiring'ingo (Shairi)
111. Maji maji reminiscences
112. Niko peke yangu (Shairi)
113. Shairi
114. (With Salim Khatibu Nyan-gumi)
Maji maji: songs and reminiscences
115. Kilwa Kisiwani, 1965
Hamzia (in Arabic)
116. 2.4 cm./sec. Singino, Kilwa, 1965
Reminiscences of German Times
117. 9.5 cm./sec. Singino Kilwa 1965
Sp. Said Korshan
Shairi to zeze
- 118-119. 19 cm./sec. ditto
2 Mashairi to zeze
- 120-123. 19 cm./sec. Singino 1965
Sp. Saidi Feruzi
120. Lipuga (shairi)
121. Mwandela (shairi)
122. Manjata (shairi)
123. Chimbarare (shairi)
- 124-126. 9.5 cm./sec. Singino 1965
Sp. Mohamed Kindamba
124. Shairi (Kihehe)
125. Story of a Lion Hunt
126. Ditto with others
Maulidi (Arabic)
- 127-129. 9.5 cm/sec. Kilwa Kivinje 1965
Sp. Yusuf Abdalla Ling'on-yake of Miteja
3 Mashairi (in Kimatumbi Swahili)
- 130-135. Mnazi, Kilwa 1965
- 130-131, 133, 134. Accounts of Maji maji
130. 4.75 cm./sec. Account of speaker's capture

- | | |
|--|---|
| <p>131. 4.75 cm./sec. Notes with some local detail</p> <p>133. 9.5 cm./sec. Notes of little interest</p> <p>134. 9.5 cm./sec. Notes of little interest</p> <p>135. 9.5 cm./sec. The Makunganya Campaign before Maji maji</p> <p>132. 9.5 cm./sec. Sp. Mohamed Mkwawa
Rohoni Kupotea (Shairi)</p> <p>137-141. 4.75 cm./sec. Kilwa Kivinje 1965</p> <p>137. Maji maji recollections</p> <p>138. Sp. Mzee Mohamed and (9.5 cm./sec.) Abdalla Mkwanda
Mtu aliyenyanang'anywa mke wake na Mdachi</p> <p>139-141. 4.75 cm./sec. Sp. Mzee Mohamed Abdalla Mkwanda</p> <p>139. Unj bin Unuk</p> <p>140. Notes on Slave and other trade in Kilwa</p> <p>141. Kitendawili (Shairi) in Kison-gosongo</p> <p>142-144. 9.5 cm./sec. Zanzibar 1965 From Haji Chum</p> <p>142. Owani (Shairi)</p> <p>143. Shairi taken from an old record of Sitti bt. Saad</p> <p>144. Uhud 1-25</p> <p>145-172. Lamu 1965-1966.</p> | <p>145-149. Sp. Salim Kheir, a blind man born in 1312, introduced by Abdalla Salim</p> <p>145. 4.75 cm./sec. Arab attack on Lamu</p> <p>146. 4.75 cm./sec. Mombasa attack on Lamu (Zahidi Mgumi, Mfalme wa Lamu died in 1222)</p> <p>147. 9.5 cm./sec. Giza and Kiza: note on synonyms</p> <p>148. 9.5 cm./sec. Pate-Manda War</p> <p>149. 9.5 cm./sec. Pate-Amu war</p> <p>150-154. Sp. Mrs. Machiya of Langoni</p> <p>150. 19 cm./sec. Twari, Diriji ya (qatarasi ya Arabu)</p> <p>151. 19 cm./sec. Mwanamke na mwanamume wa kijini</p> <p>152. 19 cm./sec Mkoma (Utumb.)</p> <p>153. 19 cm./sec. Mnazi (Utumb.)</p> <p>154. 19 cm./sec. Embe (Utumb.)</p> <p>155-156. Sp. Sharifa Mwanaesha Maulana of Siyu</p> <p>155. 19 cm./sec. Waji Waji</p> <p>156. 19 cm./sec. Kishamia</p> <p>157. Sp. bt. Benkuu
19 cm./sec. Kozi na Ndiwa</p> <p>158. Sp. Afua Ahmadi
19 cm./sec. Jaafar (Part)</p> <p>159. A 9.5 cm./sec; B 4.75 cm./sec. Pate various anecdotes</p> |
|--|---|

- 160-164. Sp. Machia of Siyu
160. 19 cm./sec. Harusi, Utumb. wa
161. 19 cm./sec. Vugo, Mash. ya
162. 19 cm./sec. Asha, Ut.
163. 9.5 cm./sec. Vugo Mash. ya.
Partly the same without and
then with accompaniment
of tambourines (Tari [male]
and Kidafi [female])
164. 9.5 cm./sec. Rama, Kipokeo za
Maulidi ya
- 165-166. Sp. Umra bt. Omari
165. 19 cm./sec. Mashairi (Bajun)
166. 19 cm./sec. Mwasha, Ngoma za
- 167-168. Sp. Khadija Mohamed
167. 19 cm./sec. Shifta, Ut.
168. 19 cm./sec. Wayo Wayo
(Shairi, unfinished)
169. Sp. Umra bt. Omari
A 19 cm./sec. B 9.5 cm./sec.
Mashairi
- 170-171. Sp. Mariamu bt. Ali
170. 19 cm./sec. Mashairi (modern)
171. 19 cm./sec. Mashairi (ancient)
172. Sp. Machia of Siyu
9.5 cm./sec. Siyu, Mash. ya
173. Lamu 1966. Coll. A.S.N.
Sp. Ayesha Abdalla
4.75 Habib b. Malik

174. Tape of unknown origin
9.5 cm./sec. Nungu Chonde
175. D.S.M. 1965 T.B.C.
Sp. Sh. S. M. Kombo
Kiswahili, a lecture
176. Origin unknown
19 cm. Qasidas
- 177-192. Grande Comore 1967. Coll.
Allen
- 177-187. At Mitsamyouli
177. Sp. Mdahoma Mshangoma,
hereditary fundi wa Majini
(act. 70)
9.5 cm./sec. Wakata Kuni
(shairi)
178. Sp. Ali Saidi, Mzee wa Bam-
bao
9.5 cm./sec. Shairi
- 179-180. Sp. Mdahoma
179. 9.5 cm./sec. Majini, wimbo wa
180. 9.5 cm./sec. Utenzi to follow
179
181. Sp. Ali Saidi
9.5 cm./sec. Shairi (a modern
love song)
182. Sp. Mdahoma
9.5 cm./sec. Igwandu (1)
183. Sp. Mdahoma
9.5 cm./sec. Eha wa eha,
mwambitsi bunduki (Ngazija)
184. Sp. Raha Muwanjiye of Mit-
samyouli and the Lycée,
Moroni
9.5 cm./sec. Kwa kheri mpenzi
wangu

185. Sp. Raha Muwanjiye
9.5 cm./sec. Chozi la Machungu
186. Sp. Hasani Odima (aet. 10)
9.5 cm./sec. Shairi
187. Sp. Mdahoma
9.5 Igwandu (2)
- 181-191. At Ntsaoueni
- 188-189. Sp. Sh. Mohamed b. Omar
188. 9.5 cm./sec. Ntsaoueni; its origin
189. 9.5 cm./sec. Kartala, Eruption of
- 190-192. Sp. Bakari Mzee of Ntsaoueni
9.5 cm./sec. Three Mashairi
- 193-325. Collection begun in 1967 by Mr and Mrs Ahmad Sheikh Nabhany, all at speed 4.75 cm./sec.
193. Makame, Utumb. wa. Sp. F. Athumani
194. Alifu Bee, Ut. wa Sp. K. Asad
195. Mume arudipo kazini, Utumbi. wa (10 miz)
196. Masuali ya mashairi (6 miz)
197. Kikowa, Utumb.
198. Mume na mke, Utumb.
199. Mzazi hukuta
200. Ndaa na Uzivu, Mash. ya
- 201-203. Dua ya Maka, Mash. ya
204. Barazanji, Maulidi (Arabic and Swahili) a
204. Barazanji, Maulidi (Arabic and Swahili) b
204. Barazanji, Maulidi (Arabic and Swahili) fin
205. Waji waji
206. Zamani, Mash. ya
207. Nyoka, Mash. ya
208. Nalikatika menendi
209. Muliyo Wayuzi
210. Ingawakwa haikai
211. Alokwanda ni Yusufu
212. Ya Maka naomba kwa Mola wangu
213. Anami, Maulidi ya Sh.
214. Mtoto, Tumbuizo za (Mje mje)
215. Saada, Mash ya. Kiyakazi
216. Nyoka, Utumb.
217. Kozi na Ndiwa
218. Liongo, Mash. ya Fumo
219. Kupona, Ut. wa Mwana
220. Maka, Mash. ya Dua ya
- 221-224. Kiswahili ya kufanana (Kiko), Mashairi
- 225-226. Kae, Mash. ya
227. Vugo: nihimidiye Karimu (Ilmu)

228. Kae, Mash.ya
229. Kutagua Mume tajiri au mas-
kini kufu
- 230-232. Kiswahili ya Kufanana, Mash.
ya
233. Waraka (Barua), Mash.ya
234. Mafumbo (Marikebu) Mash.ya
235. Arusi, Ngoma za
236. Ayubu, ut.
- 237-239. Vugo la Kipate na Mash.yake
240. Vugo la Kipate na Mash yake
(Kushangilia)
241. Shajari la Mtoto wa kike ku-
zaliwa mpaka kuolewa
242. Twari la kunyolewa Bw. Arusi
- 243-6. Kusowa kitatu na mashairi
247. Kusowa kitatu na mashairi
(Kushangilia)
248. Mtume kwenda mbinguni, Uk.
wa
249. Arusi kupelekwa kwake, Ut. wa
Bwana (a)
250. Arusi kupelekwa kwake, Ut. wa
Bwana (b)
251. Mbeja watano, Mash.ya
252. Kulinganisha zita, Mash.ya 1-7
253. Kuuliza haluwa kutiwa kitaani,
Mash. ya

254. Jawabu haluwa kutiwa kitaani,
Mash. ya
- 255-257. Mafumbo 1-3, Mash. ya
258. Ali Koti: ya kununua nyama,
Mash. ya
259. Ayuha 'l Maghruri, Mash. ya
260. Huu ni Ulimwengu gani, Mash.
ya
- 261-263. Mafumbo ya Bustani 1-3,
Mash. ya
264. Senendi, Mash. ya
265. Himari (Punda), Mash. ya
266. Kuomba Kijana, Mash. ya
267. Nusura, Dua ya kuomba Mun-
gu, Mash. ya
268. Mafumbo ya kuitamani Arusi,
Mash. ya
269. Ngoma, Mafumbo ya, Mash.ya
270. Nina Mahali nependwa, Mash.
ya
271. Nauliza Hatiya, Mash. ya
272. Mje Mje, Mash. ya
273. Diriji
274. Twari la kunyoza Bw. Arusi
275. Twari la kulekeka Bw. Arusi
276. Mtu atembeao usiku, Ut. wa
277. Ukulima, Masha ya Sp. F.
Athumani

- | | |
|---|--|
| 278. Mume na mke kutaaradhia, Mash. ya | 301. Kae, Mash. ya |
| 279. Kitiku ya Salama | 302. Wawe |
| 280. Vugo la kipate 2 | 303. Randa |
| 281. Kimbaga, Ngoma ya | 304. Wawe, Hadithi ya |
| 282-284. Ndra, Mash. ya | 305. Mafumbo, Maneno ya |
| 285. Kimbaga, kushangilia | 306. Kuzikwa uzuri, Mash. ya |
| 286. Nabhany kuja Pate, Tarekh ya
(a)
Nabhany kuja Pate, Tarekh ya
(b) | 307. Kuvuta kasiya, Mash. ya |
| 287. Arusi, Ngoma ya, na Mash. | 308. Waji waji (Bw. Rehema) |
| 288. Mmeya, Utumb. wa | 309. Kuowa Mke Mngine, Utumb. wa |
| 289. Asha, Ut. wa | 310. Arusi, Ngoma ya |
| 290. Kijana, Utumb. wa | 311. Mume Mtiriri, Utumb. wa |
| 291. Kuomba Mngu, Utumb. wa | 312. Zamani, Mash. ya, na maneno ya fasiri |
| 292. Qubasi, Utumb. wa | 313. Vugo la Arusi |
| 293. Dua Utumb. wa | 314. Dua, Mash. ya H |
| 294. Dua Utumb. wa | 315. Dua, Mash. ya Z.A. |
| 295. Kuzawa Mtume, Ut. wa | 316. Kae, Mash. ya. sp. A. Bake |
| 296. Maneno, Mash. ya | 317. Maka, Mash. ya. Sp. E. Abdalla |
| 297. Maneno, ya Kiswahili | 318-319. Maka, Mash. ya. Sp. F.A. |
| 298. Kuwanga mzigo, Mash. ya | 320-321. Maka, Mash. ya. Z.A. |
| 299. Mtume kwenda mbinguni, Utumb. wa (2nd recording) (a)
(b) | 322. Nyumba 12, Mash. ya |
| 300. Maka, Utumb. wa | 323. Makame (incomplete) (Haula) |
| | 324. Waji waji Sp. Z. Ali |
| | 325. Abdir Rahman, Ut. wa (Amu) |

PART TWO
ALPHABETICAL LIST
OF SWAHILI MANUSCRIPTS
BY TITLES AND FIRST LINES

1. The first part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom. It is shown that the structure of the atom is determined by the laws of quantum mechanics, and that the structure of the atom is determined by the laws of quantum mechanics.

2. The second part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom. It is shown that the structure of the atom is determined by the laws of quantum mechanics, and that the structure of the atom is determined by the laws of quantum mechanics.

1. VERSE

Aba I-Qasim. Mashairi ya
Aba I-Qasim nampenda
 11.4.11.
 Ms. 414, 415

Aba I-Qasim nampenda
Aba I-Qasim

Abdau, Tafsiri ya
Nandilize kuwanudhumu kwa
yako Mola isimu
 8.4 -ma
 Ms. 367 p. 1-10

Abdir-Rahmani Ut. wa (Amu)
Bismillahi ikhwani
Pamwe na Rahmani
Enye ndugu, na wendani
sikiani, thawambia
 8.4.654 -a
 Pub. Dammann, Dichtungen 1940
 Ms. 104 p. 1-52; 365; 395 p. 43-65;
 432 p. 66-end
 Tape 325

Abdir-Rahmani Ut. wa (Mrima)
Bismillahi nandike-
ar-Rahmani yu pweke
Rahimu zote zi kwake
 By Hemedi Abdalla el-Buhry
 8.4.1012 -a
 Pub. Allen, Johari No 2
 Ms. 29 p. 1-65; 30 p. 23-91 =
 Allen B; 31 = Allen M; 32 =
 Allen X & Y; 33 = Allen Z;
 101; 593
 Tape 1

Abdul-Aziz, Waadhi wa
 Ms. 540

Abdul-Qadir, Ut. wa
Hapa zamani za jana
nalipokuwa kijana

hata ndevu siyavuna
haya naliyasikia
 8.4.60 -a
 Ms. 394, 504, 506, 602.1

Abu Bakari, Sifa za sda
 Ms. 473 p. 4-10

Ada ya mpashwa Deni
Mambo unitenziyeo
 By Ahmad Basheikh Husein
 16.4.7 -deni
 Ms. 71

Adamu, Ut. wa Maisha ya Nabii
Bismillahi awali
Nakuombawe Jalali
 By Ahmad Nassir Juma
 8.4.490 -a
 Pub. Knappert, Four Swahili
 Epics 1966
 Ms. 106

Adam na Hawaa Ut. wa
Situngi kwa kutojua
 By Abdullatif Abdalla el-Kindy
 8.4.630 -a
 Pub. Knappert J. 34.1 p. 86
 Ms. 105

Adhabu ya Jahanam
Amma itakuwa siku
Hiyo siku ya vituko
 By Moza bt.Ali
 16.4.28 -a
 Pub. Knappert J. 34.1

Adid, Mashairi ya
Bismillahi wadudi
ina la Mola Wahidi
mashairi ya Adidi
nimependa kuwambia
 8.4 -a
 Ms. 472

Adnan, Ut. wa

*Kwa ina lake tukufu
la Mola wangu latifu
mwanao nime sifu
bismillahi Jalia*

On the death of Sh. Mohamed
Adnan of Raudha Mosque
Lamu

8.4.280

Ms. 435 p. 117-end; 453 p. 13-80;
617

Ahadi naliitoka

Ms. 383

Ahmad Badawy, Ut. wa mauti ya Sd.

*Bismillahi mswaha
Handamiza majriha*

8.4.104 -a

Ms. 226; 492; 588 p. 1

Al akhiari

Ms. 297 p. 63, 61

Ai nitunge kipanga

By Mwalim sikujua

8.4.36 -nga

Ms. 292; 293 p. 3-15

Ajali

Shani Orchestra

Ms. 580

Akhi maghruri

Qasida: 6.4.34 -ma

Ms. 181 p. 14-15

Akhi mpake makathi

From Siyu

8.4.30

Ms. 621

Akhi nipa* qaratasi

njema isiyo qiasi

na qalamu ya unyasi

na wino wa kuandikia

Fatuma

* or:leta

Akhi nipatia wino

*na qaratasi mufano
na qalamu muawano
ngema ya kuandikia
Qiyama(1)*

Akhi pani kwa upesi

ilo ali qaratasi

Andharun

Akhi patia hiburi

Shufaka

Akhi patia madadi

Khudeif

Akhi patia makasi

Habibu Ut. wa

Akhi patia qalamu

na qaratasi ya shamu

Qitirifu

Akhi takupa wasia

Qasida

8.4.43 -ni

Ms. 181 p. 12, 13

Al Akida

Bismillahi awali

utakapo hino kweli

By Abdalla Masudi

8.4.99 -a

Pub. Mbarak Ali Hinawy

Ms. 163

Allahu Allahu, Allahu

Waadhi, Ut. wa

Allahumma inna

Dua

Ms. 574 p. 48

Allahumma sala

Dhikiri, Nabi

Allahu Rabbi Labeka

Shairi

- - 25 -ni

Ms. 794

Allen in Mafya, Poems of welcome to. 1959

By various authors

Ms. 9

Ali Ut. wa Sheikh

Bismillahi awali

Ismu yake Jalali

yu pweke hana badali

illa ni yeye mmoja

8.4 -a

Ms. 169 (fragment of 13 verses)
p. 35-37

Alifu Bee, Ut. wa

8.4

Tape 194

Alifu hiyo naanza

Rohoni kupotea

Alika kama harus

By Kijumwa

8.4.9 -a

Ms. 169 p. 31-32

Alikwanda yunde

Mwanamke

Aliwambia sujudi

na Mola wetu wahidi

akafanya ukaidi

tata zikamtakia

Taifa

Alokwanda ni Yusufu (Sh)

Tape 211

Amma itakuwa siku

hiyo siku ya vituko

Adhabu ya Jahanamu

Amenena Mshairi

By Mohamed bin Sheikh Tiro el-Hamdani

Ms. 83

Amina, Ut. wa (1)

Umekhusiwa Amina

8.4.67 -a

Ms. 489

Amina, Ut. wa (2)

Amina umajitenga

8.4.100

By Shaaban Robert

Pub. in Maisha Yangu

Amina umejitenga

Amina, Ut. wa (2)

Amin Tadhukeni

Burudai

Amu, Mashairi ya etc.

Ms. 317 p. 94-55 and 26-9 & 14

Amu, Ut. wa Watu wa

Bismillahi awali

mwando wangu wa qauli

na rahimu kitaya

Ms. 327 p. 1-29

Amu na Pate, Mashairi ya zita za watu wa

Mimi niko Pate Yunga nifuata
Ahmadi etc.

By Abdalla Hemedi Mazrui

Ms. 126 p. 185-191; 207; 337 p.
31-34; 344 p. 54

Amu, Qisa cha watu wa

8.4

Nanda kaiya nudhumu qisa cha
watu wa Amu

Ms. 308 p. 94-95

Amu Kwetu, Ut. wa

Qasida: *Bismillahi Maswaha*

Nandamiza majiriha

1. *Penda kuwapa khabari*
Amu Kwetu yalojiri.
 By Ahmad Badawy
 Ms. 12 p. 1-7; 225 p. 1-12; 375 p.
 16 vv. 1-5; 226; 403 p. 1-19
- Amuri, Ut wa**
Akhi patia madadi
na loho njema jadidi
 8.4.c.860 -a
 Ms. 107; 171, (259 vv.); 582; 593
 (c.860 vv.)
- Andharun, Ut. wa**
Akhi pani kwa upesi
 8.4.563 -zi
 Pub. Dammann, Dichtungen p.
 214
 Ms. 305 p. 1-37; 307 p. 97-75
- Andika kitabu kwa jitihadi*
utie irabu na taradidi
Qadhi na Nyoka
- Andika mwandishi khati utuze*
Isimu ya Mola utangulize
Durri 'l Mandhuma
- Angalia ewe mtezi**
 Qasida
 8.4.43 -ma
 Ms. 181 p. 3-5
- Angalia na kuwaza**
 Qasida
 8.4.41 -ma
 Ms. 181 p. 1-3
- Angaza ya mwezi**
 By Binti Saidi of Lindi
 15.3
 Ms. 445.2
- Anza kwa yako lisani**
 Qasida
 8.4.32 -ma
 Ms. 181 p. 16-17
- Arhama**
 Ms. 589.8
- Arusi, Kupelekwa kwake Bw.**
 Tape 249, 250
- Arusi, Ngoma ya**
 Tape 235, 310
- Arusi, Ngoma ya, na Mashairi**
 Tape 287
- Arusi, Utumb. wa**
 Tape 160
- Asha, Ut wa Mwana**
Patiani zanjafuri
 8.4.157 -a
 Pub. Dammann, Dichtungen p. 73
 J. 34/1
 Ms. 13; 77; 98.5; 247; 248; 316
 p. 1-8; 356 p. 3-13; 367; 450 p.
 4-34; 465 p. 23-30; 559; 603 p.
 88-103
 Tape 162, 289, 326
- Ashirafu (Shairi)**
Ewe Mtume Nabia
 12 (-4, 8) 3.0
 Ms. 645
- Asiyetaka kufunzwa**
Nduyangu sinishtaki
 By Ahmad Basheikh Hussein
 Ms. 42
- Audhu najilinda**
pasiwe mfanya inda
Mtume, Ut wa
 -ni
- Awali Bismillahi**
jina la Mola Ilahi
pweke asiyo shabihi
awali na akharia
Umari bin Ghuweni

Awali bismillahi
ina la Mola illahi
pweke asiyo shabihi
ndiwe Wahidi Qahari
Rasi 'l-Ghuli

Awali bismillahi
ninamsifu Jalali
mtoa roho umati
roho za viumbe pia
Bennett

Awali Bismillahi
ninamsifu Jalali
muumba pepo na moto
wa akheri na dunia
Dachi, Mateso

Awali jina la Rabbu
bismillahi kutubu
Hasina na Rashidi

Awali niwakhubiri
nia yangu nadhamiri
nimuwekee Bashiri
8.3
Ms. 457 p. 40

Awali tatanguliza
Qasida
8.4.52 -ma
Ms. 181 p. 10-11

Ayubu, Ut. wa
Patiani qaratasi*
na wino mwema mweusi
8.4. c.400 -a
Pub. Werner, B.S.O.S. 1923,
Sheldon Press
Ms. 26 p. 4-44; 58; 92; 98.11; 103;
141; 142; 498
Tape 236

Ayuha l-Maghruri
Tape 259
Mashairi haya ni ya waadhi
kuwa mtu asighurike na duniya,

* or:Nduza pani

yataka mtu akumbuke na akhira -
na afanye mambo mema na kuy-
aepuka maovu

Azabi, Maulidi ya.
See Dali

Azizi 'l-mahashumu
Ms. 542

Baada himdi na salati nitawakhubiri
kwanda kutukuza Maulidi ni
Mudhafari
Nuni, first verse

Baada himdi na salatu thumma salamu
15.2.30 -ma
Ms. 362

Babu Khati
Ms. 673

Badiri, Ut. wa
Bismillahi Jabaru
8.4.4500 -ni
Ms. 30 p. 202-128; 308 p. 1-76; 310
p. 24-75; 311 p. 64-155 (in-
complete)

Barasisi. Ut wa
Bismillahi ni kwanza
By Said Abdalla Masud
8.4.218 -a
Pub. J. 34/2
Ms. 98.10 p. 71-154 (text and
notes by various writers)

Bashiri, Mashairi ya kumsifu
M . 670

Beni songs
Pub. Lambert, J. 33/1
No Ms.

Bennett, Ut wa kifo cha Bwana
Awali bismillahi
ninamsifu Jalali
16 -a
Ms. 187

Binti watano
see Wanawake watano

Bishahrat al-Hujaj
Alhamdulillah twakushukuru
Rabbana
16.4.7
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 283

Bismillahi andika
wahadahu la shirika
ndiye mwenye mamlaka
yake i pweke amuri
Qitirifu, Qasida to

Bismillahi awali
Ina la Mola Jalali
pweke asiyo mithali
wala mfano Jalia
8.4.300 -a
Ms. 322

Bismillahi awali
ismu yake Jalali
Mola wetu wa fadhili
Yallahu ya Jalilia
Dua

Bismillahi awali
Ismu yake Jalali
ndio mwando wa qauli
Wa mtu kutamkia
Hijira

Bismillahi awali
ismu yake Jalali
yupweke hana badali
illa ni yeye mmoya
Ali

Bismillahi awali
Mwando wangu wa qauli
Amu, Ut. wa Watu wa

Bismillahi awali
nakuombaye Jalali

Mola usiye wa pili
Adamu, Ut. wa

Bismillahi awali
nakuombawe Jalali
Muumba uso mithili
wala shirika Jalia
Waadhi Dunia

Bismillahi awali
Namhimidi Jalali
sala yende kwa Rasuli
kwa daima na amani
8.5.32 -a
Ms. 440 p. 125; 523 p. 6; 672 p. 47

Bismillahi awali
na mimi na tawasali
kumsifu mursali
bwana wa mitume pia
8.4.16
Ms. 457 p. 32

Bismillahi awali
na Muhamadi Jalali
8.4.40 -ni
Ms. 457 p. 47

Bismillahi awali
pweke asiyo mithali
Mbingu njema mfadhili
ndio alolandikia
Jaafar

Bismillahi awali
pweke asiyo wapili
wala asio Mithali
subhana Taalaa
Maka (shairi)

Bismillahi awali
arrahamani nda pili
narrahimu wayoli
Jina la Mola Taaa
Dua (Chuo cha)

Bismillahi awali
Taanda yangu qauli

Ut. wa?
8.4.49 -a
Ms. 225/17

Bismillahi awali
u pweke uso methali
umetukuka Jalali
Ilahi Mola Jaliya
Waadhi na Dua (na Sala)

Bismillahi awali
utakapo hino kweli
al Akida

Bismillahi awali
ya pili Rahamani
nataka kutakalamu
Makunganya

Bismillahi Aziza
arRahmani Muweza
Hussein, Ut. wa

Bismillahi ghafari
al Wahidi alKafari
Dachi, Vita

Bismillahi handika
ina la Mola Rabbuka
Ridhal, Ut. wa

Bismillahi huomba
kwa Mola mwenye kuumba
niweleze kwa wembamba
Masahibu ya dunia
Masahibu.

Bismillahi ikhwani
nimependa
Qarnein

Bismillahi ikhwani
pamwe na 'rrahmani
enye nduza na wendani
sikiani tawambia
Abdirrahmani (Amu)

Bismillahi ikhwani
sahibu na majirani
sifa yaa duniani
nataka kuwatolea
Utenzi of a man whose wife was
taken by a German
8.4.25 -a

Bismillahi khiwani/pamoya na
'r-Rahmani
4.8. -a
Ms. 515

Bismillahi isimu
Dini, Ut. wa

Bismillahi isimu
ina la Mola Karimu
rrahmani rrahimu
Jalla wa alla Jalia
Wasia

Bismillahi Jabari
Ismu yake Qahari
wa awali na akheri
Aliyoumba dunia
Zaid bin Harith

Bismillahi Jabaru
rrahmanu Ghafaru
rrahimu tunusuru
Badiri

Bismillahi Jalali
inalo ndilo awali
Nabii, Qisa cha

Bismillahi Jalali
Nandiliza awali
Miraji yake Rasuli
kuonana na Jalia
Miiraj (1)

Bismillahi Jalali
na Abdirahmani
Shairi
Ms. 664

*Bismillahi Jalia ndiwe Rabbana
as-Salama*

*Bismillahi Karimu
rRhamani rRahimu
himdi ndake dawamu
na salatu nda dunia
Miiraj (2)*

*Bismillahi Karimu
rRahmani rRahimu
ndiye mwenye kumshamu
8.4.40
Ms. 514 p. 1-7*

*Bismillahi Karimu
rRahmani rRahimu
x x x na kuwa dunia
Dua, Mashairi ya*

*Bismillahi Karimu
Rahmani turahamu
- - 42 -a
Ms. 573*

*Bismillahi Kutubu
Ina la Mola Wahabu
Tabuka, Ut. wa*

*Bismillahi Latifu
Utenzi
8.4
By Juma Hemedi el Buhry
Tape 65*

*Bismillahi Manani
16.3.8
By Ahmad Busheikh Hussein
Ms. 279*

*Bismillahi masaha
Amu Kwetu*

*Bismillahi mbuyaza
Awali ya kujifunza
sijui taufuwaza
Au vitanichachia
Miqidadi na Mayasa, Ut. wa*

*Bismillahi mbuyaza
ndiyo mwando kujifunza
sijui kama taweza
au yatanilemea
Ghuwemu and Miqidadi*

*Bismillahi Mola wangu
Mawaidha, Ut. wa*

*Bismillahi Moliwa
mikono naiyenuwa
kukuomba mwenye quwa
Mpaji wa kulla ndiya
Maleuni*

*Bismillahi Molewa
muumba na muumbuwa
Hukuzaa hukuzawa
upeke yako Jalia
Ramadhani, Ut. wa*

*Bismillahi mweneze
naanza utangulize
Mvita, Ut. wa*

*Bismillahi mwenezi
ndiwe Mola mwenyezi
Nafusi, Ut.*

*Bismillahi naanza
kumuhimidi karimu
na kumuomba Muweza
Dua(Hijja)*

*Bismillahi naanza
kwa isimu ya Karima
Qaria*

*Bismillahi naanza
kwa jina lake Muweza
Qiyama(2)*

*Bismillahi naanza
jina la Mola muweza
nipate kuyatimiza
haya nalo kusudiya
Maudhua*

*Bismillahi naanza
khabari kuzieleza
Miiraj(5)*

*Bismillahi naanza
rrahmani ni wa kwanza
Miiraj(6)*

*Bismillahi nabutadi
kwa ina la Muhammadi
nandikie auladi
nyuma watakao kuya
Liongo, Ut. wa*

*Bismillahi nabutadi
moyo sina mshawashi
Shairi
Ms. 696 p. 1*

*Bismillahi nabutadi yangu nudhuma
Na alhamdu kiratili kama kusoma
Waji Waji*

*Bismillahi na badatu na himdi
kidhukuri
na salamu na salatu za Muhammadi
bashiri
Mashairi
8.8.54
Ms. 316 p. 38-36; 317 p. 38-34*

*Bismillahi nadhikuri
ina la Mola Jabari
Aliye pweke Ghafari
mwenye kutughufiria
Ngamia na Paa*

*Bismillahi naiqadimu
Inkishafi*

*Bismillahi nakutubu
ina la Mola wahabu
Mashairi
Ms. 402; 571 p. 4*

*Bismillahi nakutubu
kwa hiki changu kitabu*

*Ut. wa?
8.4.96 -a
Ms. 126 p. 153-164*

*Bismillahi nakutubu
wa hapa pasi hesabu
Kiokozi*

*Bismillahi nakutubu
wa kupamba si hesabu
8.4.267 -a
Ms. 337 p. 22-30*

*Bismillahi nandike
ina la Mola ipweke
Maisha ya Mtume*

*Bismillahi nandike
nahimdi nitamke
Qasida
8.4.43 -ma
Ms. 181 p. 7-9*

*Bismillahi nandike
rRahmani yu pweke
Rahimu zote zikwake
Abdirrahmani na Sufiyani(Mrima)*

*Bismillahi nandiza
Jina la Mola Mueza
Aturuzuku majaza
ya akhera na dunia
Tanbih*

*Bismi nashahadia
kwa Mola wetu Jalia
Rabbi anipe afiya
haya nilokusudia
Tabaraka, Ut. wa*

*Bismillahi natamka
sala na salamu pia
Gungu*

*Bismillahi nda mosi
ina la Mola Mkwasi
Ut. wa
8.4.37
Ms. 676*

Bismillahi nianze
Salat(Tariku)

Bismillahi ni kwanza
Jina la Mola Aziza
Barasisi

Bismillahi qadimu ndiyo takayo andia
Saidi, Ut. wa

Bismillahi qadimu
ndiyo tukayo ileta
Shifta

Bismillahi qadimu
arrahamani 'rrahimu
sala llahu wasalamu
zimshukie nabia
Ut. wa
8.4.70 -a
Ms. 663

Bismillahi qahari
ya Rabbi Mola Jalali
Yusuf(4)

Bismillahi qalamu
Ms. 54.3

Bismillahi takutubu
Ina la Mola Wahabu
Shairi 8.4
Ms. 402

Bismillahi takwanda
ina la Mola Jalali
Upangawe wenye kutenda
Ms. 526

Bismillahi tamke
Waarabu na Maboy

Bismillahi tataya
niweleze moya moya
mupate kunisikia
jamii makabaila
Mkonumbi

Bismillahi tukufu
Mola wangu maarufu
Kutweza

Bismillahi Wadudi
ina la Mola Wahidi
mashairi ya Adidi
nimependa kuwambia
Adidi, Mashairi ya

Bismillahi Wahidi
nimependa kutamka
ismu yake Rabbuka
ina la Mola Muweza
8.4.24
Mansab
Ms. 599

Bismillahi ya kwanda
ismu yake jalali
Upanga wenye kutenda
Sharifu

Bismi la Rabu
8.4.19
Ms. 317 p. 19

Bismi naandiliza
Wanawake wa kisasa

Bismi nashahadia
Tabaraka, Ut. wa

Bismi ni lako jina
Qisa changu

Bunia, Ut. wa
Mentioned in Knappert,
Traditional Swahili poetry p. 27

Burudai
Amin tadhakuri
11.4.175 -ma
Ms. 161 p. 3-48, 341 p. 40-81

Burudai(kishela)
Probably different from prec.
Ms. 304

Busuji

Kwa mbingu yawaambia

16.4.12 -ka

Ahmad Basheikh Husein

Ms. 24

Carol

Tape 3

Chimbarare(Shairi)

Tape 123

Choi la machungu (Shairi)

Tape 185

Dachi, Ut. wa Mateso ya wa-

Awali bismillahi

ninamsifu Jalali

8.4 -a

Ms. 188

Dachi, Ut. wa Vita vya wa-

Bismillahi ghafari

By Hemedi Abdalla

8.4.632 -a

Pub. Allen, J., Supp. 25

Ms. 2 p. 28-67; 90 p. 1-127; 91

Dal, Maulidi ya

Qasida: Taitia kati ya wasifuo

1st verse; *Kulla sifa njema ndalo*

Molewa

By Barzanji, Trans Mansab.

60 -ma

Pub. Harries, Afrika u. Uebersee

1958; Swahili Poetry

Sometimes called M. Azabi

Ms. 151; 153 p. 1-18; 312; 342 p. 1-9;

379 p. 42-end; 427 p. 1-12; 615

Dezi (or Daisy) Mashairi ya

Enyi akhiari

Sh. Timamy

Ms. 40

Ms. 217 p. 3-7

Dhikri nabii

Allahumma salla

Ms. 574 p. 43, 58-61

Dini, Ut. wa

Bismillahi isimu

ina la Mola Karimu

Arrahmani rahimu

Jalla wa Alla Jalia

2 Lillahi nihimidie sahihi

8.4.270 -a

Ms. 69(with notes)

Diriji

See Twari

Dua to follow Dini, Ut. wa

Ms. 69 p. 18-38

Dua

Bismillahi awali

ismu yake Jalali

8.4.35

Ms. 576

Dua

Ya Rabbi ndiwe muumba

By Saleh Muhammed Ibrahim

1961

Ms. 100

Dua (Chuo cha)

Bismillahi awali

Arrahmani nda pili

Pub. J. 33/2

No Ms.

Dua, Mashairi ya

Tape 314, 315

Dua nitakabaliya

Nkutulubu Jalali

By Ahmad Basheikh Hussein

Ms. 59

Dua(misc)

Ms. 391.1;

589 (four pieces); 809 p. 69-73

See also Fatha, Maka, Mimba,

Mvua, Thawabu, Washairi

Dunia kitu dhaifu

Shairi

Ms. 318

*Dunia muti mkavu kiumbe siulemele
ukaufaiti nguvu.*

Shairi

By Muyaka

Pub. Hichens, Diwani

Ms. 614

Dura, Mashairi ya

Bismillahi Karimu

Ms. 601

Durrari 'l Bahiya

1329

Ms. 262

Durri 'l Mandhuma

Andika Mwandishi

By Sd. Omar el-Amin

11.4.29

Pub. Dammann, Dichtungen p.

328 ; A. A. Badawy, Mambrui;

Harries, Swahili Poetry p. 118,
and B.S.O.S. 1953

Ms. 12 p. 12-14 (fragment); 53 p.

5-8; 94 p. 60-71, 148, 250; 371

p. 58-69; 390 p. 5-31; 393 p. 43;

395 p. 2

Eha wa eha mwambitsi bunduki

Shairi(Kingazija)

Tape 183

Embe(Jembe), Tumbuizo la kusifu

Nduza pani kiti

Tape 154

E mupweke mwajitenga

Uhud

Enyi akhiari

Dezi

Enyi mwendao Hija

Enyi mwendao safari

By A.B.H.

Ms. 62

Enyi mwendao safari

Enyi mwendao Hija

Enye ndugu akhiari

Mkoko washitaki

Enye nduza na wendani

Dawati yangu nipani

Watoto wane

Enyi nduzangu na banati

By Ahmad Basheikh Hussein

16.4.6 - na haramu

Ms. 185

Ewe binti kibwana

Sijikwae

Ewe mwanangu wa kike

mama usiharibike

Ut. wa?

Ms. 364. 1 p. 11

Ewe mwana nyamaa

(10.2) 10 -ni

Pub. Harries, Swahili Poetry

p. 179

No Ms.

Ewe mwana silie

(10.2) 15 -21,

Pub. Harries, Swahili Poetry

p. 179

No Ms.

Ewe mlasi wa nchi

(10.2) ? 8

Pub. Harries, Swahili Poetry

p. 181

No Ms.

Ewe Mtume Nabia

nduu yangu nepukia

Ashirafu

Ewe mwanangu Khamisi

acha wako wasiwasi

By Rajabu Mohammed
8.4.130 -a
1314
Ms. 712 p. 251-258

Ewe mwanangu wa kike
8.4
Ms. 364 p. 11

Ewe nyuni wa layali
By Ahmad Mohamed Babu
Ms. 72

Ewe ndu yangu zinduka
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 368

Ezi la mali nakatu
Shairi
Ms. 539

*Fabkihim mastatwaata fa-inna
kalilan*
By Sh. Mohamed Ahmad al-
Huseni
Ms. 564

Fahamu mwenye kuyayua
Shairi
Ms. 704. 1

Fanya taratibu
12.3.7
Ms. 447

*Faraidhwi, Mashairi ya
Nahimidi Mola*
Ms. 63

Faraji
Ms. 388

Fatha
Dua
Ms, 69 p. 40

Fatiha
Jina la Mola tukufu

Tr. Ahmad Basheikh Hussein
16.4.11
Ms. 1, 79 p. 1

Fatuma, Ut. wa
Akhi nipa qaratasi
By Sh. Ahmad b. Hasan
8.4.446 -a
Pub. Dammann, Dichtungen p. 92
Ms. 157 p. 1-63; 158 p. 1-221; 159;
307 p. 74-55; 331 p. 1-108; 393
p. 49-87; 563(fragment)

Fatuma binti Abdalla
By Musa Mzenga
Ms. 75

al-Fil
Ina la Mola adhimu
Tr. Ahmad Basheikh Hussein
16.4.9
Ms. 6; 79 p. 5

Furaha ya Mzazi, Qasida
Ms. 350

Furaha ya mzazi
Ms. 451 p. 7-8

Futuh al-Makka
See Mtume, Ut. wa

Ghufira Mola Jallali
16.4.20 -ri
Harries, Swahili Poetry p. 226
No Ms.

Ghuwemu, Ut. wa
*Bismillahi nabutada
ndiyo mwando kujifunda
sijui kama taweza
au yatanilemea*
8.4.987 -a
Ms. 173

Gogo, Shairi la
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 483.2

- Gogo na Uamuzi**
Risala wangu bashiri
 By Ahmad Basheikh Hussein
 16.4.7
 Ms. 44
- Gungu, Mashairi ya**
Bismillahi natamka sala na salamu pia
 36 -ma
 Ms. 126 p. 192-198; 214 p. 1-13, 18; 337 p. 37-41
- Gunya Mashairi ya Ki-**
 Ms. 98.2
- Habibu bin Malik, Ut. wa Mfalme**
Akhi patia makasi
 8.4. 1000 -ri
 Ms. 199, 329, 628
 Tape 173
- Haddad, Ut. wa Maulana**
Himdi nda Mola pweke
 8.4.c.q2 -a
 Ms. 384, 679
- Hadithi njema tataya**
nipe nyumba na wasia
Maawia na Yazidi
- Hadithi ya muongofu**
mtukufu zashurufu
Miiraji (10)
- Hafsa bt. Omari, Ut. wa**
Nali katika kusoma
Qurani maudhama
 100 vv. -a
 Ms. 454
- al-Hamdu, Tafsiri ya**
 Ms. 694
- Al Hamdu lillahi**
Namshukuru Ilahi
Miiraji(7)
- Al Hamdu lillahi**
twakushukuru rabbana
Bishahrat al Hujaj
- Al Hamza**
Ina la Mola adhima
 16.4.12
 Tr. Ahmad Basheikh Husein
 Ms. 5.1;79 p. 7
- Hamzia**
Nanda kwaina la bismillahi
lenye adhama
 By al-Busiri, Trans. Sd. Aidarusi
 Ms 117, 541
- Hapa zamani za jana**
Abdul Qadir, Ut. wa
- Harisi, ambaye alikuwa badala ya**
Dezi, Mashairi ya
 Sh. Timamy
 Ms. 40, 41
- Hasan bin Omari**
 See Majimaji
- Hasan bin Umar, Ut. wa**
 Pub. Velten, M.S.O.S. / XXI
- Hasina na Rashidi Walli, Ut. wa**
Awali jina la Rabbu
 By Saidi Abdalla Masud
 8.4.122 -a
 Pub. J. 34/2
 Ms. 169 p. 1-30
- Hati, Ut. wa**
 By Shaaban Robert
 8.4.
 Pub. Maisha yangu and Harries,
 Swahili Poetry
- Hayasii mayutoye**
Mataka
 Ms. 594

Hayati isikughuri
hela kumbuka khatari
umuogope qahari
(Waadhi 36 vv. -a)
Ms. 577

Helewa
See **Siraii**

Herufi
Various acrostic poems
Ms. 379, 405-526, 609 Ar. and Sw.

Hijira, Ut. wa
Bismillahi awali
ismu yake Jalali
8.4.800 -a
Ms. 316 p. 9-55

Hii yote Afrika
Unguja

Hija ewe mabururi
Dua
Ms. 505 p. 3-5

Himdi nda Mola pweke
Haddad

Himari(punda)
Tape 265

Hino msilidharau
8.4.250 -a
Ms. 412

Hujan kati ya Mboo
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 639

Huku Siyu
Shairi
Ms. 675

Hulia kilio
Khalfan

Hunu ni ulimwengu gani
Tape 260

Huyu ni mtu alitunga mashairi
haya kwa taabu ya ulimwengu
na ndipo akasema katika
utungo wake Hunu ni ulim-
wengu gani kwa sababu ya
maisha ya taabu yalompata

Hussein, Masikitiko ya kifo cha Imam
By Masud Abdulla Mohamed
Ms. 566

Hussein, Ut. wa Sdna.
Bismillahi Aziza
arrahamani Muweza
By Hemedi Abdalla el-Buhry
8.4.1200 -di
Pub. Allen, Johari No. 6
Ms. 150 - Allen T
Tape 64 (vv. 1-40)

Hwanda kwa bismillahi lizingiwalo
16.3.30
Ms. 428

Iblis(sh)
Ms. 259(a)

Igwandu (Songs of Uganga of Grande Comore)
1. Tape 182
2. Tape 187

Illa hadhrati Didi (Mash.)
Ms. 811

Illahi Mola Jalali
By Ahmad Basheikh Husein
Ms. 422

Illahi Mola Wahabu
Mbarak Ali

Imani na wake zenu
Tafadhalini mabwana
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.10 vizuri
Ms. 653

- Jina la Mola adhwima*
ndilo la kuibutadi
Fiyl
- Ina la Mola adhima*
Hamza
- Ina la Mola tukufu*
Fatiha
- Ina langu sibaini*
Didactic Utenzi
8.4
Ms. 372
- Infitwar**
Mbingu zitapopasuka
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.11 -bu
Ms. 22; 79 p. 19
- Ingawa Kwa haikai*
Tape 210
- Inkishafi**
Bismillahi naiqadimu
Sd. Abdalla Ali Nassor
11.4.79 -ye
Pub. Hichens, Sheldon Press 1939;
Werner; Taylor, in Stigand:
Dialect; Harries, Sw. Poetry
p. 90
Ms. 50; 94 p. 1-44; 144; 145; 146
(fragment) 276; 579. 2; 809
p. 1-19
- al-Inshiqaq**
Pindi mbingu zitakapo
Tr. Ahmad Basheikh
16.4.17 -mjukuu
Ms. 16; 79 p. 12
- Isa, Ut. wa (1)**
Na maneno yawateni
8.4.40 - a (fragment)
Pub. J. 33/2
No Ms.
- Isa, Ut. wa Sdna (2)**
Nanda bismillahi
By Mohamed Kijumwa?
8.4.352
Ms. 204
- Ishtadi, Uk. wa**
Pani qaratasi na winowe wa
kupendeza
15.4.79 -ma
Ms. 222
- Isibani**
See Qitirifu
- Itakapotetemeka*
Zilza
- Ituka mwenyezi*
16.4.6
Ms. 704 p. 26-25
- Jaafar, Ut. wa.**
Bismillahi awali
pweke asio mithali
8.4.304
Ms. 189 p. 23-end; 346, 453 p. 1-11
Tape 158
- Jamhuri, Ut. wa**
By Mohamed Bwana Idi of
Mambrui
8.4
Ms. 709
- Jamii twasikitika*
By Abubakar b. Sheikh of Vunga
Ms. 86
- Jeneza(Fatwa)**
Ms. 407
- Jesu, Nyimbo za.**
C.M.S. Freretown
Ms. 616
- Jilani etc.**
By Abdul-Qadir
Ms. 394

Jina la Mola tukufu
Fatiha

Jinni

By Hemedi Abdalla el-Buhry
8.4 (fragment)
Ms. 64

Jituka qasidi
Shairi
Ms. 544

Jomvu, Lyrics collected at, by Miss
Werner
Ms. 43

Julius Caesar
By Shakespeare, Tr. Nyerere
16 -o
Ms. 597 (corrected typescript)

K.A.R.
Marching songs
Ms. 567

Kaani niwakhubiri
pato la alosubiri
8.4.450 -a
Ms. 333 p. 1-12; 708

Kafunga safari yake
kenenda yeye pweke
Taif

Kama kuku hachiwatu jogoo
kimwandamia
Qasida
Ms. 476

Kando laliporazuka
Yusufu aligeuka
Ut. wa?
Ms. 572

Kaukabad 'l-Durry
See Nuni

Keti hapa sikwelewe
mimi sina ila wewe
Siraji

Khadaa si jambo jema
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6
Ms. 263

Khadija, Ut. wa
Mwana Khadija nasihi
8.4.c. 2,000 -na
Ms. 170; 352 p. 33-66

Khaibara, Ut. wa Vita vya
8.4
By Abubakari Bwana Mengo
Ms. 4 p. 1-20

Kalamu yenye fakhari
Shairi
Ms. 702

Khalfan
Aulia kilio
By Ahmad Badawy
Ms. 316 p. 56-59, 370

Khati somo
16.4.7
Ms. 704 p. 28-27

Khaudaji, Ut. wa
Utendi wa khaudaji
8.4.1300 -a

Kheri Ut. wa
8.4.100 -a
Ms. 348 p. 277-271

Khudeif Ut. wa
Akhi patia Madadi
Also called **Zuhuri**
Ms. 468, 683

Kibaraha nakutuma
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.7
Ms. 216

Kiatu cha Mtume

Taweleza mpulike

8.4

Ms. 349

Kifo

By Sh. Ahmad Badawy

A short poem on succession after death of Mtume

Ms. 410

Kifo cha Sh Ahmad Badawy

See Amu kwetu

Kijakazi, Mashairi ya

Kijakazi ambae jina lake aitwa
Saada alikuwa akipendwa sana,
kwa hivyo alitunga mashairi kwa
yeye hakutumwa wala hakupawa
jembe kwenda kulima, bali ali-
pawa chuo kwenda kusoma Qu-
ruani na Elimu

Tape 215

Kijana, Utumb. wa

Kama tujuavyo mtoto akiwa
yualiya mama au bibi ya mtoto
huwa akimnyamaza kwa utum-
buizo fulani na mtoto hunyamaza
na kupatwa na usingizi

Tape 290

Kijana, Mash. ya Kuomba

Tape 266

Kikowa, Utumb. wa

Tape 197

Kikumbuka ya utungu

16.4.6

Ms. 704 p. 27, 28

Kilala sikukosi(Sh)

Ms. 631

Kilio cha mtoto aliokuwa na taabu

8.4.30 -a

Ms. 712 p. 259-261

Kimbagu, Ngoma ya

Kimbagu ni ngoma huteza ka-
tika arusi ya kuoza au ya kutahiri,
na masharuti yake ni kila kabila
kuwekewa upatu, yaani utasa wa
tambu, na kila kitu chake ni lazima
watu kuvaa kanzu nyeupe na
kofiya na huchezwa kwa watu
wawili wawili na huanzwa kwa
watu wazima mpaka watoto wa-
dogo mpaka makabila yote ya-
kesha na huchezwa kwa panga na
huwa katika ukumbi wa nyumba
yao ndani ya nyumba

Tape 281

Kiokozi cha Bahati

Bismillahi nakutibu

nakupa pasi hesabu

By Mohamed Jambein

8.4.230 -a

Ms. 39; 126 p. 117-138; 337 p. 22-30

Kiring'indo

(Shairi) of some length and
interest

Tape 110

Kisa sala na salamu

Ms. 514

Kishamia

Nanda kutamka mwando wangu
bismillahi

By Mansab

15. 4.38

Pub. Damman, Dichtungen p. 276;

Knappert J. 33/2; Ahmad

Badawy, Islam Research Org.

in Ahlul Kisaa p. 71-76

Ms. 192; 380; 393 p. 105-109; 450;

460 p. 2-7; 501 p. 1-7; 507 p. 15-

30; 712 p. 269-274

Tape 156

Kiswahili, Mashairi ya kufananisha maneno

Katika lugha ya kiswahili washairi na Mashaa, walijaribu sana kutunga juu ya kila kitu na hapo walitunga mashairi haya kwa kusudi kupambanua kitu ambacho jina lake nimoja na lina maanambali mbali, kwa mfano kama kusema "MBUZI" hapa tukipambanua twaweza kusema ni nyama huwa yaani nimbuzi huyu hayawani, kuna na "MBUZI" ya kukunia nazi, na kuna "MBUZI" ya mtu kuwa mgonjwa yaani kuuguwa na maana mengine nikupiga vitunu na mfano wa kama hayo ndio mashairi ya kufananisha maneno ya kiswahili
Tapes 221-224, 230, 252

Kitendawili

Shairi in Kisongosongo
Tape 141

Kitewe na Farasi
Ms. 400.2

Kiuliza cha Zuo
Ms. 630

Kivuli cha Arshi, Tafsiri ya
Nimetamani kukekeza
8.4.100 -a
Ms. 655

Kizazi, Furaha ya (Qasida)
Ms. 350

Kizingitini (on Lamu Island)
Mashairi ya
Kizingitini memuona kijana mwanamke amtaka
Musa wa mwalimu kale
By Bwana Musa Faki Amri
Ms. 317 p. 12-9

Kozi na Ndiwa or Musa na Ndiwa or Ndiwa na Kozi (Uk.)

Ukawafi ni katika utungo ambao alitunga alionesha hadithi ya Ntume Musa na Kipungu na Njiwa nadani yake yaonyesha mafunzo yaukarimu na kuwa na imani na kite juu ya hayawani na kutowadhuru na kuwa tenda wema

15.4.36 -ma

Pub. Dammann, Z.E.S. XXVIII
1937

Ms. 51; 53 p. 1-5; 189 p. 1-20; 264; 381; 395 p. 36-42; 450 p. 49-57; 467 p. 75-81

Tapes 157, 217

Kuhuzunisha, Qisa cha

By Saidi Musa
Ms. 565

Kuinga, Mashairi ya
Ms. 652

Kujibizana, Mashairi ya

Qaratasi ya Hijazi

By Ali b. Saada Taji 'l-arifina,
Lamu, and Bakari Mwengo,
Pate

15.4.68 -wa

Ms. 126 p. 185-191; 224; 337
p. 31-34; 493

Kujibizana, Mashairi ya

Shona sanda

Ms. 486

Kuku na Kanu

Liyuweni liyuweni

16.16

Pub. Werner, B.S.O.S. III No. 3
Ms. 406

Kula kukitasabahi

Shilingi

Kulla sifa njema ndake Mola
Dali

Kuna qisa
Mazungumzo

Kumbuka zako Aibu
Kusema nawe sikomi
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.8
Ms. 87

Kunusuru Dini. Maelezo ya
Nisaidieni nduzangu
8.4.36 -a
Ms. 456, 508

Kuowa mke mngine, Utumb. wa
Tape 309

Kupeleka salamu ya Kitikuu, Mash.
ya
Tape 279

Kupenda Kwangu
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 254

Kupona, Ut. wa Mwana
Negema wangu hinti
By Mwana Kupona bt. Msham
1275
8.4. 98-105 -a
Pub. Werner Hichens, Azania
Press; A.A. Badawy, Mambrui;
Harries, Sw. Poetry, p. 70
Ms. 98.6; 98.7; 135; 136 p. 53-49;
137; 169 p. 167-193; 245; 484
p.1-18; 432 p.59-65; 574 p.31-40;
579 p. 5-12; 809 p. 23-44
Notes: 94B, 169, 38-40
Tape 219

Al-Kursi
Tr.
Ms. 398

Kusowa Mtama na Mashairi
Kwa dasturi na mila ya Kipate
kukiwa na Arusi kwa ajili ya
kutengenzwa vyakula vya Arusi

hualikwa watu yaani wanawake
kuja kusowa mtama wakutenge-
nezeya vyakula na wasowapo
hutowa mashairi na wakisowa na
mashairi nikutoka 2-4 na kushah-
giliya katika kusowa.
Tapes 243-247

Kutagua (kuchagua) Muma tajiri au
maskini kufu, Mash ya

Kama tujuavyo washairi wali-
kipenda sana kila jambo kuli-
tungia na utaona hapa mashairi
haya ni mke kuchagua mume,
amkubali mume Tajiri au Maskini
na ambae ni kufu na kwa hakika
mashairi aliuliza bora amchukuwe
Tajiri au kufu yake
Tape 229

Kutawafu kwa Naby, Ut. wa (1)
Nanda jina la illahi
awali bismillahi
8.4.260 -a
Pub. Allen, J. 26 Supp.; J. 34/2
Ms. 30 p. 1-21; 102 p. 55-102; 140
p. 40-42; 458; 481; 716

Kutawafu (2)
8.4.200 -ri
A similar poem to prec.
Ms. 712 p. 155-165 is the latter
part of it.

Kutweza
Bismillahi tukufu
Mola wangu maarufu
8.4.118 -a
Ms. 218

Kuuliza halua kutiwa kitaani, Mash
ya
Tape 253

Kuuliza halua kutiwa kitaani, Jawabu
ya
Haluwa ni kitu maarufu katika
hapa pwani na mtu akenda kunu-

nuwa haluwa hutiliwa katika
 "KITAA". Kitaa ni kushonwa
 kutokana na kishopatu yaani
 kizizo na huwa nihifadhi zaidi, basi
 mshairi huyu amuliza kwa nini
 haluwa kutiwa kitaani.
 JAWABU. Moja katika washairi
 hakukubali alipoona suala hilo
 la haluwa alilijibu kwa vizuri
 jawabu yake.
 Tape 254

Kuvuta kasiya, Mash. ya
 Tape 307

Kuwa kulikuitukuza
Mola kampatiliza
aridhi ikakammeza
yeye na mali sikia
 „Yusufu 2”

Kuwa ombea Jalali
Dua iwe maqabuli
 8.4.38 -a
 Ms. 545 p. 15

Kuzaliwa or Kuzawa Mtume (1)
 Qasida
Kwa ina lake Karimu
nimeandaliza mimu etc.
 Pub. J. 33/1
 Ms. 181

Kuzaliwa or Kuzawa Mtume (2)
 Ukawafi
Nanda kubutadi kwa ismu yake
Qahari
 15.4.64 -ma
 Ms. 460

Kuzaliwa or Kuzawa Mtume (3),
 Ukawafi (2)
Niwape khabari ya mtume
alipozawa
 15.116 -ma
 Ms. 409

Kuzawa or Kuzaliwa Mtume (4)
 Ut. (1)

Patiani qaratasi.
 Ms. 205 p. 1-8; 325; 334
 Tape 295

Kuzawa or Kuzaliwa Mtume (5)
 Ut. (2)
Kwa bismi nanziliza
 8.4.58 -a
 Pub. J. 33/2
 Ms. 186 p. 1-5

Kuze Ut. wa
 By Ahmad Nassir Juma
 8.4.245 -a
 Ms. 143

Kuzikwa Uzuri, Mash. ya
 Tape 306

Kwa biisimi nanziliza
himidi naandamiza
Rabi Ilali Emiza
mambo twalokusudiya
 Kuzawa (5)

Kwa kheri mpenzi wangu
 Shairi
 Tape 184

Kwa Kherini
Shairi twaa baruwa
 By Ahmad Basheikh Hussein
 16.4.8 -kwakheri
 Ms. 179

Kwa ina lake Karimu
ndilo mnalo anzia
 el-Maun

Kwa ina lake Karimi
nimeandiliza mimi
 Kuzaliwa (1)

Kwa ina lake tukufu
la Mola wangu Latifu
 Adnan

*Kwa ina la Mola wetu
naanza maneno yetu
Mawaidha (Abdallah Mazrui)
8.4.52 -a*

*Kwa ina la Mola wetu illahi
nimeandiliza
11.4.11. -ma
Ms. 161 p. 1*

*Kwa ina la Mungu nandiliza mpayi
sote
Tayib*

*Kwa ina la rahmani
Shairi
Ms. 574 p. 44*

*Kwako sikupata fungu
Shairi
Ms. 626*

*Kwalina watu wawili
8.4.60 -a
Ms. 419; 525*

*Kwa Mbingu ya waambia
Buruji*

*Kwa sifa zake Karimu
ar-Rahmani ar-Rahimu
naanza yangu nudhumu
Tahlili*

*Kweli, Ut. wa
Leo nashika qalamu
8.4.35 -a
Ms. 234*

*Laliyowe (Nyimbo za ngoma)
14.3.74
16.3.12
Pub. J. 33/2*

*Lamu
see Amu*

*Leo nashika qalamu
kuzinudhumu nidhamu
kula asiweifahamu
Kweli, Ut. wa*

*Leo ni Leo
Shani Orchestra
Ms. 568*

*Limashtadati utungo ulomshika
ndiko amenata qauli akitamka
Wilada Naby*

*Limeng'oa nanga
Song written down by Velten
Ms. 790*

*Liongo, Mash. ya. (Misc.)
Ms. 305 p. 56-58; 321 p. 21 & 8;
579 1; 809 p. 47-58
Tape 218*

*Liongo, Takhmis ya
Nabudi kawafi takhmisi
kiidiriji
By Sd. Abdalla ali Nasir
15.5.28
Pub. Meinhof, Ze.S.; Dammann,
Ze.S.; Harries, Sw. Poetry (part)
Steere, Swahili Tales
Ms. 99, 133*

*Liongo Ut. wa
Kijumwa
Bismillahi nabutadi
kwa ina la Muhammadi
8.4.232
Pub. J. Supp.
Ms. 98.1; 128; 129; 130; 344
p. 69-56*

*Lipi kuu mno
Mimi sina neno*

*Lipuga(sh)
Tape 120*

Liyuweni
Kuku na kanu

Loho ya Kihindi, Ut.
Nipa loho ya kihindi
By Mohamed Kijumwa
8.4
Ms. 235, 586, 635

Maawia na Yazidi
Hadithi njema tataya
8.4.

"Machekesho"
Fragments said to be old
Ms. 399

Madihi
Ms. 330

Mafumbo, Mash. ya
Tape 207 (ya Nyoka) Mashairi
hayo ni mafumbo ambayo
mwenye kutunga alimtaja nyoka
na hali si nyoka, na huonyesha
kuwa nyama wote ukiwatenda
wema hukulipa wema isipokuwa
nyoka hata ukimtenda wema
hukulipa uovu
Tape 234 (ya Marikebu) Fumbo
lake ni marikabu huvuwa
Kamba nahodha uko sokoni
Tape 269(ya Bustani)
Tapes 208-211, 255-257, 261-268,
270, 271

Mafumbo, Maneno ya
Tape 305

Magnificat
Sung by St. Martins Singers
Tape 5

Mahaba
Shani Orchestra
Ms. 570

Mahaba tulia, shairi
Ms. 259(b)

**Mahaba Yaniumiza na mashairi
mengine**
By B. Haroob
Ms. 257

Majimaji, Ut. wa(1)
By Abdul-Qasim Jamaluddin
8.4. 334 -ri
Pub. Lorenz, M.S.O.S. XXXVI

Maji maji, Ut. wa (2)
Qala nitunge shairi
By Hemedi Isa
8.4.41 -a
Ms. 10

Maji maji, Ut. wa(3)
By Salum Muhammad
8.4
Ms. 7

**Maji maji, Mashairi ya and reminis-
cences**
By Mohamed Said Alley and
others
Tapes 109, 111, 131, 133, 134, 137

Majini, Wimbo wa etc.
Tape 179, 180

Maka, Ut. wa kwenda
Bismillahi awali
pweke asio wa pili
wala asio mithali
By Ahmad Badawy
8.4.32 -a
Ms. 401; 571 p. 2
Tape 300

**Maka, Mash ya Dua kwa ambao
walokwenda**
Mwenye uwezo wa pesa kwenda
Maka hufunga safari akenda,
wakati endapo mkewe, mtoto
wake, nduguze marafiki na wa-

ngineo humtungiya mashairi ya
kumuombeya dua safari yake iwe
njema na salama kwenda na ku-
rudi katika maskani yake
Tape 201-203, 212,220

Makame, Utumb. wa

Makame maana yake ni
"MALKIA", basi huyu alikua
yeye ni binti ya kitajiri na wali-
kuwa kama mfalme na wazazi
wake na ndugu zetu walikua
wakimtuza sana, jumba lao lili-
kuwa na milango 9 na kila lango
lina ndugu 9 washika zamu ili
asiharibike na walikua matajiri
kweli, na mwisho piya huyo
binti aliharibika
Tape 193(incomplete), 223

Makanju hayo silale

Napeperusha

16.4.10

Ms. 437

**Makunganya, Shairi la, (before
majimaji)**

Bismillahi awali ya pili rrahmani

By Mzee Ali of Kilwa

8.4. 87

Pub. Zache in: Velten, Sitten und
Gebräuche

Ms. 23

Maleuni, Ut. wa

Bismillahi Moliwa

By Ahmad Nassir Juma

8.4.400 -a

Ms. 213

Mamanga we

10.2.12

Pub. Harries, Sw. Poetry p. 186
No Ms.

Mama niliko

Pijia pembe

Mambo nimeyatafiti kiyapima

Shairi

12.3.7 -ma

Ms. 284

Mambo unitenziyeo

Ada ya Mpashwa deni

Mang'anja, Mashairi ya

Ms.560

Maneno, Mash. ya

Tape 296

Maneno ya Kiswahili

Tape 297

Maneno yangu pulika

Mbarak Ali

Manjata, shairi

Tape 122

Marahaba marahaba

Ramadhan

Marahaba shahru Ramadhan

Ramadhani, Kushangilia

Marahaba ya Shaharu

Ramadhani

Ms. 457 p. 65; 591; 592 p. 114

Masahibu, Ut. wa

Bismillahi huomba

By Bualasi

8.4.1047 -a

Ms. 223

Mashairi Natulubu

Ms. 68

Masuala

Bala khati kaazima

-ni

Ms. 227 G

Masuala 'l-Halwa

Niye uza khabari

16.3.5 -ni

Ms. 227 A

Masuala 'l-Halwa, Majibu ya

Neno lilo muayani

Ms. 227 B

Maswali na majibu

By Mansab?

Ms. 14, 392

Maswali ya mashairi

Tape 196

Maswali ya watu wa zamani

Ms. 558

Matajiri wapya(Mash)

Ms. 538

Mataka, Ut. wa

8.4.21 -a

Ms. 374

Matumbi mashairi ya Ki-

3 songs from Miteja Kilwa

Tape 127-129

Maudhua

Bismilliahi naanza

Pub. J. 33/2 p. 25

Ms. 123 p. 18, 21; 339 p. 73, 72;

360 p. 22-end; 480; 671 p. 4

Maula mswaliye Mustafa min

Muahari

Mswalie mwongofu na jamaaze

15.2.80 -ma

Ms. 359 p. 1-16

Maulidi

Nahimdi Mungu kwa himdi ilo njema

By Sh. Anami

Ms. 154, 495, 607

Tape 213

Maulidi haya ni kutaja sifa za Mtume Mohammed S.A.W. na husomwa sana baada ya Maulidi ya kawaida na kisha huanzwa Maulidi hayo katika muda wa saa sita usiku ndipo huanza mpaka alfajiri na desturi husomwa kwa Kiarabu na Kiswahili

Maulidi, Ndoto ya

Nipa mkono

Ms. 606

Maulidi, Qasida ya

Rabbi mshushiye swala

Pub. J. 33/1

Ms. 523 p. 14-21; 625; 692 p. 18-46

Maulidi, Ukawafi

Nanda kuandika kwa inaloo

mwenye heshima

By Mohamed Jambein

15.4.94

Ms. 38; 126 p. 139-152

Maulidi, Vipokeo vya katikati ya

Nitafasiri maana

8.4.17 -a

Ms. 212

Maulidi

see also Dal, Nun

Maulidi ya Rama

Kipokeo za

Tapes 29.2 and 30

al-Maun, Tafsiri ya

Kwa jina lake Karimu

By Ahmad Basheikh Hussein

Ms. 5.2.; 79 p. 3

**Mausio ya Ulimwengu na Mashairi
engine**

By Ahmad Nassir Juma

Ms. 255

- Mawaidha(1)**
Kwa ina la Mola wetu
twaanza maneno yetu
 By Abdulla Hemedi Mazrui
 8.4.54 -a
 Pub. J. 34/2
 Ms. 123 p. 13-17; 186 p. 6-16; 364
 p. 1-10; 393 p. 110; 418 p. 37
- Mawaidha(2)**
Bismillahi isimu
 8.4.150 -a
 Ms. 608
- Mawaidha(3)**
Bismillahi Mola wangu
 8.4 -a
 Ms. 574 p. 55
- Mazoweya**
 Mashairi
 Ms. 537
- Mazungumzo ya Watu wa Zamani**
 zilizopita za dhihaka, Ut. wa
Kuna Qisa
 8.4 -a
 Ms. 651
- Mbarak Ali ya Kisima Yamwibu**
Illahi Mola Wahabu
 By Ahmad Basheikh Hussein
 Ms. 27
- Mbarak Ali Hinawy, kumwombea**
 Ms. 96
- Mbarak Ali**
Taa yetu ya thuriya
 By Ahmad Basheikh Hussein
 16.4.6
 Ms. 211
- Mbeja watano, Mashairi ya**
 Wambeja watano yaani wana-
 wake watano. Hao wanawake
 walikua kila mmoja ana sifa fulani
 kwa hivyo mtungaji alipendelea
- kuzieleza sifa hizo kwa ndia ya
 mashairi
 Tape 251
- Mbingu zitapopasuka**
Infitwar
- Mbiu yamgambo**
 Shani Orchestra
 Ms. 569
- Mbura, mashairi ya**
 Ms. 230 with notes by Mbarak Aly
- Metiya Fulistopu**
 Ms. 532
- Mewa jibisha rasuli**
mwanamke na mvuli
 Utenzi wa?
 8.4.150 -a
 Ms. 581
- Mfuriko wa maji, Mashairi ya**
Tumeinyosha
 Ms. 516
- Mgeni siku ya kuanza**
 4.8.10
 Pub. Velten, Sitten und Gebräuche
 p. 322
 No Ms.
- Mgogoro**
Mgogoro masika
 By Sh. Suleiman Mohamed of
 Mtandura
 Ms. 8
- Mgonjwa chake nikitanda**
Wallahi nasikitika
 By Haroob el-Kindy
 16.4.50 -ma
 Ms. 232
- Mianga**
Mianga imedhihiri
 Shairi
 Ms. 627

Mifano ya Mashairi

By Rubia Hafidh
Ms. 720

Miiraj(1)

*Bismillahi Jalali
nandiliza awali*

8.4.268 -a

By Ali Salim

Ms. 432.1, 588.2

Miiraj(2) Qasida

*Bismillahi karimu
rrahmani rrahimu*

By Hashimia

8.4.42 -a

Pub. Knappert, J. 33/1 and
Kongo Oversee XXV 1959

Ms. 453 p. 88; 457 p. 29; 573

Miiraj(3)

Nimeanda kukutubu

By Mohamed Jambein

8.4.300

Pub. Knappert, Afrika und Ueber-
see XLVIII 1964

Ms. 337

Miiraj(4)

*Nanda kunudhumu
isimu yake karimu*

By Muhieddin

15.4.264 -ma

Pub. Büttner, Anthologie

Ms. 119; 123 p. 1-12; 124; 125;
465 p. 4-24

Tape 248, 299

Miiraj(5)

*Nanda kwa ismu ya illahi
kuhimidia*

15.4.87-ma

By Sh. Rudein

Ms. 306

Miiraj(6)

*Bismillahi naanza
rrahmani ni wa kwanza*

By Yusuf Ulenge

8.4.255 (incomplete)

Ms. 724

Miiraj, Ut. wa (7)

*Alhamdu lillahi
namshukuru illahi*

8.4.660 -a

Pub. Dammann, Dichtungen p. 1

Ms. 531 p. 48; 574 p. 62

Miiraj (8) (Hadith)

Ms. 98.9

Miiraj (9)

*Bismillahi naanza
khabari kuzieleza*

By Barzanji tr. Juma Mwindadi

8.4.360 -a

No Ms.

Miiraj (10)

Hadithi ya muongofu

8.4.c. 140 -a

Ms. 339 p. 61-57

Miiraj(11) Takhmis

Ms. 437. 4

Miiraj(12) Uk.

*Nanda kutamka
awaliye bismillahi*

Tape 248, 299

Mikono yangu itani

By Abdusleimen

Ms. 89

Mimba, Dua ya wenye

Ms. 475 p. 15-18

Mimi nandiliza kutilia maneno yangu

Ms. 660

Mimi na wewe mkini sitakiki

Ms. 695

Mimi niko Pate yunga nifuata Ahmadi
Amu na Pate Mashairi ya zita za
watu wa

Mimi sina neno

Lipi kuu mno

By Ahmad Basheikh Hussein

6.6.14

Ms. 190

Miqidadi, Qisa cha

Naanda kwa rrahmani

8.4.153 -a

Pub. Werner, Azania Classics,

J. 34/1

Ms. 102 p. 1-52; 167; 395 p. 6-17;
649

Miqidadi na Mayasa, Ut. wa

Bismillahi mbuyaza

8.4.c. 800 -a

Ms. 29 p. 66-114; 93; 168; 613

Miqidadi, Notes on the story of

Ms. 169 p. 155-166

Mirathi (Lyrics with explanations)

Ms. 126 p. 1-115

Mithali

Ms. 286, 288

Miti, Utumb. wa.

Yana niwene qisa adhimu

- - 20

Ms. 302

Mjemje, Utumb.

-a

Hunu ni mtumbuizo wa mje mje
una maana ya mwanamke ambae
alikuwa hana mtoto akatukua
mtoto wa mwenziwe kumleya na
yule mtoto alikuwa hana afiya nzuri.
Kwa kua hana afiya nzuri ali-
kisiya mfano wa mje mje, nao
ni mti humeya sana karibu ya
ziwa. Na hukuwa kwa kusunoneka

na huyo mtoto alikuwa akilewa
kwa taabu na haishi maradhi na
huyo mlezi wake hakuchoka naye
hata alipokuwa mkubwa wazazi
wake wakampokonya ule mtoto
na kwa huzuni na mama mlezi
ndipo alipotunga utumbuizo hunu
kwa huzuni ya mtoto

Ms. 455

Tape 214, 272

Mkata haisi

Shairi 6.4.6 -ni

Pub. Harries, Sw. Poetry p. 146

No Ms.

Mke kutoka twaani

Upulikeni waadhwi

By Ahmad Basheikh Hussein

16.4.10 -mumewe

Ms. 60

Mkisifu

Mkoma. Tumbuizo la

Mkoko washitaki

Enyi ndugu akhiari

By Ahmad Nassir Juma

Ms. 52

Mkoma, Tumbuizo la kusifu

Mkisifu nazi

Tape 152

Mkonumbi, Ut. wa

Bismillahi tataya

By Mohamed Kijumwa

8.4.150 -a

Pub. Harries, Johari 9; J. 34/2

Ms. 98.3, 195, 196, 198

Mkonumbi, notes on

1. Werner to Hichens and Reddie
to Werner

Ms. 169 p. 194-199

2. Werner?

Ms. 197

Mkungu

By Musa Mzenga
Ms. 75

Mkwawa, Ut. wa

By Mwengo Shomari bin Mw.
Kambi
Pub. Velten, M.S.O.S. XXI 1918
No Ms.

Mmeya, Utumb. wa

Kuna tumbuizo aina nyingi na
mmeya piya hutumbizwa toka
kutiya mbegu mpaka kuvuna
Tape 288

Mnazi, Tumbuizo la kusifu

*Nitaisifu mnazi kwa sifa zake
tukufu*

16.4.26
Ms. 469 p. 1-2
Tape 153

Mnazi, Ushindani wa, na Mkoma

Ms. 482

Mnga, Mwana.

Pub. Lambert, J. 23
No Ms.

Moyo nimekuusia sifuat

Wimbo
Ms. 688

Moyo wangu nini huitabiri

11.4.50 (incomplete) -a
Ms. 373

Mpenzi hunasihiki

Ms. 533

Mringani etc. (Mashairi)

By Liongo?
10.2.19 -ga
Ms. 389 p. 22-24

Mtanganya yote sifa

Shairi
Ms. 638

Mtoto, Nyimbo za kubembeza;

from Zanzibar

Ms. 246

Mtu aliyefumaniwa na mwanamke,

Qisa cha

Pani nami niishike

By Ahmed Muhammad

8.4.311 -a

Ms. 219

Mtu aliyenyanganywa mke wake,

na Mdachi

Bismillahi huwari

8.4.25 -a

Tape 138

Mtume

Time has not sufficed for a complete check of all the verse that can come under this heading. What follows must be treated as very rough

See also Kutawafu, Kuzawa, Aba 'l-Qasim etc.

Mtume, Mashairi (misc.)

(Salama Rabbi salama)

Ms. 447, 448, 698

Mtume, Utendi wa

Audhu najilinda

8.4.3970 -ri

Ms. 288 617 vv.

229 3970

Some of the pieces noted below may be parts of this poem

Mtume, Ut. wa sifa za

Rabbi twakuomba

Ms. 41.3, 306.2, 415, 447, 448, 473, 685

Mtume, Ut. wa, alipoendelea watu wa

Taif

Ms. 705

- Mtume, Maisha ya**
Bismillahi nandike ina la Mola
Ms. 539.6
- Mtume, Qasida za Kumsifu**
Twaomba rehema sifa za wetu nabiina
Pub. J. 33/1.
Ms. 371 p. 82-84
- Mtume, sala za**
Ms. 376
- Mtume, Sifa za**
Rabbi Mola Mwenye ezi
By Abdalla Hatibu
Ms. 641
- Mtume, sifa za**
Naanda bismillahi
8.4.33
Ms. 433, 507
- Mtume, Mashairi ya sura za**
Mtume wetu Hashimu
Ms. 205 p. 30-34
- Mtume, Umbo la**
By Ahmed Basheikh Hussein
Ms. 47.1
- Mtume wetu Hashimu**
alikuwa muadhamu
Mtume, Mashairi ya sura za
- Mudhari bin Darimi, Ut. wa Ali na**
Qaratasi kwa juhudi
8.4.c. 800 -a
Pub. Knappert, Four Sw. Epics
Ms. 127; 158 p. 224-225 vv. 1-7;
172; 319 p. 1-37; 393 p. 115-179;
531 p. 1-47; 509; 571 p. 14-69;
662
- Mudhari, Salat il**
Wanangu na nduza itaini hini hidaya
- 15
Ms. 375 p. 2-14
- Mugogoto wa zamani**
By Muyaka
8.8.4.4 -ni
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 209
No Ms.
- Mohamed, kutaka kuoa mke, kisa**
kaolewa na mtu mwingine,
Mashairi ya
Ms. 317 p. 16
- Mulio wajuji**
Tape 209
- Mume mtiriri, Utumb.**
Tape 311
- Mume arudipo kazini, Utumb. wa**
10 - -
Tape 195
- Mume na Mke, Utumb. wa**
6 - -
Tape 198
- Mume na mke kutaaradhia, Mash. ya**
Kujibizana
Tape 278
- Mume na mke wakikutana, Hadithi**
ya
Ms. 313 p. 1-10
- Mungu, Swifa za**
Ms. 375 p. 18-29
- Muwadda 'Muwadda**
Ramadhani, Kuaga
- Muzimu Sar Khalifa, Sd.**
A.B.H. 1959
Ms. 219
- Mvita, Ut. wa**
Bismillahi mwenyezi

8.4.40 -a
Ms. 238

Mvua, Mashairi ya kuombea
Twakuomba Mola wetu
By Ali Salim (Lamu)
Ms. 441 p. 1-3

Mvua, Dua ya Kuombea
Nanza kubutadi kwa isimu yake
Karina
By Muhiyeddin b. Sheikh al
Qahtany
15.5.18 -ma
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 202
Ms. 94 p. 72-91 (notes); 94 A
notes; 201 p. 3-5; 202; 203
Tape 291

Mwana Khcdija nasihi
Khadija

Mwanamke alotoka usiku, Utumb.
wa kujibizana
Tape 278

Mwanamke na mwanamume wa
kijinni (kisiyu)
Alikwanda yunde
8.4
Tape 151

Mwandela, Shairi
Tape 121

Mwando naomba kwa Mungu anipe
matakwa yangu
Mwivi na Qadhi

Mwando wa masomo huenda alifu
-11
Ms. 395 p. 24

Mwando wangu ikhwani kumuomba
subuhana
Shairi

Mwando wangu kukutubu
Yusufu(1)

Mwando wangu wa usemi,(Sh)
Ms. 326

Mwasha, Ngoma za (Bajun), and
other Mashairi
Tape 166

Mwendani wako mwendani ukitakao
mjue(Sh.)
Sadiqi

Mwezi humu muadhamu
ulizaliwa Hashimu
8.4.27
Ms. 440 p. 50

Mwivi na Qadhi, Ut. wa
Mwando naomba kwa Mungu
8.4.212 -a
Pub. Dammann, M.I.O.F. 1958
Ms. 233

Mzazi, Furaha ya
- - 20 -a
Ms. 451 p. 7

Mzazi hukuta, Utumb. wa
6 - -
Tape 199

Mzigo, Mash. ya kugawanya
Tape 298

Naanda bismillahi
ina la Mola illahi
Yunus

Naanda bismillahi
jina lisilo shabihi
Tashili

Naanda bismillahi
Isimu yake illahi
nimependa kufutahi
8.4.25 -a
By Khada mwana Amina
Ms. 225 p. 14-16

Naanda Bismillahi
Kwa ina lake Illahi
Wasia wa Mwenyezi Mungu

Naanda bismillahi
Kwa Ismu yake Jabari
Shairi
Ms. 545 p. 1

Naanda bismillahi
Mola asiyo shahidi
na 'l hamdulillahi
Mtume, swifa za

Naanda bismillahi
pweke asiyo shahidi
Isa, Ut. wa (2)

Naanda bismillahi 'r-Rahmani
Ms. 379 p. 40, 41

Naanda kutakallamu
Kwa Mola yako isimu
Ms. 451 p. 1-6

Naanda kwa ina lake
Maula aliyo pweke
Ms. 418 p. 48

Naanda kwa jina lako
nataraji kheri zako
Waadhi Ut. wa(1)

Naanda kwa rRahamani
nisalie na Amini
kisake niyabaini
Miqidadi na Mayasa, Qisa

Naanza maneno yangu
kwa jina la Mola wangu
kuwakumbuka nduzangu
Waadhi wa Dini

Naanda yangu nudhumu
somani muifhamu
8.4.70 -a
Ms. 494

Naanza
See Naanda

Nabudi kawafi takhmisi kiidiriji
Takhmis ya Liongo

Nabii, Qisa cha
Bismillahi Jalali
jinalo ndilo awali
By Said Karama & Abdalla Said
8.4.450 -a
Pub. Coronation Printers,
Mombasa 1962
Ms. 686 p. 1-27

Nafsi sihadaike
Waadhi
Ms. 577

Nafusi, Ut. wa
Bismillahi mwenezi
naiwe Mola mwenyezi
ndiwe pweke Azizi
By Ahmad Nassir Juma
8.4.155 -a

Nahimidi Mola, yallahu kwako
kutaka
Faraidhii

Nahimidi Mungu kwa himdi ilo
njema
Maulidi, Anami

Na ingawa huyapona nimeona
maumivu
Shairi
Ms. 452

Nakujibu
Shairi
Ms. 647

Nakutulubu Jalali
By Abdallah Saleh Kasim
16.4.18 -a
Pub. Tarekh Imam Shafi

Nalidhani mbwa mafaa
16.3
Nyimbo
Ms. 423

Nalifrika beiti
Shairi
Ms. 430

Nali katika kusoma
Quruani muadhama
Hafsa

Nali katika menendi
Shairi
Ms. 673 p. 2
Tape 208

Nalikwanda yunde
Mwanamke na mwanamume wa
kijini

Nalishuka juu
Hymns
Ms. 11

Nalisiwezi nyumbani yamezinga
malimwengu
Shairi
By Sharif Muhammad Aidarus
Ms. 82

Na maneno yawateni
jamii yote wendani
Isa (1)

Namshukuru muweza
Mola alo niongoza
Preface to Yusufu(4)

Namshukuru Rabbana alhamdu
lillahi
Shairi
16.3.18 -a
Ms. 519

Nanda ina la illahi
awali bismillahi
Kutawafu (1)

Nanda kaiga nudhumu
kisa cha watu wa Amu
Amu, Qisa cha watu wa

Nanda kuandika kwa inalo mwenye
heshima
Maulidi (Uk.)

Nanda kubutadi kwa isimu yake
Karima
kuomba Wadudi Mtukufu mwenye
adhama
Dua ya kuombea mvua

Nanda kubutadi kwa isimu yake
Qahari
Kuzawa (2)

Nanda kunudhumu ismu yake Karima
Miiraj (4)

Nanda kutakallamu kwa Mola yako
isimu
Ms. 451 p. 1-6

Nanda Kutamka awalie bismillahi
Miiraj (12)

Nanda kutamka mwando wangu
Bisimillahi
na ar-Rahamani kiandika ndiyo
sahihi
Kishamiya

Nanda kwa bismillahi
inalo Mola illahi
hana alo mshabihi
8.4.34 -ri
By Abdallah Hatibu
Ms. 642

Nanda kwa bismillahi
inale Mola illahi
mja nimetanabahi
8.4.18 -a
Ms. 505 p. 6-9

*Nanda kwa bismillahi
isimu iliyo sahihi
Said b. Sultan na Siyi*

*Nanda kwa bismillahi
twalo soma asubuhi
Tashili*

*Nanda kwa bismillahi
wa 'lhamdulillahi
swala 'llahu alaihi
Muhammadi wasalama
Risala ya Nguzo*

*Nanda kwa ina la bismillahi lenye
adhama
na 'rrahmani na muwawazi na
'rrahima
Hamzia*

*Nanda kwa ismillahi
twalosoma assubuhi
Tasihili (Mansab)*

*Nanda kwa ina la Mwenyezi Mungu
Mpaji
Ms. 411*

*Nanda kwa isimu ya illahi kuhimidia
kisa muungwana kasalati namsalia
Miiraj (5)*

*Nanda kwa yake isimu
8.4.34 -a
Ms. 530*

*Nanda jina la illahi
awali bismillahi
pweke asiyo shabihi
subhana wa taa
Wosiat Muallif*

*Nanda kwa yake isimu
mneemesha Amu
Kafiri na Isilamu
hapa katika dunia
4.8.34 -a
Ms. 530*

*Nanda kwaye mwenye ezi
8.4.6 -ma
Ms. 443 p. 11-21*

*Nande jina la illahi
awali bismillahi
pweke asiyo shabihi
subhana wa Taa
8.4.150 -a
Ms. 712 p. 233*

*Nande jina la illahi
pweke asiyo shabihi
yasiri Rabbi yasiri
Kutawafu (2)*

*Nande, nanza, nanze
See Nanda*

*Nandilize kuwanudhumu
Abdau*

*Napenda kuwakhubiri
cha Sulemani gisa
Shairi 8vv.
Ms. 667*

*Naomba mwenye kutaya
Ms. 671 p. 16*

*Napeperusha
Makanju*

*Nasaha, Ut. wa
An acrostic
- - 31
Ms. 236*

*Nasaha la Mame
By Liongo
Ms. 214 p. 1*

*Nasara wa Arabu
Nina maneno moyoni
By Mohamed Kijumwa 1936
8.4.128 -a
Ms. 98.15; 169 p. 70-59*

*Nataka kusifu ng'ombe yenye sifa
maalumu
Ng'ombe*

*Natoka kusumbuliwa
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 357*

*Nauliza hatiya
Tape 271*

*Ndaa na uvivu, Mash. ya
Mashairi haya yaonesha mtu
akiwa mvivu mtu huyo huwa na
njaa kwa sababu ya uvivu wake
na ikiwa utauwacha uvivu, na
njaa itamwepukia Haya ndio
maana yalimpa mtungaji kutunga
mashairi hayo
Tape 200*

*Ndiwa na kozi
See Kozi na Ndiwa*

*Ndugu yangu sinishtaki
Asietaka kufunzwa*

*Ndugu zangu sikizani
Waadhi wa Abdul Aziz*

*Nduu zetu akhiari
Ramadhan Kuiaga*

*Nduyangu sahibu nataka yakini
12.3.44
Ms. 527*

*Nduza nipate qalamu
8.4.190 -a
Ms. 157 p. 65-91*

*Nduza pani kiti
Embe, Tumbuizo la*

*Nduza pani Qaratasi
na wino mwema mweusi
Ajubu*

*Negema wangu binti
Kupona*

*Neno lilomuayani
Masuala*

*Ngamia na Paa, Ut. wa
Bismillahi nadhikuri
ina la Mola Jabari
8.4.384 -a
Pub. Dammann, Dichtungen
Ms. 4 p. 99-110; 98.4; 139; 215*

*Ngisi nipijiya pembe
By Abdallah Qaddara
Ms. 446*

*Ng'ombe, Sifa za
Nataka kusifu ng'ombe
16.4.11 -ma
Ms. 469 p. 3, 4*

*Nguzo za kiislam
See Risala*

*Nichiani nichiani
Shairi
Ms. 478 p. 1, 2*

*Nilande kukutubu
Ut. wa?
8.4.300 -a
Ms. 337 p. 42-60*

*Niishishie qalamu siliyui kuandika
roho
ingizie hamu matozi hutinirika
c. 220 vv.
Ms. 684*

*Niiye uza khabari
Masuala*

*Niko peke yangu
Shairi
Tape 112*

*Nilikufumie kwa upote wa ushairi
Nuni, Qasida to*

- Nili kwangu ndele*
Shairi
6.4.7 -ri
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 146
No Ms.
- Nilime mnda ngozini*
By Muyaka
8.4.5 -nda
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 219
No Ms.
- Nimeanda kukutubu*
ilipokuwa ajabu
Miiraji (3)
- Nimeitika salamu*
Shairi
Ms. 690
- Nimekwisa wakhubiri*
somani mkafasiri
8.4.360 (incomplete) -a
Ms. 582. 4
- Nimependa kunudhumu*
ina la Mola Karimu
tumwa wetu muungamu
Umar bin Zide
- Nimependa kutamka*
ina la Mola Rabuka
anongeze kuyandika
Rudein
- Nimesikia ajabu*
aliyo kufa habibu
Ut. wa?
Ms. 611
- Nimetamani kukeza*
Kivuli cha Arshi
- Nimetunga kwa haqika*
Yusuf (4), Qasida to
8.4. -mu
- Nina mahali napendwa (Sh)*
Tape 270
- Nina maneno moyoni*
nionao majumbani
Nasara wa Waarabu
- Nina nyingi tafakuri*
Mashairi
Ms. 687
- Nipa loho ya kihindi*
Loho
- Nipa mkono*
Maulidi, Ndoto ya
Ms. 606
- Nipatie qaratasi*
na wino mwema mweusi
niondoe wasiwasi
77vv. -a
Pub. J. 27
Ms. 56
- Ni radhi tena ni radhi*
Shairi
Ms. 689
- Nisaidieni ndu yangu*
kwa huyu mzee wangu
ufuete ulimwengu
Kunusuru
- Nitafasiri maana*
Maulidi, Vipokeo vya katikati ya
Ut. 17vv. -a
Ms. 2.2
- Nitaisifu mnazi*
Mnazi
- Nitoyeya haqi yangu*
Ya Rabbi natawasali
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.9 -duniani
Ms. 138

Niwaalee na kazi

Shairi

Ms. 771

*Niwape khabari ya Mtume alipozaliwa
Kuzawa (3)*

Niyawakhubiri maulidi yasifuao

Nuni, Qasida to

Nkutulubu Jalali

Dua nitaqabaliya

Nungu chonde

Shairi

Tape 174

Nuni, Maulidi ya

*Baada himdi na salati nitawa-
khubiri*

By Barzanji. Tr. Sd. Mansab

15.4.c. 90

Pub. Neuhaus, Kitabu Maulidi,

M.S.O.S. XXXVIII 1935

This is the name of two poems:

"Nuni kubwa" and "Nuni toto"

The Qasida are:

(a) Nilikufumie kwa upote wa
ushairi

(b) Niyawakhubiri maulidi
yasifuawo

Ms. 152, 155, 244, 312, 369

Tape 204

Nushur, Ut. wa

8.4.935 -a

Ms. 595

Nusura, Dua ya kuomba Mngu

Tape 267

Nyama, Mash. ya kununua

By Ali Koti

Bwana Ali Koti alikuwa ni
mshairi maarufu na hodari
sana na alikuwa Kotin nchi ya
pale alikwenda sokoni kununuwa
nyama na akatowa ushairi

Tape 258

Nyamaza silie

sikiza nikwambie (Utumb. wa kae)

Ms. 478

Nyoka, Mash. ya (Mafumbo)

Mashairi hayo ni mafumbo
ambayo mwenye kutunga alimtaja
nyoka na hali si nyoka na kuonesha
kuwa nyama wote ukiwatenda
wema hukulipa uovu

Tape 207

Nyoka, Ut. wa

Utendi hunu waonesha nyoka
ninyama mbaya sana kwa ubaya
wake hata ukimnusu lakini yeye
akikupatiya nafasi atakudhuru
na huyu alotunga utendi hunu
alitunga nikama wasiya kuwa-
tadharisha watu na nyama mbaya
na mfano wake

Tape 216

Nyumba kumi na mbili

Nyumba ya kwanza

8.4.12

Ms. 406

Tape 322

Nyumba si njema

By Burhani al-Amy 1302

Ms. 293 p. 1, 2

Nyuni

Siraji Muhammadi

Ms. 425

Owani

Shairi

Tape 19.1

Pani kiti nikae kitako niwambie

10.2.10

Pub. Harries, Sw. Poetry p. 183

No Ms.

Pani kiti nikae kitako niwauze

10.2.12

Pub. Harries, Sw. Poetry p. 185
No Ms.

Pani kiwanda
Shagga
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 176
No Ms.

Pani kiti
Sababu

Pani langu daftari
Qubali kheri

Pani nami niishike
kalamu njema nandike
Mtu aliyefumaniwa na Mwanamke

Pani qaratasi na winowe wa kupendeza
Ishtadi

Patiani qaratasi
na qalamu ya unyasi
na wino mwema mweusi
ambao yakhitariwe
Ayubu

Patiani qaratasi
na qalamu ya unyasi
na wino mwema mweusi
na mwekundu mfadhwa
Kuzawa (4)

Patiani zanjafuri
na wino mwema khiyari
Asha

Penda kuwapa khabari
Amu kwetu

Pijiani mbasi
By Liongo
6.4. -ga
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 142
(part)
Ms. 98.14, 131, 134
Tape 218

Pijia pembe
Mama niliko
14.1.10
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 175
No Ms.

Pindi mbingu zitakapo
Inshiqaq

Pulikani kwa makini
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4
Ms. 300

Qadhi na Mvivi
See Mwivi na Qadhi

Qadhi na Nyoka, Ut.
Andika kitabu kwa jitihadi
11.4.38 -mu
Ms. 303 p. 6-15; 460 p. 16

Qadhi Qasim, Ut. wa
Qala nitunga shairi
By Hemedi Abdallah
8.4.425 -a
Ms. 2 p. 1-27

Qala nitunge shairi
niname nitafakuri
Qadhi Qasim

Qala natunga shairi
nakupeni khabari
Maji Maji (2)

Qaratasi kwa juhudi
Mudhari

Qaratasi maalumu
Waadhi 'l-Fuadi

Qaratasi ya Arabu
Twari

Qaratasi ya Hijazi
Kujibizana

al-Qari'a

*Bismillahi naanza
kwa ismu ya Karima*
Tr. A. Basheikh Hussein
16.4.11
Ms. 15; 79 p. 9

*Qaribuni wageni watukufu, karibuni
kwetu Mvita*
By Said Karama
Ms. 85

Qarnein, Ut. wa

*Bismillahi ikhwani
nimipenda Kubaini*
8.4.171 -a
Ms. 160; 317 p. 33-27; 375 p. 30-44

Qatirifu

See Qitirifu

Qisa changu

Bismi nilako jina
By Ahmad Nassir
8.4.125 -a
Ms. 360

Qitirifu

Akhi patia qalamu
Qasida: *Bismillahi andika*
Wahadahu la shirika

8. 4. 300 -a
Ms. 147, 169 p. 41-58, 307 p. 115-
98, 582

Qiyama, Ut. wa (1)

Akhi nipatia wino
8.4.c. 270
Pub. Sacleux, Dictionnaire;
Allen, T.N.R. Supp.
Ms. 74; 112; 113; 136 p. 1-48

Qiyama 2

*Bismillahi naanza
kwa jina lake muweza*
8.4.28 -a
Pub. J. 34/2
No Ms.

Qubaisi, Ut. wa

Tape 292

Qubali Kheri

*Pani langu daftari
niandike mashairi*
8.4.500 -a
Ms. 503

*Rabbi Mola mwenye ezi
swala ala muombezi*

Mtume. Sifa za Abdalla Hatibu

Rabbi mshushize sala

Shairi
8.4.18 -ka
Ms. 457 p. 19; 625

Rabbi nakuomba ewe Jalali

Shairi
- - 20 -ma
Ms. 161.3; 341 p. 82, 83

Rabbi twakuomba wawe wake

Mtume, Ut. wa swifa ya

Raha muwanjiye(sh)

Tape 185

Ramadhani, kuiaga

Nduu zetu akhiari
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.10 -ka
Ms. 140

Ramadhan, Kukaribisha

Yashike matatu
By Ali Salim of Lamu
Ms. 441 p. 4-9; 449 p. 1-9

Ramadhani Kuishangiria

Marahaba
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 47.2

Ramadhan, kuwaga

Muwadda muwadda
By Ali Salim of Lamu
Ms. 441 p. 11-17; 449 p. 10-20

Ramadhan, Kurudisha
Marahaba ya shahari ramadhani
Ms. 591; 592 p. 114

Ramadhan, Ut. wa Shahri
Bismillahi Molewa Muumba na muumbuwa
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 252 p. 1-12

Ramadhani, zipokeo za Maulidi ya
Tape 164

Ramadhan, misc.
Ms. 221 (*Sahibu assalaam aleik*);
390; 418.2; 449 (*Mrahabba, mrahabba*); 471; 589.5

Randa, nyimbo za
Randa huchezwa baada ya
kupisha mashamba huwa furaha
na kula nyumba ya mkulima
henda kucheza mlangoni.
Ms. 317 p. 26-20
Tape 303

Rangi zetu
By Shaaban Robert
Tape 4

Rasi 'l-Ghuli, Ut. wa
Awali bismillahi
jina la Mola illahi
pweke asiyo shabihi
ndiwe Wahidi Qahari
8.4.c. 5000 -ri A.H. 1297
Ms. 3, 37,701, 710, 711

Ridhai, Ut. wa
Bismillahi handika
Ms. 650

Risala ya Nguzo za Dini ya kiislam,
Tafsiri ya
Nanda kwa bismillahi
na 'lhamdulillahi
swala 'llahu aleihi
Muhammadi wasalama

8.4.c. 150 -ma
Tr. Sd. Mansab
This is two works: "Risala
kubwa" and "Risala ndogo"
Pub. A.A. Badawy
Ms. 174; 175; 178; 251; 312; 377.1;
396 p. 5-15; 464; 471 p. 42;
677 (ndogo); 712 p. 261-269

Risala kwamba urudi sende ukilimatia
Mashairi mawili
By Bw. Mwengo
Ms. 277

Risala siweajizi
By Mhd. Ahmad el Mambassy
and Suud Said
16.4.18
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 234
No Ms.

Risala wangu wa shani
Risala wangu bashiri
ni Kutuma timika
By Ahmad Basheikh Hussein
13.3.7
Ms. 70

Risala wangu bashiri
Leo napenda Kutuma
By Muyaka
16.4.3 -zi
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 238
No Ms.

Risala wangu bashiri,
Gogo na uamuzi

Risala ya Kongowea
16.4.9 -ya kuonana na wewe
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 217
No Ms.

Risala ya Zinjibari
By Mataka
16.4.21 -ye

Addressed to Sultan when he
was imprisoned by Sd. Majid
No Ms.

Rohoni kupotea, Shairi
Alifu hiyo naarza

8.4.40
Tape 132

Rudein, Ut. wa Marhum Sharif
Nimependa kutamka

By Zena Mahmoud Fadhili
8.4.50 -ni
Ms. 123 p. 22-26; 314; 583

Saada
See Kijakazi

Sababu, Ut. wa
Pani kitiwa zaziwa?
Nikeleti kutongowa

8.4.50 -a
Ma. 237 p. 1-3

Sadiqi
Mwendani wako
10.0.3 -ni
Ms. 227 Film p. 1b

Safari, Ut. wa
By Kijumwa
8.4.63
Pub. Dammann, Afrika 1942
No Ms.

Saidi, Ut. wa Sheikh, Kuusia watu
kusoma elimu
Bismillahi qadimu, ndiyo taka-
yoandia

Also known as "Wosia wa
Sheikh Saidi"
8.4 -a
Ms. 403 p. 21; 529; 623; 700; 701
p. 21

Said b. Sultan na Siyu, Ut. wa Vita
vya Sd.
Nanda kwa ismillahi

ismu iliyo sahihi
8.4.300
Ms. 327 p. 32-62

Salaama Rabbi salama, katika yetu
dunia

mtume wetu simama, na sahaba
zake pia

Mtume, Ut. wa Sifaza

as-Salama
Bismillahi Jalia ndiwe Rabbana
By Ahmad Nasir Juma
15.4.61 (incomplete) -a
Ms. 220

Salamu ya kitikuu, Mash ya kupeleka
Tape 279

Salat, Ut. wa (Tariku)
Bismillahi nianze
isimu nitangulize
8.4.120 -a
Pub. ed Haji Chum J. 33/1
No Ms.

as-Salatu Rabbi
As-Salatu Rabbi ala 'l-Habibi
Shairi
Ms. 123 p. 27-31

Sala ya Mola Rahima
Mangi mno wa rehema
Tawassul

Sali
Ms. 392

Samaki
A note on fish and fishing songs
of Lamu
Ms. 389

Samaki, Shairi la
Wakajibu kwa umoya
Ms. 389 (with other Mashairi);
644

- Sasa nashika qalamu(sh)*
By Abdalla b. Abubakar
Ms. 84
- Senendi (sh)*
Tape 264
- Shahar Ramadhan*
Sahibu 'ssallaam aleik
16.4.7
Ms. 221
- Shairi twaa baruwa*
Kwakherini
- Shajari la Mtoto wa kike kuzaliwa*
mpaka kuolewa
Mashairi haya huimbwa katika
vugo na huwa ni shajari la kabila
ya mtoto huyo, na hili ni shajari
la mtoto wa kabila ya NAB-HANY
katika arusi ya kuolewa na katika
Pate hata leo iko dasturi hiyo kila
mlango na shajahi yake, na huto-
lewa mashajara hayo katika muda
wa arusi
Tape 241
- Shaka, Khabari ya*
Ms. 809 p. 74-86
- Shamba langu limepokwa na majeru-*
mani
15.3
Ms. 445.1
- Shamiun Ut. wa*
8.4.850 -a
Pub. J. 37/1
Ms. 29 p. 115-166
- Sharifu, Uk.*
Bismillahi ya kwanda, ismu yake
jalali
Ms. 587
- Sharuti*
8.4.300 -a
- (Said to be unique)
Ms. 629
- Shela, Mashairi ya Maulidi ya*
By Mohamed bin Athman Zakwan
M. 442, 610
- Shifta, Ut. wa*
Bismillahi qadimu ndiyo taka-
yoileta
16.4.43 -ta (1965)
Ms. 424
Tape 32.1
- Shilingi, Shairi la*
Kula kukitasabahi
By Kijumwa
16.4.20 -Yao
Ms. 91 p. 128
- Shona sanda*
Kujibizana
- Shufaka, Ut. wa*
Akhi patia hibur
na loho ya mistari
8.4.295
Pub. Büttner, Anthologie, J. 37/2
Ms. 26 p. 19-17 (fragment)
- Sifa za Mola Latifu*
Dua
- Sifa za Mola Wadudi*
8.4.100 -a
Ms. 668
- Sifa uto wangu*
"Liongo"
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 182
No Ms.
- Sijikwae kwa Ulimi*
Ewe binti kibwana
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6 -ulimi
Ms. 65

Sikai muini
6.4.4 Shairi -ngwa
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 147
No Ms.

Siraji Mohamadi
Nyuni

Siraji, Ut. wa Kijumwa kumuusia
Mwanawe Helewa
Keti hapa sikwelewe
By Mohamed Kijumwa
8.4.600 -a
Ms. 49; 126 p. 164-184; 360; 484
p. 20-69

Situngi kwa kutojuwa
natunga kwa kuelewa
Adamu na Hawaa

Siyanyamaa kilio
Ms. 671 p. 1

Siyo yako
Yusufu (5)

Siyu, Mashairi ya
Ms. 326 p. 10-22; 618
Tape 172

Subuhana allahumma hukumpa Mola
wangu Mwenyezi
Ms. 518 and 517?

Sudi, Ut. wa
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 250

Sufiani, Ut. wa
Ms. 612

Taani niwakhubiri
Yusufu (3)

Taa yetu ya thoreya
Mbarak Ali

Tabaraka dhu 'l-ala
Tabaraka dhu'l-ala
Tr. Mansab
Pub. Dammann, M.I.O. VII 1960
Ms. 108; 109; 110; 156; 340 p. 35-
39; 341 p. 30-39; 371 p. 3-50;
379 p. 40; 391.2; 490; 485; 589.1

Tabaraka, Ut. wa
Bismi nashahadia
kwa Mola wetu Jalia
By Masud Abdalla
8.4.660
Ms. 165, 166

Tabuka, Ut. wa, (also called Herekali)
Bismillahi kutubu
ina la Mola Wahhabu
Mwengo
8.4.1150 -a
Pub. Buttner, Z.K.S. 1911; Ze.S.
1938, Arabische Vorlage;
Knappert, Het Epos van
Heraklios, 1958
Ms. 4 p. 21-98; 48 (notes and a
fragment); 120; (notes) 121;
122; 153 p. 22-59; 165; 166;
290; 307 p. 117, 116; 311
p. 1-63; 321 p. 91-39; 712
p. 167-231

Tafadhalini mabwana
Imani na wake zenu

Tahlili, Fatwa ya
Kwa sifa zake karimu
8.4.54
Ms. 407, 623

Taif, Ut. wa Mtume alipoendea watu
wa
Kafunga safari yake
8.4.50 -a
Ms. 705

Taifa, Shairi
Aliwambia sujudi
8.4.
Ms. 557

- Taitia kati ya wasifuo*
henda hazipata tatuko zao
Dal, Maulidi, Qasida to
- Tajiri, Qisa cha**
By Salehe Kibwana
Ms. 19
- Tamka loho ya shamu*
Shairi
Mwengo
Ms. 275
- Tanabahi, Shairi la**
Ms. 464
- Tana Riva, Mashairi ya**
Tape 33, 34
- Tanbih**
Bismillahi nandiliza
ina la Mola Muweza
By Said b. Haji of Siyu
8.4.177 -a
Ms. 78
- Tanganyika**
Ms. 153 (end)
- Tarawee**
Ms. 416, 589.1
- Tashili**
Nanda Bismillahi
jina lisilo shabihi
By Mansab?
8.4.100 -a
Ms. 371 p. 109-112; 435 p. 101-116
- Tashil**
Nanda kwa ismillahi
twalosoma asubuhi
By Sd. Mansab
8.4.40 -a
Ms. 371 p. 115-120; 379 p. 33-39;
393 p. 180-183
- Tata**
Ms. 535
- Tatwif, sura**
Wele mbwa wenye kupima
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.9 -ra
Ms. 18; 79 p. 17
- Tausia**
Ms. 589.10
- Tawassul**
Swala ya Mola 'rrahima
8.4.100 -Nabia
Ms. 339 (contains five examples)
p. 92-89, 88-85, 84-79, 78-76
(Dua Nabahany), 56-51; See
also 361 p. 1 (by Mohammed
Athman); 418 p. 1
- Tawezeza mpulike*
nasi umati tushike
sifa za kiatu chake
Kiatu cha Mtume
Ms. 349
- Twayib**
Kwa ina la Mungu mpayi sote
15.4 -na
Ms. 366, 528
- Thawabu, Dua ya**
Ms. 69 p. 38
- Titi la mama**
By Shaaban Robert
Tape 5
- Tiyara**
Ms. 534
- Tongo**
Shairi
Ms. 400 p. 1
- Tozi huniengaenga*
By Ali el-Amin Mazrui
Ms. 88

Tumechoka kuzisorna

Shairi

Ms. 669

Tumeinyoshea mikono kwa tani

Mfuriko?

Tumwa ukifika Zinji

16.4.3 -ni

Pub. Harries, Sw. Poetry p. 210

No Ms.

Tunamwomba mtukufu

Shairi

Ms. 623 p. 13-16

Tundani jua na mwezi

Shairi

Ms. 169 p. 33, 34

Twaani niwakhubiri

pato lalalo suburi

Ysufu (3)

Twakuhimidiwe Mola manani

Qasida

11.3.6 -alayna

Ms. 181 p. 6

Twakuomba Mola wetu

Mvua, Mashairi ya kuombea

Twamuomba u mtukufu

8.4.18 -ma

Ms. 420

Twakutulubu Jalali

By Ahmad Basheikh Hussein

Shairi 16.4.7

Ms. 298

Twamshukuru Jalali

By Ahmad Basheikh Hussein

Ms. 25

Twari, Diriji ya (Kisiyu)

Qaratasi ya Arabu

Tape 150

Twari, Diriji ya

DIRIJI Twari ambalo hupigwa wakati wa Arusi na twari hilo hupigwa kwa shime na sanna na na watu huvalia kanzu nyeupe na kofia na bakora mikononi na hapo muongozi wa twari hilo huwa akikongoweya yaani aki-towa swifa za Mtume S.A.W. na watu wakiitikiya kwa vipokeo.
Tape 242, 273

Twari la kunyoza Bw Arusi

Siku ya kunyolewa Bwana Arusi hupigwa twari hili na huku bwana Arusi akinyolewa na desturi yake hupigwa ndani ya nyumba katika ukumbi
Tape 274

Twari la kupeleka Bw Arusi Nyumbani

Twari hili hupigwa kwa ajili ya kumpeleka Arusi kwake na huwa amepambwa kwa libasi zake nzuri za arusi, Joho, Jambia, na Upanga na kutolewa zipokeo zake maalumu
Tape 275

Ufaqiri, Shairi la

Ms. 487

Uhud, Ut. wa Vita vya

E Mupweke mwajitenga

8.4.739 -li

Pub. Lambert and Chum, Johari

No. 3

Ms. 115

Tape 144 (1-25)

Ukulima etc., Mashairi

Ms. 632

Ulitukushie mtukufu mwenye azama
Tabaraka

Umar bin Ghuweni, Ut. wa Mzee
Awali bismillahi
ina la Mola illahi
pweke asiyo shabihi
Ms. 116

Umar bin Zide, Ut. wa
Nimependa kunudhumu
8.4.185 -a
Ms. 160; 320; 438 p. 1; 529

Umbo la Mtume
Mtume wetu Hashima
By Ahmad Basheikh Hussein
8.4.17 -iya
Ms. 47.1

Umekhusiwa Amina
Amina (1)

Unguja, Ut. wa Vita vya
Hii yote Afrika
By Mustafa Kisi bin Hamed el-
Mutwafi
Pub. J. 27 (1957)
8.4.9 -ma
Ms. 56

Uongofu tasihili tama ungapo kifika
Mwengo

Upulikani waadhwi
Mke kutoka twaani

Ustijitiye simanzi
Shairi
Ms. 483

Usinambie papale
By Muyaka
16.4.4
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 240
No Ms.

Utakimbiwa kwa kuomba kila mara
Wanipigani mashuku
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6
Ms. 28

Utendi wa Khaudaji
ndilo inale wabuji
Khaudaji

Vugo na Mashairi
Vugo ni ngoma ya zamani sana ambayo yapendekeza sana kwa wanawake nayo huchezwa katika maarusi zaidi sana. Hutezwa katika kupeleka fedha za arusi ama kupeleka nguo za arusi kutoka nyumba ya bwana kupeleka kwa Biarusi. Na wanawake huwa na pembe na kipande mkononi wakuliya, hushika pembe na wa kushoto kushika kipande wakizipiga pembe kufuatisha mshindo wa ngoma na zumari, na mmoja kati ya hao huwa akitoa mashairi yakutumbuiza na mashairi ya kuitikia na hapo utaona mashairi yalotungwa katika vugo hili nima-shairi ya kutowa shukurani kwa Mwenyeezimngu na kutaja habari ya elimu. Haya ndio madhimuni ya mtungaji.
Ms. 810

Tape 225; 226; 237-240 (Kipate)
Katika vugo la kipate hutowa mashairi na katika kulitumbuiza lile vugo hutumbuizwa shajari yaani "UKOO" na kila shajaa
Tapes 161, 163, 280, 313

Waadhi misc.
Ms. 540

Waadhi wa Dini
Naanza maneno yangu
Pub. J. 33/2. Knappert
No Ms.

Waadhi 'd-dunia
Bismillahi awali
nakuombawe Jalali

- By Ahmad Nasir Juma
8.4.88 -a
Ms. 252 p. 13-23
- Waadhi 'l-fuadi, Ut. wa**
Qaratasi maalumu
By Amina bt. Sd. Amini
8.4.231 -ma
Ms. 208; 209; 210; 331 p. 121-171
- Waadhi (Hayat isikughuri)**
Nafsi sihadaike
8.4.28 -a
Ms. 577
- Waadhi na Dua (na Sala)**
Bismillahi awali
upweke uso mithali
8.4 -a
Pub. J. 34/2 p. 41
Ms. 111
- Waadhi, Ut. wa (1)**
Naanda kwa jina lako
8.4.58 -li
Ms. 205 p. 9-29, 206
- Waadhi, Ut. wa (2)**
Allahu, Allahu, Allahu
By Abdalla Mohamed el-Husny
Ms. 76, 571 p. 9
- Wama baada yuani**
wayukuu na khiwani
8.4.25 -a
Ms. 477, 582.1
- Waamuzi amueni**
Ms. 536
- Waarabu na maboy, Qisa cha**
Bismillahi tamke
8.4.99
Ms. 789
- Wabiti nasta'inu 'awnaka ya mu'inu**
Wanawake wenye Mimba
- Wahiani**
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 299
- Waji Waji**
Bismillahi nabutadi yangu
nudhuma
By Sd. Omar bin Amin
15.5.29 -ma
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 198
Ms. 12 p. 8-12; 94 p. 45-59 (with notes); 104 p. 53-62; 241 (with Eng. trans. and intro. by Hichens?); 243; 326 p. 1-19; 371; 501 p. 8-19; 507 p. 31-51
Tape 155, 205, 308, 324
- Wajua zamani zimebadilika**
Shairi
Ms. 699
- Wakajibu kwa Umoya**
Samaki
- Wakata kuni**
Shairi
Tape 177
- Wakhu lili**
Shairi
By Sheikh Salim
Ms. 296 p. 25-27; 297 p. 81
- Wa kwanda huzidi pia**
Wanawake watano
- Wallahi nasikitika**
Mgonjwa chake
Ms. 232
- Wanagu na nduza itaini hini hidaya**
Mudhari, Salat
- Wanao fanyiwa zema**
Shairi
Pub. Büttner, Schriftstücke
No Ms.

- Wanawake wa kisasa**
Bismi naandilize
 By Ahmad Mohammed Babu el-Kindy
 16.4.33
 Ms. 122
- Wanawake watano**
Wa kwanda huzidi pia
 Ms. 205 p. 35; 512
- Wanawake wenye mimba, Dua ya**
Wabitwi nasta'inu
 8.4.35 -a
 Ms. 475 p. 1-9
- Wandra, Mash. ya**
 Baada ya kucheza kimbagu wote walokuwa wakicheza hufunika guwo kubwa na wakainama na huku wakizunguka na hapo wanawake ndipo hutowa mashairi ya WAN'DRA na ainuwao kitwa akainama na mpaka kumalizika mashairi
 Tape 282-285
- Wanipiyani mashuku**
 Utakimbiwa
- Wanyama, Ut. wa**
 Ms. 301
- Wapiani**
 By Ahmad Basheikh Hussein
 8.4.6
 Ms. 299
- Waraka(Barua) Mash. ya**
 Tape 233
- Wasafiri, Qisa cha**
 By Ahmad Nassir Juma
 Ms. 34
- Washairi, Dua kwa**
 Abdalla Hemedi Mazrui, or Ali Suleman?
 -- 37
 Ms. 194
- Wasia**
Bismillahi ismu
ina la Mola Karimu
 8.4.100 -a
 Ms. 328; 378
- Wasiat Mu'allif**
Nanze jina la illahi
awali bismillahi
 By Said Karama
 8.4.200 -a
 Ms. 30 p. 92-106
- Wasia wa Islamu**
 Ms. 200
- Wasia wa kumbukumbu & Makanju**
 hayo silale
 By Aziz Abdalla
 Ms. 95
- Wasia wa Mwenyezi Mungu**
 By Saidi Karama
 8.4.302 -a
 Pub. Coronation Printers,
 Mombasa 1963
- Wasia wa Sh. Saidi**
 See Saidi
- Watoto Wane, Ut. wa**
Enye ndugu na wendani
 8.4.340 -a
 Ms. 308 p. 77-93; 319 p. 38-59; 323
- Watumbe wa mji kale**
 16.4.6 -ni
 Pub. Harries, Sw. Poetry p. 214
 No Ms.
- Watu wa zamani(sh)**
 Tape 100
- Wawe, Mash. ya**
 Ms. 269-274
 Tape 302
 Wawe ni mfano wa ngoma lakini hakupigwi ngoma husi-

- mama watu duara na kutolewa
mashairi ya kufungana kila alo
hodari hufungwa mafumbo na
hukeshwa mpaka asubuhi yake,
asubuhi yake huwa ni kwenda
kupisha yaani kutiya mashamba
moto, na haichewi isipokuwa
usiku huo wakuamkia ya kupisha
- Wawe, Hadithi ya**
Tape 304
- Wawinja, Shairi la**
By Mohammed Hemedi el-Buhry
Ms. 149
- Wayu wayu**
Shairi (unfinished)
Tape 168
- Waza usubiriwae**
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6 -usubiriwae
Maneno yangu pulika
Ms. 191
- Wele mbwa wenye kupima**
Tatwif
- Wilada Naby**
Limashtadati utungu
Pub. Knappert, Afrika u. Ueber-
see p. 66, 67
Ms. 26 p. 96; 36
- von Wissmann, Sifa za**
Bismillahi taimba
By Rajabu bin Diwan
Ms. 791
- Wivu, Ut. wa**
8.4.60
Ms. 419
- Yaakubu na Yusufu see Yusufu**
- Ya bukhiti karimu**
Shairi
Ms. 646
- Ya kwanda yangu lisani**
Shairi
Ms. 696 p. 3
- Yallahi alalamini**
Ms. 582.1
- Yallahu mwenyezi**
6.2.4 plus 10.2.2.
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 187
No Ms.
- Ya Maka naomba**
Tape 233
- Yamezinga**
By Mohamed Aidarus
Ms. 82
- Yana niwene qisa adhimu**
Miti
- Ya Rabana ya Rabana**
Qasida
Ms. 457 p. 1; 521 p. 1; 672 p. 1
- Ya Rabbi natawasali**
Nitozeya
- Ya Rabbi ndiwe Muumba**
Dua
By Saleh Mohammed
- Ya Rabi sala ala Mohamadi**
Ms. 592 p. 92
- Ya Rabbi salla 'ala 'l-nukta... ni moshari**
Hamzia, Qasida to
Ms. 359
- Ya Saidi ya Rasuli**
Ms. 520
A collection of short verses
- Yashika matatu kwahia**
Ramadhan, Kukaribisha

- Ya wahidi saa kwanda ikingia*
Ms. 474
- Yunus, Ut. wa**
Nanda bismillahi
ina la Mola illahi
arRahmani sahihi
8.4. -a
Ms. 479
- Yusufu and or Yaaqubu**
The manuscripts given this title
are extremely complicated
- Yusufu, Ut wa (Yaaqubu na) (1)**
Mwando wangu kukutubu
8.4.656 -a
Pub. Knappert, Four Swahili
Epics
Ms. 118; 183 p. 104; 351; 352
p. 1-32; 438
- "Yusufu (2)"**
Kuwa kuli kuitukuza
So described at head of Ms.;
perhaps meaning part II
Ms. 333 p. 88-116
- Yusufu (3)**
Taani niwakhubiri
8.4.1700 -a
Ms. 333 p. 1-12; 353; 708
- Yusufu (4)**
Bismillahi qahari
8.4.621 -a
Ms. 603 p. 1-87
- Yusufu (5)**
Siyo yako
Ms. 333 p. 117-243
Perhaps continuation of
"Yusufu 2"
- Yusufu (6)**
No beginning or end; but in the
same hand as 708
Ms. 354
- Yusufu (7)**
Namshukuru Muweza
8.4.620 -a
By Said Karama
Pub. Coronation Printers,
Mombasa 1964
No Ms.
- Yusufu, Binti**
Ms. 98.13
- Zaid bin Harith Ut. wa**
Bismillahi el-Jabari
Ms. 592 p. 78
- Zamu ni yako ghanima Mujombe**
usioshaka
Shairi
Ms. 614
- Zanzibar, praise of**
Hii yote Afrika
By Ghanii Othman
9vv. -ma
- Ziateni nukusani**
Shairi
Ms. 73
- Zilza, Sura**
Itakapo tetemeka
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.7. -ra
Ms. 79 p. 11
- Zuhuri: See Khudeif**

2. VERSE OF WHICH NO ADEQUATE DESCRIPTION CAN YET BE GIVEN

- a) Collections of substantial size
- | | |
|--|--|
| Collected by A.N.J. | 258 |
| Hichens, Diwani ya Ujuziwa Swahili | 240 |
| Mbarak Ali Hinawy, Mashairi ya Kiswahili | 224 |
| Mbarak Ali Hinawy, Diwani ya Malenga ya | 164 |
| Rabiah Hafidh, Mifano ya Mashairi | 720 |
| Anon | 46, 261, 435, 440, 457, 507, 520, 556, 640, 661, 715 |
- b) Unidentified Verse in 8.4 metre
126 p. 153-164 -a; 225 p. 14-21 -a; 268 -a (lacks beginning and end); 333 p.
13-87 -na; 356 p. 15-61; 371 p. 77-82; 387 -ma; 404; 426; 435; 514;
523; 525; 611
- c) Ukawafi metres
347; 356 15.2.80 -ma
- d) Mainly Qasida
181; 338 p. 1-17; 375 p. 45-49; 440; 527; 640
- e) Misc.
12 p. 13-16; 55 (nyimbo in handwriting of Mohammed Kijumwa); 66;
231; 267; (6.4.220 rhyming Naby Muhamadi, lacks beginning and
end); 281; 282; 291; 294 (14.4.50 -ma); 295; 296 p. 19-23; 303 p. 1-5;
313 p. 11-13; 317 p. 42-40 (rhyme in huyu); 324; 326; 335; 336; 341 p.
86-113; 356 p. 1, 2; 362 p. 30-38; 373; 399; 402; 431; 459; 461; 462;
475 p. 11-13; 505; 511; 513; 517; 522 (16.3.1000, incomplete); 526;
541; 545; 546; 547; 548; 549; 550; 552; 553; 554; 555; 575; 584; 600;
604; 605; 633; 634; 648; 654; 665; 666; 672; 674; 686 p. 28-44; 692;
698; 707; 713; 714; 717
- f) Tapes: 10-63; 67-69; 117-124; 127-129; 165; 169

3. PROSE

RELIGION: DIDACTIC

Mss. 315; 377 p. 28 sqq.; 417; 421; 429; 444; 470; 473; p. 1-3; 534;
574 p. 41, 42; 600 3 p. 1-55; 624; 658

RELIGIOUS HISTORY

Mss. 20; 339 p. 70-62; 343; 363; 386; 439; 466; 496; 497; 510; 551;
574 p. 1-32; 578; 622; 703

MAGIC

Mss. 340 p. 1-34; 382; 572; 659

HISTORY

a) *Amu/Pate*

Mss. 177; 249; 309 p. 5-21; 326 p. 6-68; 344 p. 4; 344 p. 92-71; 358; 385;
396; 413; 590; 594; 636; 637; 643; 668; 680; 681; 682; 691; 693; 706;
707

Tapes 145; 146; 148; 149; 159; 286 (Nabhany kuja Pate Tarekh ya)

b) *Mombasa*

Mss. 26; 98.16; 98.17; 193; 217; 242; 265; 266; 280; 285; 287; 289; 598

c) *Mrima*

Mss. 17; 35; 97; 162; 180; (843)

South

Mss. 61; 502; 596; 619; 620; Tapes 69; 109; 111; 114; 116; 125; 130;
131; 133; 134; 135; 137; 139; 140

Bara

Mss. 67; 614; Tape 66

Comoro

Tape 188; 189

Misc.

Mss. 408; 491; 499

SWAHILI LANGUAGE

Tapes 147; 175

مركز الخدمات والبحوث الثقافية

صندوق البريد ٥٠٨٣ / ١٤

بيروت - لبنان

(٩٧/٢٤)

سلسلة فهارس المكتبات الخطية النادرة

المخطوطات والاشربة السواحلية والعربية
في مكتبة الكلية الجامعية في دار السلام - تانزانيا

اعداد

ج. و. ت. الن

ليدن ١٩٧٠

THE SWAHILI AND
ARABIC
MANUSCRIPTS AND TAPES

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY COLLEGE
DAR-ES-SALAAM

A CATALOGUE

BY

J. W. T. ALLEN



LEIDEN
E. J. BRILL

1970

CONTENTS

Introduction	VII
Instructions for the Use of the Catalogue	XIII
List of Abbreviations	XVI

PART ONE

SERIAL LISTS, WITH DESCRIPTION

1. Swahili Manuscripts	3
2. Arabic Manuscripts	46
3. Tapes	56

PART TWO

ALPHABETICAL LIST OF SWAHILI MANUSCRIPTS BY TITLES AND FIRST LINES

1. Verse	65
2. Verse of which no adequate Description can yet be given	115
3. Prose	116

Copyright 1970 by E. J. Brill, Leiden, Netherlands

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher

PRINTED IN THE NETHERLANDS

INTRODUCTION

Swahili literature considering the importance and interest of the language and the amount of research to be done, has been sadly neglected both as regards the bibliography of published work and the collection and listing of unpublished work.

The work of Marcel van Spaandonck ¹ supplemented by that of Alberto Mioni ² are attempts to cover the former and this catalogue is an attempt to approach the latter problem. It too is incomplete and by no means free from error and there is the same justification for publishing it in a preliminary form. Apart from the obvious fact that no such list can ever be complete, because while it is in the press further study is going on, to wait until every item can be completely and accurately described means to wait until the research has been completed which the publication of the catalogue is intended to stimulate and so defeats its own object. This is to indicate the magnitude of the task to be undertaken and to encourage others to make corrections and to fill gaps.

Mioni (p. 486) says that van Spaandonck "aurait pu donner la référence de ceux qui se trouvent dans les grandes bibliothèques et qui sont cités dans les catalogues et fichiers, ou mentionnés par les auteurs qui sont édités ces textes".

It is obvious that a catalogue of all such manuscripts would be of very great value; but to make it requires time and money that have not yet been made available. The catalogue here presented is that of a single collection only; but that the biggest in the world. Indeed there are few important known works of which copies are not to be found here, although of some the oldest or the best copy may be in another collection.

We must thank first of all the Rockefeller Foundation for making the collection possible, and secondly the Governments of Tanzania, Kenya and the Comores from which we received all possible cooperation.

To thank all the individuals who assisted us is impossible. The list would be so long that it would be meaningless and many of our most valuable assistants would be embarrassed if mentioned by name. Many of them were learned and cultured ladies of the Coast, who were ready to give into the care of my wife their most highly valued manuscripts. Though usually they did not wish to part with them they were most willing to allow them to be

¹) *Practical and systematical Swahili Bibliography*, Leiden, Brill 1965.

²) *La bibliographie de la langue swahili*, Mouton, 1967.

poses and in Arabic. Such manuscripts as are to be found in Swahili in Arabic script are imported from further north or copied locally from such copies.

In the Comoro islands the position is very different and is confused by the use of the word "Swahili" in colloquial French to include languages which in English are not considered to be Swahili at all.¹ Using the word in its English sense the Comoros are not strictly in the Swahili speaking world. There is a large Swahili speaking community of Zanzibaris and most members of the aristocracy know it well; but it is no more the language of the islands than is French, which is known to quite as large a number of persons.

The interest of the Comoro islands is the different order in which the uses of literacy seem to have grown up. We know that Islam and therefore literacy in Arabic reached the Comoros and Madagascar not much later than the mainland. It would appear that the greater sophistication of the people of Madagascar resulted in the very much more rapid adaptation of the script to the local languages and the emergence of a large amount of non-Muslim literature in Malagasy.

The Comoro islands are virtually 100 per cent Muslim; but it is probably from Madagascar that they imported the idea of using Arabic script for their own languages, Ngazija. Hence, unlike the situation on the mainland coast, the use of writing for personal correspondence is so widespread that the Post Office has to be able to cope with Arabic script, as it does not on the mainland, and public notices are displayed either in Ngazija in Arabic script or in French; but seldom in Ngazija in Roman script. On the other hand official and other serious uses have developed so late that there is little such work written in Ngazija. We collected four historical documents in Grande Comore of which one was in French and one in Arabic, both some seventy years old, and two were in Ngazija, recently written by authors who, though very old, were still alive at the time of our visit.

Our aim being the collection of pre-European material we confined ourselves in all areas visited almost entirely to Swahili in Arabic script. We collected little in other languages, or in Swahili in Roman script; because the use of Roman implies European influence, while a document written in 1967 in Arabic script may often be described as pre-European in that it has little or no European influence. We also collected a certain amount in Arabic, if we had reason to believe that the material was of interest, although my knowledge of the Arabic language is insufficient for me to be a good judge of such material.

¹) *Swahili* 37/2 1968.

photographed and it will be found that the most valuable part of the collection consists of manuscripts of which the originals are still in the hands of the original owners, but of which the College now has photocopies. We cannot omit the names of a few whose help was outstanding and from whom we continue to receive help after our departure. We give them in chronological order. At Lindi, Mr. B. A. Mikidadi, at Pande Mr. Said Mohammed Alley, at Lamu Mr. Ahmad Sheikh Nabahany and his grandmother Amina Mohammed Sheikh. At Lamu also Mrs. Zaharia Maimun set herself to collect on our behalf and was indefatigable, obtaining manuscripts not only from Lamu, but from Pate Island also. And later we have to thank Mr. Aboud Said Saleh of Moroni, Grande Comore and Mr. L. W. Hamisi Kitumbo of Bagamoyo.

Pre-European literacy south of the Sahara is confined to a very few languages. There are the writings of Christians in Ethiopia and of Muslims in the countries to which Islam penetrated.

There is evidence that literacy came to the East African coast very soon after the Hijra; but that it was at first a hieratic art confined to religious works in the Arabic language. Later—often much later—its uses were enlarged, and it should be noted that to use literacy for a new purpose is almost as great a cultural step as the original introduction of literacy itself.

The date of the earliest writing in Swahili in Arabic script is not known. The earliest known manuscript written in Swahili is dated 1724 and was recently found in Goa by Dr. Edward Alpers. It may be that Swahili was not written at all much before the year 1700 and then for some time in restricted uses and in a restricted area. This does not mean that the works then committed to writing were necessarily then composed. Some of them are clearly histories, stories and poems that had come down by oral tradition from a much earlier date or that had previously been written in Arabic. The material to be found consists of religious works of little general interest, of historical works, of poetry, and of such ephemera as are of interest solely because of their antiquity or provenance, which may throw light on history and especially on social history. But even within this confined area the general use of writing seems to be hardly older than the nineteenth century. The area itself stretches from the Northern boundary of the Swahili speaking world, about Mogadishu in Southern Somalia, as far South as Kilwa, including the islands of Pemba, Zanzibar and Mafia, but no further. In Lindi, for example, the influence of Islam and therefore of literacy seems to have been small until so recently that the culture characterized by the use of Arabic script was there inhibited by the introduction by the Germans of Roman script. Arabic script is used; but mainly for purely religious pur-

More than a hundred years ago Ludwig Krapf discovered the existence of Swahili literature; but he was not interested in collecting it. After him came a series of scholars, many of them of very high quality, who were content to make use of what came to their hands, and to leave it to later scholars to pick up more material. In doing this they were perfectly justified. There is no point in making a collection as complete as possible, unless there is time and money to do something about it or there is danger of its perishing if it is not collected and preserved. From 1930, when I began to take an interest in the subject, until after the war, I was content to do the same. I did little more than collect one manuscript of an unedited poem at a time and not look for another until I had finished with it. Not until about 1953 did I begin to realize that there was serious danger of this culture being largely lost to posterity if urgent steps were not taken to preserve it. The younger generation of Africans is, as it should be, looking forward rather than back. It wants to be modern and "with it", but, if history tells us anything at all it is that after a period of surge and change like the present comes a period of nostalgia and love of things past. The grandchildren of the present generation will be sorry if all the records of their past have perished. My aim therefore was to preserve for the future as much as possible of this fascinating culture, so that the descendants of its own creators might after my death have material to work upon and in which they could take local pride.

Furthermore no literature ever sprang complete into the world. Having no indigenous origins, the literatures of Africa are drawing their inspiration from oral tradition or from the literatures of English, French and Portuguese. Of all the many Bantu languages only Swahili has its own pre-European native literature and it would be tragic if the break between ancient and modern were so complete that writers of modern Swahili literature were to draw nothing from their own ancestors. The break is already so severe that the great majority of Swahili speakers educated in the western sense do not even know of the existence of their own past literature and frequently when working on a manuscript in Arabic script I have found it hard to convince an African undergraduate that I am reading Swahili and not Arabic. The break is not complete because many poets of to-day have their feet firmly planted in the old culture; but few prose writers have any links with it.

About this time then, I set myself to try to find ways of making a systematic collection for preservation. I was already acquainted with the contents of the main collections already made, having had access to that at the School of Oriental and African Studies in London and having myself catalogued

that in the Statsbibliothek in Berlin (although whether after the war it still exists I do not know). I began to envisage the formation of a corpus of Swahili literature available to all interested students, and to lay the foundation for such a collection I presented to the Interterritorial Languages Committee the few manuscripts in my possession. I hoped that other private collectors might do the same or at least let the Committee have photo copies; Support of this sort came from the late Sheikh Sir Mbarak Ali Hinawy, K.B.E. who let me photograph some of his most valuable manuscripts, and later from his family, who have loaned a very valuable collection; Miss Margaret Bryan's valuable collection had been given earlier to the committee.

My trip to Kilwa and Mafia in 1958 with my wife produced a few manuscripts and enabled me to draw more confident attention to the urgency of the need of collection.¹

In 1960 the History Sub-committee of the Swahili committee was formed under the chairmanship of Sheikh Mbarak and with Sheikh Hyder Mohamed el Kindy as its secretary and it did excellent work during the short period of its existence. At last in 1962 the first systematic attempt to collect and preserve the written records was begun. A generous grant from the Gulbenkian foundation enabled Dr. Jan Knappert to concentrate on the work and he laid the foundations of a comprehensive collection, drawn mainly from the Mombasa area. By the time of his departure the collection, now lodged in the Office of the Swahili Committee in Dar es Salaam, was the largest and best collection of Swahili literature in the world. Dr. Knappert's work changed the collection from a small random number to a substantial and valuable mass of material. I was still not satisfied. I felt that the search should be extended over the whole Swahili speaking world.

In May 1965 I accepted an appointment made possible by the generosity of the Rockefeller Foundation as Honorary Research Fellow of the University College Dar es Salaam, Tanzania, my duties being "the collection of manuscripts of literary, linguistic and historical interest of the Swahili speaking world and the editing, translation, cataloguing and publishing of such material."

It is obvious that in my terms of reference priority had to be given to collection, without which there can be no editing, translation or publishing. The other activities are too big a task for any one person, and I have largely left them to be done, by myself when I am too old to travel further, and by others after me. It is however clearly my duty to leave behind a catalogue

¹) *Tanganyika Notes and Records* No. 53, 1959.

of sufficient detail for others to be able to use the collection and to make arrangements for its preservation now that it is out of my hands.

In addition we had the use of a tape recorder; but we did not make a great deal of use of it, because we felt that our primary work was the collection of written records. From the point of view of the preservation and explanation of the culture this was a mistake. Swahili poetry is written or composed to be sung or chanted and the composer has in his mind the musical scheme as well as the verse metre and in order to understand the verse forms it is necessary to have access to manuscripts and tapes of the same pieces so that they may be compared.¹ A representative collection of tapes has been begun by Mr Ahmad Sheikh Nabhany and his wife Mrs Khadija (see Tapes 193-327). This collection is being analysed and transcribed by them and others and it is hoped that in due course this will lead to the production for the first time of a comprehensive analysis of Swahili verse forms.

J. W. T. ALLEN

¹) See "Swahili Prosody: Notes by Meeussen, Allen and Mrs Parker," *Swahili* 37/2 and 38/1, 1968.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE CATALOGUE

The catalogue is arranged as follows:

PART ONE

Serial lists

1. Swahili manuscripts (Nos 1 sqq.)

Each entry gives, so far as it is known:

a) The serial number.

Users of previous lists should be warned that some numbers have been changed. The withdrawal of all manuscripts other than Swahili to the general and Arabic lists has left vacant numbers, which have been reused, largely by dividing collections of papers previously listed under single numbers and giving separate numbers to the parts.

b) The number of pages.

This must be treated as approximate only. It will often be found to include a few pages at the beginning and end, containing totally irrelevant material. The pages are often numbered and then reference is made to the written numbers; but these may not be consecutive. When a manuscript is written in a book with page numbers printed in the European style, if Arabic script is used, the numbers will be in reverse order.

c) The dimensions of the paper.

d) The date of the manuscript, either as given in it, or as known for some other reason.

e) The word "Film" means that the original manuscript is still in private hands and that the college possesses only a photocopy.

f) Obt. from: the person from whom the manuscript was obtained, the place and the date of acquisition.

g) "Copyright" means that copies cannot be supplied without the permission of the owner. This does not mean that in the absence of this warning it may be assumed that the work is free of copyright and users must be themselves responsible for ascertaining the position. The college can accept no responsibility. It should, however, be noted that the manuscripts of the Hinawy Loan Collection may be freely used, provided that in any published work suitable acknowledgment is made. This generous gesture

has recently been made by the heirs of the late Sir Mbarak Ali Hinawy K.B.E.

h) Short title, sufficient for reference to Part II.

i) The script: This is usually Arabic (A) or Roman (R).

N.B. Manuscripts are listed as Swahili if they are in or about Swahili. Bilingual and interlinear works are listed as Swahili; but substantial parts of manuscripts, wholly in Arabic, are listed at the beginning of the Arabic Section (Part I.2).

2. Arabic manuscripts (Nos 2501 sqq.)

Similarly arranged. This section is largely the work of Mr M. R. Alidina.

3. Serial list of Tapes (Nos 1 sqq.)

Each entry gives, so far as it is known:

a) The serial number.

b) The speed in cm/sec.; the place and date of collection and the name of the collector.

c) Sp. The name of the speaker or singer.

d) The Title.

N.B. a), b), and sometimes c) may refer to more than one title.

PART TWO

1. Alphabetical list of Swahili manuscripts and tapes by titles and first lines.

It has been thought wise to make a single list of these, because of many pieces the first line has virtually become the title.

Each entry gives, so far as it is known:

a) The title (in **bold**).

b) The first line (in *italics*).

If a piece is known by more than one title, the details are given under the title most commonly used. If a piece has no title the details are given under the first line.

c) The author.

This is often a doubtful attribution.

d) The "code". This consists of three numbers—the number of syllables to the line, the number of lines to the verse and the number of verses, followed

by the syllable or word recurring at the end of every verse. The number of verses is often approximate only because of the difference between manuscripts and versions.

e) References to published editions.

f) References to manuscripts and tapes.

Very occasionally reference is made to manuscripts not in the possession of the college; but no attempt has been made to include complete lists from other collections. There are also occasional references to pieces of which the college possesses no manuscript.

g) Notes. These, when a piece is represented in the Nabhany collection of tapes, include Mr Nabhany's notes, unless a piece is so well known and written up that these are felt to be unnecessary.

2. List of fragments and pieces of which, pending further study, no adequate description can yet be given.
3. List of Swahili prose works roughly classified. The details, so far as they are known, will be found in Part I.

N.B. No attempt has been made to make similar lists for Arabic manuscripts. The list is short and all that is known at present is to be found in Part I. Some of them may be of historical or literary interest; but many were acquired solely for their interest as specimens of paper, handwriting etc. or for their age.

LIST OF ABBREVIATIONS

A	Arabic script
A.B.H.	Ahmad Basheikh Hussein
A.N.J.	Ahmad Nassir Juma
A.S.N.	Ahmad Sheikh Nabhany
B.S.O.A.S.	Bulletin of the School of Oriental and African Studies
F.M.M.	Fadhil Muhammad Maawy of Lamu
H	Hinawy Loan Collection
H.M.	Sh. Hyder Muhammad el Kindy, for the History sub-committee of the East African Swahili Committee
J.	The Bulletin or Journal of the East African Swahili Committee (now the Institute of Swahili Research). This periodical is now called <i>Swahili</i>
M.B.	Margaret Bryan
Obt.	Obtained
R	Roman script
Scr.	In the handwriting of
Sp.	Spoken or sung by
Uk.	Ukawafi
Ut.	Utendi or Utenzi
Utumb.	Utumbuizi
Z.M.	Zaharia bt. Maimun